叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 桑迪花栗鼠的故事(the Tale Of Sandy Chipmunk) 000001

2. 桑迪花栗鼠的故事(the Tale Of Sandy Chipmunk) 000002

3. 桑迪花栗鼠的故事(the Tale Of Sandy Chipmunk) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

桑迪花栗鼠的故事(The Tale of Sandy Chipmunk)
第1/3页

[prə'du:st] [baɪ]['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , ['meri] ['mi:ən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:n'laɪn]
Produced **by** **Juliet** **Sutherland** **,** **Mary** **Meehan** **and** **the** **Online**
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 玛丽 米汉 和 这 在线的

由朱丽叶·萨瑟兰、玛丽·米汉和网络制作

[dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m]
Distributed **Proofreading** **Team**
分布式 校对 团队

分布式校对团队

['sli:pi] - [taɪm]
SLEEPY **-** **TIME**
困 - 时间

睡觉时间

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk]
THE **TALE** **OF** **SANDY** **CHIPMUNK**
这 故事 的 沙 花栗鼠

桑迪花栗鼠的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑ:rθər] [skɔt] ['beɪli]
ARTHUR **SCOTT** **BAILEY**
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hæri] [el] . SMITH1916
ILLUSTRATED **BY** **HARRY** **L** **.** **SMITH1916**
插图 经过 哈利 L . SMITH1916

由哈里·L·史密斯绘制，1916年

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['sændi][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑ:rtld] [ðæt] [hi:; hi] [drɑ:pt] [ðə; ði] [egz]]
[**Illustration** **:** **Sandy** **Was** **So** **Startled** **That** **He** **Dropped** **the** **Eggs** **]**
[插图 : 沙 曾是 所以 惊慌 那 他 掉落 这 鸡蛋]

【插图：桑迪吓了一跳，鸡蛋都掉地上了】

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] ['sændi:z] [neɪm]
I **SANDY'S** **NAME**
我 桑迪的 姓名

我是桑迪

[iː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði][skaɪ]
II SOMETHING IN THE SKY
二 某物 在 这 天空

II 天空中的某种东西

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['broʊkən] [eg]
III THE BROKEN EGG
三、 这 破碎的 蛋

第三章 破碎的蛋

[ˌaɪ 'viː] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs]
IV BUILDING A HOUSE
第四 建筑 一个 房子

第四章 建造房屋

[viː]['mɪsɪz] .
V MRS .
V 太太 .

夫人。

['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [glæd]
CHIPMUNK IS GLAD
花栗鼠 是 高兴的

花栗鼠很高兴

['vaɪ, 'viː] ['sæmpəlz] [ʌv; əv] [wiːt]
VI SAMPLES OF WHEAT
六年级 样品 的 小麦

VI 小麦样品

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] [stɔːr]
VII UNCLE SAMMY'S STORE
七 叔叔 萨米的 店铺

第七章 山姆大叔商店

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kɔːrn]
VIII THE BASKET OF CORN
八 这 篮子 的 玉米

第八章 玉米篮

[ˌaɪ'ɛks] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] .
IX WORKING FOR MR .
第九章 在职的 为了 先生 .

IX 为先生工作

[kroʊ]
CROW
乌鸦

乌鸦

[eks]['mɪstər] .
X MR .
X 先生 .

先生。

[kroʊ] [skəuldz] ['sændi]
CROW SCOLDS SANDY
乌鸦 责骂 沙

乌鸦斥责桑迪

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] [meɪl] - [bɑːks]
XI THE MAIL - BOX
十一 这 邮件 - 盒子

十一、邮箱

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['sændi] [gets] [ə; eɪ] ['letər]

XII	SANDY	GETS	A	LETTER
十二	沙	获得	一个	信

桑迪十二年级收到了一封信

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlɚz]

XIII	A	RIDE	TO	THE	MILLER'S
十三	一个	骑	到	这	米勒的

XIII 前往磨坊主家

[ˌɛksˌaɪ'viː][ə; eɪ] ['lʌki] ['æksɪdənt]

XIV	A	LUCKY	ACCIDENT
十四	一个	幸运的	事故

十四、一次幸运的意外

['ɛks'viː][ðə; ði] ['raʊdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

XV	THE	ROWDY	OF	THE	WOODS
十五	这	喧闹的	的	这	树林

十五、林中喧闹者

[ˌɛks'viː'aɪ] ['raʊdi] [rʌnz] [ə'weɪ]

XVI	ROWDY	RUNS	AWAY
十六	喧闹的	跑步	离开

XVI 罗迪逃跑

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [kɔːrn] - ['plæntɪŋ] [taɪm]

XVII	CORN	-	PLANTING	TIME
十七	玉米	-	种植	时间

第十七季 玉米播种期

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['sændi] [laɪks] [mɪlk]

XVIII	SANDY	LIKES	MILK
十八	沙	点赞	牛奶

十八、桑迪喜欢牛奶

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] [kaʊ] [dɪd]

XIX	WHAT	THE	OLD	COW	DID
十九	什么	这	老的	奶牛	做过

十九、老母牛做了什么

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

['sændi] [wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [egz]

SANDY	WAS	SO	STARTLED	THAT	HE	DROPPED	THE	EGGS
沙	曾是	所以	惊慌	那	他	掉落	这	鸡蛋

桑迪吓了一跳，鸡蛋都掉地上了。

['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] ['sændi]

MRS	.	CHIPMUNK	WENT	TO	THE	DOOR	WITH	SANDY
太太	.	花栗鼠	去	到	这	门	和	沙

花栗鼠太太和沙人一起去开门了。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [greɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi]

HE	DROPPED	THE	GRAIN	IN	FRONT	OF	UNCLE	SAMMY
他	掉落	这	粮食	在	正面	的	叔叔	萨米

他把谷物扔在了山姆大叔面前。

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [səːtʃt] [hɪz; ɪz] [ʃelvz] ['kerfəli]

UNCLE	SAMMY	SEARCHED	HIS	SHELVES	CAREFULLY
叔叔	萨米	搜索	他的	货架	小心

山姆大叔仔细地翻找着他的书架。

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! " [sed] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk]

"	HERE'S	A	LETTER	FOR	ME	!	"	SAID	SANDY	CHIPMUNK
"	这里是	一个	信	为了	我	!	"	说	沙	花栗鼠

“这是给我的信！”桑迪花栗鼠说道。

['fɑːrmər] ['griːnz] [kæt] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ]

FARMER	GREEN'S	CAT	LEAPED	OUT	OF	THE	DOORWAY
农民	青菜	猫	跳跃	出去	的	这	门口

格林农夫的猫从门口跳了出去。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk]

THE	TALE	OF	SANDY	CHIPMUNK
这	故事	的	沙	花栗鼠

桑迪花栗鼠的故事

[aɪ]

I
我

我

['sændiːz] [neɪm]

SANDY'S	NAME
桑迪的	姓名

桑迪的名字

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz]

In	the	first	place	,	no	doubt	you	will	want	to	learn	why	he	was	known	as
在	这	第一的	地方	,	不	怀疑	你	将要	想	到	学习	为什么	他	曾是	已知	作为

['sændi] .

Sandy	.
沙	.

首先，你肯定想知道他为什么被称为桑迪。

['meni] ['ʌðər] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , [hæv; həv] ['wʌndɝd] [haʊ] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .

Many	others	,	before	you	,	have	wondered	how	Sandy	Chipmunk	came	by	his	name	.
许多	其他的	,	前	你	,	有	想知道	如何	沙	花栗鼠	来了	经过	他的	姓名	.

在你之前，许多人都好奇过桑迪花栗鼠这个名字的由来。

[wen'evər] ['eni] [wʌn] [æskt] ['sændi] [hɪm'self] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kɔːld] ,

Whenever	any	one	asked	Sandy	himself	why	he	was	so	called	,
每当	任何	一	问	沙	他自己	为什么	他	曾是	所以	称为	,

每当有人问桑迪本人为什么他被称为桑迪时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][stɑːp][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

he	always	said	that	he	was	in	too	great	a	hurry	to	stop	to	explain	.
他	总是	说	那	他	曾是	在	也	伟大的	一个	匆忙	到	停止	到	解释	.

他总是说他太着急了，没空停下来解释。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [foʊk][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] — [ænd; ənd]

And	it	is	a	fact	that	of	all	the	four	-	footed	folk	in	Pleasant	Valley	—	and
和	它	是	一个	事实	那	的	全部	这	四	-	有脚的	民间	在	令人愉快的	谷	—	和

[ɑːn] [bluː] ['maʊnt(ə)n][æz; əz] [wel] — [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪziːst] .

on	Blue	Mountain	as	well	—	he	was	one	of	the	busiest	.
在	蓝色的	山	作为	出色地	—	他	曾是	一	的	这	最繁忙	.

事实上，在普莱森特山谷以及蓝山的所有四足动物中，他是其中最忙碌的一个。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɜːrkər] .

He	was	a	great	worker	.
他	曾是	一个	伟大的	工人	.

他工作非常出色。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pleɪd] — [æz; əz][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] — [hiː; hi] [pleɪd] [dʒʌst][æz; əz][hɑːrd]

And	when	he	played	—	as	he	sometimes	did	—	he	played	just	as	hard
和	什么时候	他	玩	—	作为	他	有时	做过	—	他	玩	只是	作为	难的

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] .

as	he	worked	.
作为	他	工作	.

而且，当他打球的时候——就像他偶尔会做的那样——他打球的投入程度和他工作时的投入程度一样。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [soʊ] ['bɪzi] ,

In	spite	of	his	being	so	busy	,
在	尽管如此	的	他的	存在	所以	忙碌的	,

尽管他非常忙，

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi]['nevər] [wʊd] [tel] ['eni] [wʌn] [waɪ] [hiː; hi]

there	may	have	been	another	reason	why	he	never	would	tell	any	one	why	he
那里	可能	有	到过	其他	原因	为什么	他	绝不	会	告诉	任何	一	为什么	他

[wʌz; wəz] [neɪmd] ['sændi] .

was	named	Sandy	.
曾是	命名	沙	.

他或许还有另一个原因，那就是他始终不愿告诉任何人他为什么叫桑迪。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [pər'hæps]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['dɪdnt] [noʊ] .

Jimmy	Rabbit	was	the	first	to	suggest	that	perhaps	Sandy	Chipmunk	didn't	know	.
吉米	兔子	曾是	这	第一的	到	建议	那	也许	沙	花栗鼠	没有	知道	.

吉米兔最先提出，也许桑迪花栗鼠并不知道。

['dʒɪmi] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [wɜːr; wər] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn]['fɑːrmər] ['griːnz]

Jimmy	and	some	of	his	neighbors	were	sunning	themselves	in	Farmer	Green's
吉米	和	一些	的	他的	邻居	是	日光浴	他们自己	在	农民	青菜

['pæstʃər] [wʌn] [deɪ] .

pasture	one	day	.
牧场	一	天	.

一天，吉米和他的几个邻居在格林农夫的牧场上晒太阳。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['aɪdlɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['skɜːriːd] [pæst][ɑːn]

And	while	they	were	idling	away	the	afternoon	Sandy	Chipmunk	scurried	past	on
和	尽管	他们	是	怠速	离开	这	下午	沙	花栗鼠	匆匆跑过	过去的	在

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] ,

top	of	the	stone	wall	,
顶部	的	这	石头	墙	,

下午他们百无聊赖地消磨时光时，一只名叫桑迪的花栗鼠从石墙顶上飞快地跑过。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃiːk] - ['paʊtʃɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [nʌts] .

with	his	cheek	-	pouches	full	of	nuts	.
和	他的	脸颊	-	小袋	满的	的	坚果	.

他的腮帮子里装满了坚果。

" [ðer; ðər] [goʊz] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] !

"	There	goes	Sandy	Chipmunk	!
"	那里	去	沙	花栗鼠	!

“桑迪花栗鼠走了！”

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ɪk'skleɪmd] .

"	Jimmy	Rabbit	exclaimed	.
"	吉米	兔子	惊呼	.

“吉米兔惊呼道。”

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['sændi] .

He	called	to	Sandy	.
他	称为	到	沙	.

他给桑迪打了个电话。

[bʌt; bət]['sændi][dɪd][nɑ:t][stɑ:p] .
But **Sandy** **did** **not** **stop** **.**
但 沙 做过 不是 停止 .

但桑迪并没有就此罢休。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , ['i:ðər] , [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .
He **made** **no** **answer** **,** **either** **,** **beyond** **a** **flick** **of** **his** **tail** **.**
他 制成 不 回答 , 任何一个 , 超过 一个 轻弹 的 他的 尾巴 .

除了尾巴轻轻一甩，他也没有做出任何回应。

[ju:; jʊ] [si:] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
You **see** **,** **his** **mouth** **was** **so** **full** **that** **he** **couldn't** **say** **a** **word** **.**
你 看 , 他的 嘴 曾是 所以 满的 那 他 不能 说 一个 单词 .

你看，他嘴里塞满了东西，一个字也说不出来。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ri'mɑ:kt] .
" **I** **was** **going** **to** **ask** **him** **about** **his** **name** **,** **"** **Jimmy** **Rabbit** **remarked** **.**
" 我 曾是 去 到 问 他 关于 他的 姓名 , " 吉米 兔子 评论 .

“我本来想问问他叫什么名字，”吉米兔说道。

" [aɪv] ['ɔ:lmoʊst] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən]
" **I've** **almost** **made** **up** **my** **mind** **that** **he** **doesn't** **know** **any** **more** **about** **it** **than**
" 我已经 几乎 制成 向上 我的 头脑 那 他 不 知道 任何 更多的 关于 它 比
['enibɑ:di] [els] . "
anybody **else** **.** **"**
任何人 别的 . "

“我几乎可以肯定，他对这件事的了解并不比其他人多。”

" ['prɑ:bəbli][hi:; hi] ['dʌznt] , " ['fæti] [ku:n] [ə'gri:d] .
" **Probably** **he** **doesn't** **,** **"** **Fatty** **Coon** **agreed** **.**
" 大概 他 不 , " 脂肪 浣熊 同意 .

“他可能没有，”胖浣熊同意道。

" [bʌt; bət] [its] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [waɪ] ['hi:z] [kɔ:ld] ['sændi] .
" **But** **it's** **easy** **to** **see** **why** **he's** **called** **Sandy** **.**
" 但 它是 简单的 到 看 为什么 他是 称为 沙 .

“但很容易看出他为什么叫桑迪。”

[hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði]['sændi] [sɔɪl] [ɪn] [ðɪs] ['pæstʃər] . "
He **likes** **to** **dig** **in** **the** **sandy** **soil** **in** **this** **pasture** **.** **"**
他 点赞 到 挖 在 这 沙 土壤 在 这 牧场 . "

他喜欢在这片牧场的沙质土壤里刨土。

" [aɪ][dəunt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] [sed] .
" **I** **don't** **agree** **with** **you** **,** **"** **Billy** **Woodchuck** **said** **.**
" 我 不 同意 和 你 , " 比利 土拨鼠 说 .

“我不同意你的看法，”比利·伍德查克说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [neɪmd]
" **I** **think** **he** **was** **named**
" 我 思考 他 曾是 命名

我想他被命名为

['sændi][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jeloʊɪʃ] , ['redɪʃ] , ['braʊnɪʃ] ['kʌlər] .
Sandy **on** **account** **of** **his** **yellowish** **,** **reddish** **,** **brownish** **color** **.**
沙 在 帐户 的 他的 淡黄色 , 微红 , 棕褐色 颜色 .

因为他的肤色呈黄褐色、红褐色、棕色，所以叫桑迪。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θɔ:t] [ðæt] ['bɪli] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ðə; ði] [raɪt] ['ænsər] .
" **Some** **of** **the** **others** **thought** **that** **Billy** **might** **have** **guessed** **the** **right** **answer** **.**
" 一些 的 这 其他的 想法 那 比利 可能 有 猜对了 这 正确的 回答 .

“其他人中有些人认为比利可能猜对了答案。”

[bʌt; bət] ['frɪski] ['skwɜːrəl][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][æt; ət][ɔːl] .

But	Frisky	Squirrel	told	them	that	that	wasn't	the	reason	at	all	.
但	活泼的	松鼠	讲述	他们	那	那	不是	这	原因	在	全部	.

但活泼的松鼠告诉他们，那根本不是原因。

" [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz] ['plʌki] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	It's	because	he's	plucky	,	"	he	declared	.
"	它是	因为	他是	勇敢的	,	"	他	声明	.

“那是因为他胆子大，”他宣称。

" [juː; jʊ] [noʊ] , ['grɪti] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['plʌki] .

"	You	know	,	gritty	is	the	same	as	plucky	.
"	你	知道	,	粗粝的	是	这	相同的	作为	勇敢的	.

“你知道，坚韧不拔和勇敢无畏是同一个意思。”

[ænd; ənd]['sændi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['grɪti] .

And	sandy	is	the	same	as	gritty	.
和	沙	是	这	相同的	作为	粗粝的	.

沙质和粗糙的意思是同一个意思。

[ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] , " ['frɪski] [sed] .

That's	the	reason	,	"	Frisky	said	.
那就是	这	原因	,	"	活泼的	说	.

“这就是原因，”弗里斯基说道。

" [its] [pleɪn][æz; əz][ðə; ði][noʊz][ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] .

"	It's	plain	as	the	nose	on	your	face	.
"	它是	清楚的	作为	这	鼻子	在	你的	脸	.

“这显而易见。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] ['tɑːmi] [fɑːks][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] .

"	He	was	looking	straight	at	Tommy	Fox	as	he	said	that	.
"	他	曾是	寻找	直的	在	汤米	狐狸	作为	他	说	那	.

“他说这话的时候，眼睛直直地盯着汤米·福克斯。”

[naʊ] , ['tɑːmi] [fɑːks][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [noʊz] .

Now	,	Tommy	Fox	had	a	very	long	nose	.
现在	,	汤米	狐狸	有	一个	非常	长的	鼻子	.

汤米·福克斯的鼻子很长。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri][æt; ət][wʌns] .

And	he	became	angry	at	once	.
和	他	成为	生气的	在	一次	.

他立刻勃然大怒。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʊd] [hæv; həv] [groʊn] [red] , ['prɑːbəbli] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [ðæt] ['kʌlər] ['ɔːlweɪz] .

His	face	would	have	grown	red	,	probably	,	if	it	hadn't	been	that	color	always	.
他的	脸	会	有	生长	红色的	,	大概	,	如果	它	之前没有	到过	那	颜色	总是	.

如果他原本的脸色不是那样的话，他的脸很可能会变红。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] !

"	You	don't	know	what	you're	talking	about	!
"	你	不	知道	什么	你是	说	关于	!

你根本不知道自己在说什么！

" [hiː; hi] [snæpt] .

"	he	snapped	.
"	他	啪啪	.

他突然爆发了。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] , [huː] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [triː] [ˌnɪr'baɪ] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

Old	Mr	.	Crow	,	who	sat	in	a	tree	nearby	,	nodded	his	head	.
老的	先生	.	乌鸦	,	WHO	卫星	在	一个	树	附近	,	点头	他的	头	.

坐在附近树上的老乌鸦点了点头。

" [jʊə(r)] [ɔ:l] [rɔ:ŋ] , " [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] .
" **You're all wrong , " he told them .**
" 你是 全部 错误的 , " 他 讲述 他们 .

"你们都错了,"他告诉他们。

" [ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] ['kɔ:lɪŋ] [ðæt] [jʌŋ]
" **The reason for calling that young**
" 这 原因 为了 呼叫 那 年轻的

之所以称之为年轻人，是因为.....

['tʃɪpmʌŋk] [bɔɪ] ['sændi][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz]['ri:əl] [neɪm] [ɪz][ˌælɪg'zændər] .
Chipmunk boy Sandy is because his real name is Alexander .
花栗鼠 男生 沙 是 因为 他的 真实的 姓名 是 亚历山大 .

花栗鼠男孩桑迪之所以叫桑迪，是因为他的真名叫亚历山大。

[ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi]
And everybody
和 大家

还有所有人

[hu:] [noʊz] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [noʊz] [ðæt] ['sændi][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ]
who knows anything at all knows that Sandy is just a short way of saying
WHO 知道 任何事物 在 全部 知道 那 沙 是 只是 一个 短的 方式 的 说

凡是稍微有点常识的人都知道，桑迪只是"....."的简称。

[ˌælɪg'zændər] .
Alexander .
亚历山大 .

亚历山大。

" [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] , ['fæti] [ku:n] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] ['frɪski] ['skwɜ:rəl]
" **When they heard that , Fatty Coon and Billy Woodchuck and Frisky Squirrel**
" 什么时候 他们 听到 那 , 脂肪 浣熊 和 比利 土拨鼠 和 活泼的 松鼠
[lʊkt] ['fu:lɪʃ] .
looked foolish .
看起来 愚蠢 .

"当他们听到这话时，胖浣熊、比利土拨鼠和活泼松鼠都一脸傻气。"

['pi:p(ə)l] [θɔ:t] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .
People thought Mr . Crow was a wise old gentleman .
人们 想法 先生 . 乌鸦 曾是 一个 明智的 老的 绅士 .

人们认为克劳先生是一位睿智的老绅士。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] , [ðæt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['setld] [ˌaɪ 'ti:] .
And when he said a thing was so , that usually settled it .
和 什么时候 他 说 一个 事物 曾是 所以 , 那 通常 定居 它 .

如果他说某件事就是这样，那通常就定案了。

" [hɪr] [hi:; hi] [kʌmz] [ə'gen] !
" **Here he comes again !**
" 这里 他 来 再次 !

他又来了!

" ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] .
" **Mr . Crow said .**
" 先生 . 乌鸦 说 .

克劳先生说。

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
They all looked around .
他们 全部 看起来 大约 .

他们都环顾四周。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !
And **sure** **enough** **!**
和 当然 足够的 !

果然如此!

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] , ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,
there **was** **Sandy** **Chipmunk** **,** **hurrying** **along** **the** **top** **of** **the** **wall** **,**
那里 曾是 沙 花栗鼠 , 匆忙 沿着 这 顶部 的 这 墙 ,

只见桑迪花栗鼠正沿着墙顶匆匆跑着。

[tuː; tə][get] [mɔːr] [nʌts] [tuː; tə] [stɔːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .
to **get** **more** **nuts** **to** **store** **away** **for** **the** **winter** **.**
到 得到 更多的 坚果 到 店铺 离开 为了 这 冬天 .

为了多买些坚果储存起来过冬。

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] !
" **Wait** **a** **moment** **!**
" 等待 一个 片刻 !

"稍等!

" ['mɪstər] . [kroʊ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" **Mr** **.** **Crow** **called** **to** **him** **.**
" 先生 . 乌鸦 称为 到 他 .

"克劳先生叫住了他。"

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
" **I** **want** **to** **tell** **you** **something** **.**
" 我 想 到 告诉 你 某物 .

我想告诉你一件事。

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd][sæt][ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][stoʊn] ,
" **Sandy** **Chipmunk** **came** **to** **a** **halt** **and** **sat** **up** **on** **top** **of** **a** **stone** **,**
" 沙 花栗鼠 来了 到 一个 停止 和 卫星 向上 在 顶部 的 一个 石头 ,

"桑迪花栗鼠停了下来，坐在了一块石头上，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [kɜːrld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] .
with **his** **tail** **curled** **over** **his** **back** **.**
和 他的 尾巴 卷曲 超过 他的 后退 .

尾巴卷曲在背上。

" [tɔːk] [fæst] , [pliːz] !
" **Talk** **fast** **,** **please** **!**
" 讲话 快速地 , 请 !

请快点说!

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .
" **I'm** **in** **a** **great** **hurry** **.**
" 我是 在 一个 伟大的 匆忙 .

我很赶时间。

['wɪntər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Winter **will** **be** **here** **before** **you** **know** **it** **.**
冬天 将要 是 这里 前 你 知道 它 .

冬天转眼就到了。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [stɔːr] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [nʌts] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌmbɑːdi] [els] [ˈgæðərz]

And	I	want	to	store	away	a	great	many	nuts	before	somebody	else	gathers
和	我	想	到	店铺	离开	一个	伟大的	许多	坚果	前	某人	别的	聚集

[ðem; ðəm][ɔːl] . "

them	all	.	"
他们	全部	.	"

我想在别人把它们都收集走之前，囤积大量的坚果。

" [aɪ][wəʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] [lɔːŋ] , " [ˈmɪstər] . [kroʊ] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	I	won't	keep	you	long	,	"	Mr	.	Crow	told	him	.
"	我	惯于	保持	你	长的	,	"	先生	.	乌鸦	讲述	他	.

“我不会耽误你太久的，”克劳先生告诉他。

" [its] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [neɪm] — "

"	It's	about	your	name	—	"
"	它是	关于	你的	姓名	—	"

“这跟你的名字有关——”

" [aɪv] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːp] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] , " [ˈsændi] [ˈtʃɪpmʌŋk] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

"	I've	no	time	to	stop	to	explain	,	"	Sandy	Chipmunk	interrupted	.
"	我已经	不	时间	到	停止	到	解释	,	"	沙	花栗鼠	中断	.

“我没时间停下来解释，”桑迪花栗鼠打断道。

" [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪm] [ˈveri] [ˈbɪzi] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	As	I	said	,	I'm	very	busy	to	-	day	.
"	作为	我	说	,	我是	非常	忙碌的	到	-	天	.

正如我所说，我今天非常忙。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ˈstɑːrtɪd][tuː; tə][ˈskæmpər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][wɔːl] [əˈgen] .

"	And	he	started	to	scamper	along	the	wall	again	.
"	和	他	开始	到	疾走	沿着	这	墙	再次	.

于是他又开始沿着墙跑了起来。

[wʌns] [mɔːr] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

Once	more	Mr	.	Crow	stopped	him	.
一次	更多的	先生	.	乌鸦	停止	他	.

克劳先生再次拦住了他。

" [juː; jʊ][dəunt][ˌʌndərˈstænd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	don't	understand	,	"	he	said	.
"	你	不	理解	,	"	他	说	.

“你不明白，”他说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] .

"	I	don't	want	to	ask	you	anything	.
"	我	不	想	到	问	你	任何事物	.

“我不想问你任何问题。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] . "

I	want	to	tell	you	something	.	"
我	想	到	告诉	你	某物	.	"

我想告诉你一件事。

" [oʊ] ! " [sed] [ˈsændi] .

"	Oh	!	"	said	Sandy	.
"	哦	!	"	说	沙	.

“哦！”桑迪说道。

" [ðæts] [ˈdɪfrənt] .

"	That's	different	.
"	那就是	不同的	.

“那不一样。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [its] [kwaɪt][ə; eɪ][dʒoʊk] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] .
" It's quite a joke , " Mr . Crow said .
" 它是 相当 一个 开玩笑 , " 先生 . 乌鸦 说 .

“这真是个笑话,”克劳先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] ['laʊdli] .
And he laughed loudly .
和 他 笑了 高声 .

他放声大笑。

" [ðiːz] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [hɪr] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [wʌn] [ə'nʌðər] [waɪ] [jʊə(r)] [kɔːld]
" These young fellows here have been trying to tell one another why you're called
" 这些 年轻的 伙伴们 这里 有 到过 尝试 到 告诉 一 其他 为什么 你是 称为
['sændi] .
Sandy .
沙 .

“这些年轻人一直在互相猜测你为什么叫桑迪。”

[wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [sez] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [laɪk][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði]['sændi] [sɔɪl] ;
One of ' em says it's because you like to dig in the sandy soil ;
一 的 - 呃 说道 它是 因为 你 喜欢 到 挖 在 这 沙 土壤 ;

其中一人说，那是因为你喜欢在沙质土壤里挖东西;

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [sez] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər]['kʌlər] ; [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [kleɪmz] [its]
and another says it's because of your color ; and still another claims it's
和 其他 说道 它是 因为 的 你的 颜色 ; 和 仍然 其他 索赔 它是
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] ['plʌki] .
because you're plucky .
因为 你是 勇敢的 .

另一个人说是因为你的肤色；还有一个人说是因为你很勇敢。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] - [ɪm] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər]['riːəl] [neɪm] [ɪz][ˌælɪg'zændər] .
But I tell ' em it's because your real name is Alexander .
但 我 告诉 - 呃 它是 因为 你的 真实的 姓名 是 亚历山大 .

但我告诉他们，那是因为你的真名叫亚历山大。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [raɪt] , " [sed] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .
And of course I'm right , " said old Mr . Crow .
和 的 课程 我是 正确的 , " 说 老的 先生 . 乌鸦 .

“我当然是对的,”老乌鸦先生说。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [smaɪld] .
Sandy Chipmunk smiled .
沙 花栗鼠 微笑 .

桑迪花栗鼠笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] .
And then he started off again .
和 然后 他 开始 离开 再次 .

然后他又开始了。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['mɪstər] . [kroʊ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
And again Mr . Crow stopped him .
和 再次 先生 . 乌鸦 停止 他 .

克劳先生再次阻止了他。

" [kwaɪt] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn] [ðiːz] ['jʌŋstəz] — ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Quite	a	joke	on	these	youngsters	—	isn't	it	?
"	相当	一个	开玩笑	在	这些	年轻人	—	不是	它	?

“这对这些年轻人来说简直是个笑话，不是吗？”

" [hiː; hi][in'kwaiəd] .

"	he	inquired	.
"	他	询问	.

他问道。

" [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] , " ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

"	You	told	me	you	didn't	want	to	ask	me	anything	,	"	Sandy	Chipmunk	reminded	him	.
"	你	讲述	我	你	没有	想	到	问	我	任何事物	,	"	沙	花栗鼠	提醒	他	.

“你说过你不想问我任何问题，”桑迪花栗鼠提醒他。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] — [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] : [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,

"	But	I	will	say	this	—	though	I	am	in	a	great	hurry	:	So	far	as	I	know	,
"	但	我	将要	说	这	—	尽管	我	是	在	一个	伟大的	匆忙	:	所以	远的	作为	我	知道	,

“但我还是要说——虽然我很着急：据我所知，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [raɪt] .

you	are	all	of	you	right	.
你	是	全部	的	你	正确的	.

你们说的都对。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [kroʊ] .

And	that's	a	joke	on	you	,	Mr	.	Crow	.
和	那就是	一个	开玩笑	在	你	,	先生	.	乌鸦	.

克劳先生，你这是在开玩笑。

" [ðen] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['skæmpəd] [ɔːf] .

"	Then	Sandy	Chipmunk	scampered	off	.
"	然后	沙	花栗鼠	四处逃窜	离开	.

然后，桑迪花栗鼠就溜走了。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] — [ɪk'sept] ['mɪstər] .

And	everybody	laughed	—	except	Mr	.
和	大家	笑了	—	除了	先生	.

大家都笑了——除了先生。

[kroʊ] .

Crow	.
乌鸦	.

乌鸦。

" [ˌælɪg'zændər] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pɜːrt] [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] .

"	Alexander	Chipmunk	is	a	very	pert	young	man	,	"	he	grumbled	.
"	亚历山大	花栗鼠	是	一个	非常	活泼	年轻的	男人	,	"	他	咕哝	.

“亚历山大·花栗鼠真是个傲慢的年轻人，”他抱怨道。

[iː]

II
二

二

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði][skaɪ]

SOMETHING	IN	THE	SKY
某物	在	这	天空

天空中的某种东西

[wen] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm]

When	Sandy	Chipmunk	was	just	a	little	chap	his	mother	began	to	teach	him
什么时候	沙	花栗鼠	曾是	只是	一个	小的	小伙子	他的	母亲	开始	到	教	他

[tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm'self] .

to	take	care	of	himself	.
到	拿	关心	的	他自己	.

当桑迪花栗鼠还是个小家伙的时候，他的妈妈就开始教他如何照顾自己。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['enəmi] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [wɑːtʃ] [aʊt][fɔːr; fər][fɔksiz]

She	told	him	that	among	other	enemies	he	must	always	watch	out	for	foxes
她	讲述	他	那	之中	其他	敌人	他	必须	总是	手表	出去	为了	狐狸

[ænd; ənd] [mɪŋks] [ænd; ənd] ['wiːzəlz] — [ɪ'speʃəli] ['wiːzəlz] .

and	minks	and	weasels	—	especially	weasels	.
和	水貂	和	黄鼠狼	—	尤其	黄鼠狼	.

她告诉他，除了其他敌人之外，他还要时刻提防狐狸、水貂和黄鼠狼——尤其是黄鼠狼。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['deɪndʒərəs] , " ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [sed] .

"	They	are	very	dangerous	,	"	Mrs	.	Chipmunk	said	.
"	他们	是	非常	危险的	,	"	太太	.	花栗鼠	说	.

"它们非常危险，"花栗鼠太太说。

" [wel] , [aɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [seɪf] [ɪf] [aɪ][klaɪm][ə; eɪ] [triː] — [wəʊnt][aɪ] ?

"	Well	,	I'll	always	be	safe	if	I	climb	a	tree	—	won't	I	?
"	出色地	,	患病的	总是	是	安全的	如果	我	爬	一个	树	—	惯于	我	?

"嗯，如果我爬到树上，我就总是安全的，对吧？"

" ['sændi] [æskt] [hɜːr; hər] .

"	Sandy	asked	her	.
"	沙	问	她	.

桑迪问她。

" ['gʊdnəs] , [noʊ] !

"	Goodness	,	no	!
"	善良	,	不	!

"天哪，不！"

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] .

"	his	mother	replied	.
"	他的	母亲	回复	.

"他母亲回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [bɪg][bɜːrdz] — [sʌtʃ] [æz; əz] [hɔːks] [ænd; ənd] [aulz] [ænd; ənd] ['iːgəlz] — [ðæt]

"	There	are	many	big	birds	—	such	as	hawks	and	owls	and	eagles	—	that
"	那里	是	许多	大的	鸟类	—	这样的	作为	老鹰	和	猫头鹰	和	老鹰	—	那

[wʊd] [kætʃ] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ... .

would	catch	you	if	they	could	...	.
会	抓住	你	如果	他们	可以	...	.

"有很多大型鸟类——比如鹰、猫头鹰和雕——如果它们有机会的话，就会抓住你.....

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , ['sændi] .

But	I'll	tell	you	about	them	some	other	time	,	Sandy	.
但	患病的	告诉	你	关于	他们	一些	其他	时间	,	沙	.

桑迪，不过以后有机会再跟你细说吧。

" [wel] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .

"	Well	,	Sandy	Chipmunk	went	out	to	play	.
"	出色地	,	沙	花栗鼠	去	出去	到	玩	.

"嗯，桑迪花栗鼠出去玩了。"

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

But	he	didn't	have	what	you	would	call	a	good	time	,
但	他	没有	有	什么	你	会	称呼	一个	好的	时间	,

但他并没有过上你所说的快乐时光。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['kudnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['wɔ:rnɪŋ] .

because	he	couldn't	help	thinking	of	his	mother's	warning	.
因为	他	不能	帮助	思维	的	他的	母亲的	警告	.

因为他忍不住想起母亲的警告。

[hi:; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [ə; eɪ] ['wi:zl] [ɔ:r][ə; eɪ] [mɪŋk] [ɔ:r][ə; eɪ] [fɑ:ks] [maɪt]

He	kept	looking	all	around	to	see	whether	a	weasel	or	a	mink	or	a	fox	might
他	保留	寻找	全部	大约	到	看	无论	一个	黄鼠狼	或者	一个	貂	或者	一个	狐狸	可能

[bi:; bi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sti:l] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

be	trying	to	steal	up	behind	him	.
是	尝试	到	偷	向上	在后面	他	.

他不停地环顾四周，看看有没有黄鼠狼、水貂或狐狸试图从背后偷偷靠近他。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [bɪg] [bɜ:rd] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə]

And	he	kept	looking	up	to	make	sure	that	no	big	bird	was	ready	to
和	他	保留	寻找	向上	到	制作	当然	那	不	大的	鸟	曾是	准备好	到

[swu:p] [daʊn] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .

swoop	down	upon	him	.
俯冲	向下	之上	他	.

他不停地抬头张望，确保没有大鸟随时准备俯冲下来袭击他。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rt] ['hæpənd] — [æt; ət] [li:st] , [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

But	nothing	of	the	sort	happened	—	at	least	,	not	until	the	middle	of	the
但	没有什么	的	这	种类	发生	—	在	至少	,	不是	直到	这	中间	的	这

[ˌæftər'nu:n] .

afternoon	.
下午	.

但这类事情并没有发生——至少在下午中旬之前没有。

['sændi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [tu:] ['tɪmɪd] .

Sandy	had	begun	to	believe	that	his	mother	was	too	timid	.
沙	有	开始	到	相信	那	他的	母亲	曾是	也	胆小	.

桑迪开始觉得他妈妈太胆小了。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['fɑ:rmər] ['gri:nz] ['pæstʃər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'freɪd]

He	did	not	think	there	was	anything	in	Farmer	Green's	pasture	to	be	afraid
他	做过	不是	思考	那里	曾是	任何事物	在	农民	青菜	牧场	到	是	害怕的

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

他认为格林农夫的牧场里没有什么可怕的东西。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [kaʊz] — ['nʌθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ðem; ðəm] .

There	were	the	cows	—	nothing	seemed	to	worry	them	.
那里	是	这	牛	—	没有什么	似乎	到	担心	他们	.

那里有牛——似乎没有什么能困扰它们。

[ðeɪ] [eɪt] [græs] , [ɔ:r] [tʃu:d] [ðer; ðər] [kʌd] , [ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

They	ate	grass	,	or	chewed	their	cuds	,	and	never	once	looked	behind	them	.
他们	吃	草	,	或者	咀嚼	他们的	食糜	,	和	绝不	一次	看起来	在后面	他们	.

他们吃草，或者反刍，从不回头看一眼。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['wɔndəd] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

Sandy	Chipmunk	wandered	further	and	further	from	home	.
沙	花栗鼠	漫步	更远	和	更远	从	家	.

沙松鼠离家越来越远了。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] ['teɪkən] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

For	a	long	time	he	had	not	taken	the	trouble	to	look	at	the	sky	.
为了	一个	长的	时间	他	有	不是	已采取	这	麻烦	到	看	在	这	天空	.

很久以来，他都没有费心抬头看看天空。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp] .

But	at	last	he	glanced	up	.
但	在	最后的	他	瞥了一眼	向上	.

但他最终抬起头来。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [əˈlɑːrm][hiː; hi] [sɔː] , ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɑːr] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] , [æn; ən]

And	to	his	great	alarm	he	saw	,	hovering	in	the	air	far	above	him	,	an
和	到	他的	伟大的	警报	他	锯	,	悬停	在	这	空气	远的	多于	他	,	一个

[ɪˈnɔːrməs] ['kriːtʃər] .

enormous	creature	.
巨大的	生物	.

令他大惊的，他看到一个巨大的生物盘旋在他头顶的空中。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ɪts][laɪk] [bɪˈfɔːr] .

He	had	never	seen	its	like	before	.
他	有	绝不	已见	它是	喜欢	前	.

他以前从未见过这样的景象。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɔːl] [hed] [ænd; ənd][teɪl] .

It	seemed	all	head	and	tail	.
它	似乎	全部	头	和	尾巴	.

感觉完全是首尾颠倒。

[tuː] [greɪt] [aɪz] [stɛərd][æt; ət]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd][sent][ə; eɪ] [tʃɪl] [ʌv; əv] [fɪr] ['oʊvər][hɪm; ɪm]

Two	great	eyes	stared	at	Sandy	Chipmunk	and	sent	a	chill	of	fear	over	him
二	伟大的	眼睛	凝视	在	沙	花栗鼠	和	发送	一个	寒意	的	害怕	超过	他

.

:

.

两只巨大的眼睛盯着桑迪花栗鼠，让他感到一阵恐惧。

[ðə; ði] ['mɑːnstərz] [waɪd] [maʊθ] [grɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kruːəli] .

The	monster's	wide	mouth	grinned	at	him	cruelly	.
这	怪物的	宽的	嘴	咧嘴一笑	在	他	残酷地	.

怪物的血盆大口对他露出了残忍的笑容。

[ænd; ənd][ɪts] [lɔːŋ] [teɪl] [læʃ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] ['oʊnər] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri] .

And	its	long	tail	lashed	back	and	forth	as	if	its	owner	were	very	angry	.
和	它是	长的	尾巴	鞭打	后退	和	前进	作为	如果	它是	所有者	是	非常	生气的	.

它的长尾巴来回甩动，仿佛它的主人非常生气。

['iːv(ə)n][æz; əz]['sændi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [skriːm] .

Even	as	Sandy	looked	at	the	creature	it	gave	a	horrid	scream	.
甚至	作为	沙	看起来	在	这	生物	它	给予	一个	可怕的	尖叫	.

桑迪看着那怪物时，它发出了一声可怕的尖叫。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dɪd][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] .

Sandy	Chipmunk	did	not	wait	for	anything	else	.
沙	花栗鼠	做过	不是	等待	为了	任何事物	别的	.

桑迪·花栗鼠没有再等任何事了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][hoʊm] .

He	turned	and	ran	home	.
他	转向	和	跑	家	.

他转身跑回家了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi]

And	a	few	of	his	friends	who	happened	to	see	him	remarked	that	he
和	一个	很少	的	他的	朋友们	WHO	发生	到	看	他	评论	那	他

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] ['hɜːri] [ðæn; ðən]['evər] .

seemed	to	be	in	a	greater	hurry	than	ever	.
似乎	到	是	在	一个	更大的	匆忙	比	曾经	.

他的几个朋友碰巧看到了他，都说他似乎比以往任何时候都更加匆忙。

['sændi] [felt] ['betər] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [seɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [haʊs] .

Sandy	**felt**	**better**	**when**	**he**	**found**	**himself**	**safe**	**in**	**his**	**mother's**	**house**	**.**
沙	毛毡	更好的	什么时候	他	成立	他自己	安全的	在	他的	母亲的	房子	.

桑迪回到母亲家中，感到安全多了，心里也舒服多了。

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld]['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] .

And	**he**	**told**	**Mrs**	**.**	**Chipmunk**	**what**	**he**	**had**	**seen**	**.**
和	他	讲述	太太	.	花栗鼠	什么	他	有	已见	.

他把自己看到的一切都告诉了花栗鼠太太。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] [aʊl] , " [hi:; hi] [sed] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][bɪg] , [raʊnd] [aɪz] .

"	**It**	**may**	**be**	**an**	**owl**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**because**	**it**	**has**	**big**	**,**	**round**	**eyes**	**.**
"	它	可能	是	一个	猫头鹰	,	"	他	说	,	"	因为	它	有	大的	,	圆形的	眼睛	.

"它可能是只猫头鹰，"他说，"因为它有又大又圆的眼睛。"

[bʌt; bət][ɪts][teɪl][wʌz; wəz][nɑ:t][laɪk]['eni] [aʊlz] [teɪl] [ðæt] [aɪ]['evər] [sɔ:] .

But	**its**	**tail**	**was**	**not**	**like**	**any**	**owl's**	**tail**	**that**	**I**	**ever**	**saw**	**.**
但	它是	尾巴	曾是	不是	喜欢	任何	猫头鹰的	尾巴	那	我	曾经	锯	.

但它的尾巴和我见过的任何猫头鹰的尾巴都不一样。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][laɪk][sɪks] ['kætəˌmaʊnt] - [teɪlz] , [ɔ:l][taɪd][ɪn] [nɑ:ts] . "

It	**was**	**like**	**six**	**catamounts**	**'**	**tails**	**,**	**all**	**tied**	**in**	**knots**	**.**	**"**
它	曾是	喜欢	六	山猫	-	尾巴	,	全部	系	在	绳结	.	"

就像六条美洲狮的尾巴，全都打成了结。

" [ðæts] [kwɪr] !

"	**That's**	**queer**	**!**
"	那就是	酷儿	!

"真奇怪！"

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ri'mɑ:kt] .

"	**his**	**mother**	**remarked**	**.**
"	他的	母亲	评论	.

"他母亲说道。

" [aɪ]['nevər] [nu:] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl][laɪk] [ðæt] . "

"	**I**	**never**	**knew**	**of**	**a**	**bird**	**with**	**a**	**tail**	**like**	**that**	**.**	**"**
"	我	绝不	知道	的	一个	鸟	和	一个	尾巴	喜欢	那	.	"

"我以前从未见过尾巴是那样的鸟。"

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [bi:st] [ðæt] [hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][flai] , " ['sændi] [sə'dʒestɪd] .

"	**Maybe**	**it's**	**a**	**beast**	**that**	**has**	**learned**	**to**	**fly**	**,**	**"**	**Sandy**	**suggested**	**.**
"	或许	它是	一个	兽	那	有	学习	到	飞	,	"	沙	建议	.

"也许它是一种学会飞翔的野兽，"桑迪猜测道。

" [bi:sts] [kɑ:nt][flai] , " ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [sed] .

"	**Beasts**	**can't**	**fly**	**,**	**"**	**Mrs**	**.**	**Chipmunk**	**said**	**.**
"	野兽	不能	飞	,	"	太太	.	花栗鼠	说	.

"野兽不会飞，"花栗鼠太太说。

[bʌt; bət]['sændi] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

But	**Sandy**	**knew**	**better**	**than**	**that**	**.**
但	沙	知道	更好的	比	那	.

但桑迪心里很清楚这一点。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - ['skwɜ:rəl]['fæməli] , " [hi:; hi] [ri'maindid] [hɜ:r; hər] .

"	**There's**	**the**	**Flying**	**-**	**Squirrel**	**family**	**,**	**"**	**he**	**reminded**	**her**	**.**
"	有	这	飞行	-	松鼠	家庭	,	"	他	提醒	她	.

"那是飞鼠家族，"他提醒她。

" [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][flai][frʌm; frəm][wʌn] [tri:] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	**They**	**can**	**only**	**fly**	**from**	**one**	**tree**	**to**	**another**	**,**	**"**	**his**	**mother**	**told**	**him**	**.**
"	他们	能	仅有的	飞	从	一	树	到	其他	,	"	他的	母亲	讲述	他	.

"它们只能从一棵树飞到另一棵树上，"他母亲告诉他。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [piːp] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [maɪ'self] [wʌt] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [lʊks] [laɪk] .

"	I	think	I'll	peep	out	and	see	for	myself	what	this	strange	creature	looks	like	.
"	我	思考	患病的	窥视	出去	和	看	为了	我	什么	这	奇怪的	生物	看起来	喜欢	.

"我想我应该出去看看，亲眼看看这个奇怪的生物长什么样。"

" [hiː; hi] ['bɛgd] [hɜːr; hər] [nɑːt] [tuː; tə] .

"	He	begged	her	not	to	.
"	他	乞求	她	不是	到	.

他恳求她不要这样做。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

But	Mrs	.	Chipmunk	said	she	would	be	careful	.
但	太太	.	花栗鼠	说	她	会	是	小心	.

但花栗鼠太太说她会小心的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

And	she	went	out	and	looked	up	at	the	sky	.
和	她	去	出去	和	看起来	向上	在	这	天空	.

于是她走到外面，抬头望向天空。

['sændi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ['læfɪŋ] .

Sandy	was	surprised	when	she	came	back	laughing	.
沙	曾是	惊讶	什么时候	她	来了	后退	笑	.

桑迪回来时笑着，感到很惊讶。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	is	it	,	Mother	?	"	he	asked	.
"	什么	是	它	,	母亲	?	"	他	问	.

"什么事，母亲？"他问道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ɔːr] [ə; eɪ] [biːst] ? "

"	Is	it	a	bird	or	a	beast	?	"
"	是	它	一个	鸟	或者	一个	兽	?	"

它是鸟还是兽?

" ['niːðər] !

"	Neither	!
"	两者都不	!

"两者都不!

" ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Mrs	.	Chipmunk	answered	with	a	smile	.
"	太太	.	花栗鼠	回答	和	一个	微笑	.

花栗鼠太太笑着回答道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

"	Then	it	must	be	a	fish	!
"	然后	它	必须	是	一个	鱼	!

"那它一定是条鱼！"

" ['sændi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Sandy	exclaimed	.
"	沙	惊呼	.

"桑迪惊呼道。"

" [noʊ] !

"	No	!
"	不	!

"不!

[its] [nɑːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] , ['iːðər] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .

It's	not	a	fish	,	either	,	"	his	mother	said	.
它是	不是	一个	鱼	,	任何一个	,	"	他的	母亲	说	.

"它也不是鱼，"他母亲说。

" [its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪt] [ðæt] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [hæz; həz] [meɪd] .
" It's nothing but a kite that Johnnie Green has made .
" 它是 没有什么 但 一个 风筝 那 约翰尼 绿色的 有 制成 .

"这不过是约翰尼·格林做的一只风筝而已。"

[hi:; hi][hæz; həz] ['peɪntɪd] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
He has painted eyes and a mouth on it .
他 有 绘 眼睛 和 一个 嘴 在 它 .

他给它画上了眼睛和嘴巴。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][seɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ][kaɪt] [wen] [aɪ] [sɔ:] [wʌn][ˌaɪ 'ti:] [maɪt]
And I must say that if I didn't know a kite when I saw one it might
和 我 必须 说 那 如果 我 没有 知道 一个 风筝 什么时候 我 锯 一 它 可能
[hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'i:] . "
have frightened me . "
有 害怕 我 . "

我必须说，如果我不知道那是什么，看到风筝可能会吓到我。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [læʃ] [ɪts][teɪl] [ðæt] [wei] ?
" But what makes it lash its tail that way ?
" 但 什么 制作 它 睫毛 它是 尾巴 那 方式 ?

"但是什么让它那样甩尾巴呢？"

" ['sændi] [æskt] [hɜ:r; hər] .
" Sandy asked her .
" 沙 问 她 .

桑迪问她。

" [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bloʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , " ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [ɪk'spleɪnd] .
" The wind is blowing it , " Mrs . Chipmunk explained .
" 这 风 是 吹 它 , " 太太 . 花栗鼠 解释 .

"是风把它吹走了，"花栗鼠太太解释道。

" [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [skri:m] ?
" What made it scream ?
" 什么 制成 它 尖叫 ?

它为什么会发出尖叫声?

" ['sændi][in'kwaiəd] .
" Sandy inquired .
" 沙 询问 .

桑迪问道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] .
" It didn't , " his mother replied .
" 它 没有 , " 他的 母亲 回复 .

"没有，"他母亲回答说。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ]['sændi]]
[Illustration : Mrs . Chipmunk Went to the Door with Sandy]
[插图 : 太太 . 花栗鼠 去 到 这 门 和 沙]

【插图：花栗鼠太太和沙丁鱼一起去开门】

[naʊ] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ˌkɑ:ntrə'dɪkt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Now , Sandy Chipmunk knew better than to contradict his mother .
现在 , 沙 花栗鼠 知道 更好的 比 到 顶撞 他的 母亲 .

现在，桑迪花栗鼠很清楚，最好不要反驳他的母亲。

[soʊ][ɔ:l][hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] [ðɪs] :
So all he said was this :
所以 全部 他 说 曾是 这 :

所以他只说了这些:

" [lets] [goʊ][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] !
" **Let's** **go** **outside** **and** **listen** **!**
" 我们来吧 去 外部 和 听 !

“我们出去听听吧！”

" [stɪl] ['smaɪlɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['sændi] .
" **Still** **smiling** **,** **Mrs** **.** **Chipmunk** **went** **to** **the** **door** **again** **with** **Sandy** **.**
" 仍然 微笑 , 太太 . 花栗鼠 去 到 这 门 再次 和 沙 .

“花栗鼠太太面带微笑，和桑迪一起再次走向门口。”

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [fɑ:r] - [ɔ:f] [weɪl] .
And **pretty** **soon** **they** **heard** **a** **long** **,** **far** **-** **off** **wail** **.**
和 漂亮的 很快 他们 听到 一个 长的 , 远的 - 离开 哀号 .

很快，他们就听到远处传来一声悠长的哀嚎。

" [ðer; ðər] !
" **There** **!**
" 那里 !

“那里！

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] !
" **That's** **it** **!**
" 那就是 它 !

“就是这样！

[dəunt][ju:; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] , ['mʌðər] ? "
Don't **you** **hear** **it** **,** **Mother** **?** **"**
不 你 听到 它 , 母亲 ? "

母亲，你没听到吗?

" [ðæt] — " ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [sed] — " [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][æn; ən]
" **That** **—** **"** **Mrs** **.** **Chipmunk** **said** **—** **"** **that** **is** **nothing** **but** **the** **whistle** **of** **an**
" 那 — " 太太 . 花栗鼠 说 — " 那 是 没有什么 但 这 哨 的 一个
['endʒɪn] ,
engine **,**
引擎 ,

“那——”花栗鼠太太说，“那不过是火车的汽笛声。”

[wei] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv] ['plez(ə)nt] ['væli] .
way **down** **at** **the** **other** **end** **of** **Pleasant** **Valley** **.**
方式 向下 在 这 其他 结尾 的 令人愉快的 谷 .

在普莱森特山谷的另一端很远的地方。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" **III**
" 三、

三

[ðə; ði] ['broʊkən] [eg]
THE **BROKEN** **EGG**
这 破碎的 蛋

破碎的蛋

[nʌts] [ænd; ənd] [greɪnz] [wɜ:r; wər] [wʌt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [eɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
Nuts **and** **grains** **were** **what** **Sandy** **Chipmunk** **ate** **more** **than** **anything** **else** **.**
坚果 和 谷物 是 什么 沙 花栗鼠 吃 更多的 比 任何事物 别的 .

松鼠珊迪最爱吃的就是坚果和谷物。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðoʊz] ,

But	sometimes	when	he	could	not	find	enough	of	those	,
但	有时	什么时候	他	可以	不是	寻找	足够的	的	那些	,

但有时当他找不到足够的这类物资时，

[ɔːr] [wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [fuːd] , [hiː; hi] [wʊd] [iːt] ['ɔːlmoʊst]['eni][sɔːrt][ʌv; əv] ['beri]

or	when	he	wanted	a	change	of	food	,	he	would	eat	almost	any	sort	of	berry
或者	什么时候	他	通缉	一个	改变	的	食物	,	他	会	吃	几乎	任何	种类	的	浆果

,

,

,

或者当他想换换口味时，他几乎什么浆果都吃。

[ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] [perz] [æz; əz] [wel] .

and	apples	and	pears	as	well	.
和	苹果	和	梨	作为	出色地	.

还有苹果和梨。

[tə'meɪtoʊz] , [tuː] , [hiː; hi] [laɪkt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

Tomatoes	,	too	,	he	liked	once	in	a	while	.
西红柿	,	也	,	他	喜欢	一次	在	一个	尽管	.

他也偶尔喜欢吃西红柿。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['sʌnflaʊər] [siːdz] .

And	he	was	very	fond	of	sunflower	seeds	.
和	他	曾是	非常	喜爱	的	向日葵	种子	.

他非常喜欢葵花籽。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ][fæt]['ɪnsekt] , ['iːðər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [hɪz; ɪz] [wei] .

He	would	not	refuse	a	fat	insect	,	either	,	if	it	flew	his	way	.
他	会	不是	拒绝	一个	胖的	昆虫	,	任何一个	,	如果	它	飞翔	他的	方式	.

如果一只肥昆虫飞到他面前，他也不会拒绝。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['deɪntiz] [ðæt] ['sændi] [θɔːt] [gʊd] .

But	these	were	not	the	only	dainties	that	Sandy	thought	good	.
但	这些	是	不是	这	仅有的	精致小点心	那	沙	想法	好的	.

但桑迪认为好吃的远不止这些。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] — ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [triːz] — [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

There	was	something	else	—	something	to	be	found	in	trees	—	for	which
那里	曾是	某物	别的	—	某物	到	是	成立	在	树木	—	为了	哪个

['sændi] ['sʌmtaɪmz] ['hʌntɪd] .

Sandy	sometimes	hunted	.
沙	有时	猎杀	.

还有另一种东西——可以在树上找到的东西——桑迪有时会去寻找它。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] , ['æftər]['faɪndɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,

And	before	he	came	home	,	after	finding	what	he	was	looking	for	,
和	前	他	来了	家	,	后	寻找	什么	他	曾是	寻找	为了	,

在他找到自己要找的东西之后，在他回家之前，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

he	always	wiped	his	mouth	with	great	care	.
他	总是	擦拭	他的	嘴	和	伟大的	关心	.

他总是非常仔细地擦嘴。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm]['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [laɪk] [ðæt] ,

If	you	had	ever	seen	him	wiping	his	mouth	like	that	,
如果	你	有	曾经	已见	他	擦拭	他的	嘴	喜欢	那	,

如果你曾经见过他那样擦嘴，

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ðæt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] [bɜːrdz] - [egz] .

you	might	have	guessed	that	Sandy	Chipmunk	had	been	eating	birds	'	eggs	.
你	可能	有	猜对了	那	沙	花栗鼠	有	到过	吃	鸟类	-	鸡蛋	.

你可能已经猜到了，松鼠桑迪一直在吃鸟蛋。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [saɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːst]

And	the	reason	he	was	so	careful	to	remove	all	signs	of	his	feast
和	这	原因	他	曾是	所以	小心	到	消除	全部	标志	的	他的	盛宴

[wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

was	because	he	did	not	want	his	mother	to	know	what	he	had	been
曾是	因为	他	做过	不是	想	他的	母亲	到	知道	什么	他	有	到过

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

他之所以如此小心地清除所有宴饮的痕迹，是因为他不想让母亲知道他一直在做什么。

[naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrst] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .

Now	you	have	heard	the	worst	there	is	to	know	about	Sandy	Chipmunk	.
现在	你	有	听到	这	最差	那里	是	到	知道	关于	沙	花栗鼠	.

现在你已经听到了关于桑迪·花栗鼠最糟糕的事情。

[tuː; tə] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ɑːd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [tuː; tə] [rɑːb]

To	you	it	may	seem	odd	that	Mrs	.	Chipmunk	did	not	think	it	wrong	to	rob
到	你	它	可能	似乎	奇怪的	那	太太	.	花栗鼠	做过	不是	思考	它	错误的	到	抢

[bɜːrdz] - [nests] .

birds	'	nests	.
鸟类	-	巢穴	.

你或许会觉得奇怪，花栗鼠太太竟然不认为偷鸟巢是错的。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrst] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

And	now	you	know	the	worst	about	her	.
和	现在	你	知道	这	最差	关于	她	.

现在你知道了她最糟糕的一面。

['sændiːz] ['mʌðər] [laɪkt] [egz] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] .

Sandy's	mother	liked	eggs	just	as	much	as	he	did	.
桑迪的	母亲	喜欢	鸡蛋	只是	作为	很多	作为	他	做过	.

桑迪的妈妈和他一样喜欢吃鸡蛋。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [get]

But	her	son	was	such	a	little	fellow	that	she	was	afraid	he	might	get
但	她	儿子	曾是	这样的	一个	小的	同伴	那	她	曾是	害怕的	他	可能	得到

[hɜːrt] ['klaɪmɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [egz] .

hurt	climbing	trees	and	looking	for	eggs	.
伤害	攀登	树木	和	寻找	为了	鸡蛋	.

但她儿子个子太小，她担心他爬树找鸡蛋时会受伤。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [sʌm; səm] [bɜːrd] [maɪt] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

She	told	him	that	some	day	some	bird	might	surprise	him	when	he	was
她	讲述	他	那	一些	天	一些	鸟	可能	惊喜	他	什么时候	他	曾是

[end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [egz] ,

enjoying	a	meal	of	her	eggs	,
享受	一个	一顿饭	的	她	鸡蛋	,

她告诉他，有一天，当他享用她的蛋时，可能会有只鸟儿给他一个惊喜。

[ænd; ənd] [pek] [aʊt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	peck	out	one	or	two	of	his	eyes	.
和	啄	出去	一	或者	二	的	他的	眼睛	.

啄瞎他的一只或两只眼睛。

" [kiː p] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nests] !
" **Keep** **away** **from** **the** **nests** **!**
" 保持 离开 从 这 巢穴 !

"远离鸟巢！"

" ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [sed] .
" **Mrs** **.** **Chipmunk** **said** **.**
" 太太 . 花栗鼠 说 .

花栗鼠太太说。

[bʌt; bət]['sændi][hæd; həd][hæd; həd] [tuː] ['meni] [teɪsts] [ʌv; əv][bɜːrdz] - [egz] .
But **Sandy** **had** **had** **too** **many** **tastes** **of** **birds** **'** **eggs** **.**
但 沙 有 有 也 许多 口味 的 鸟类 - 鸡蛋 .

但桑迪已经吃过太多鸟蛋了。

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['kudnt] [rɪ'zɪst] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [egz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
He **simply** **couldn't** **resist** **eating** **a** **few** **eggs** **now** **and** **then** **.**
他 简单地 不能 抵抗 吃 一个 很少 鸡蛋 现在 和 然后 .

他就是忍不住时不时地吃几个鸡蛋。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌdɪsə'beɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Of **course** **,** **when** **he** **did** **that** **he** **disobeyed** **his** **mother** **.**
的 课程 , 什么时候 他 做过 那 他 违抗命令 他的 母亲 .

当然，他这样做就违背了他母亲的意愿。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm] .
And **of** **course** **,** **if** **she** **had** **known** **it** **she** **would** **have** **punished** **him** **.**
和 的 课程 , 如果 她 有 已知 它 她 会 有 受到惩罚 他 .

当然，如果她知道这件事，她一定会惩罚他。

[æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪz] [sped][pæst] ,
As **the** **spring** **days** **sped** **past** **,**
作为 这 春天 天 加速 过去的 ,

春日时光飞逝，

[ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn]['fɑːrmər] ['griːnz] ['pæstʃər] [gruː] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
the **birds** **that** **lived** **in** **Farmer** **Green's** **pasture** **grew** **very** **angry** **with** **Sandy** **Chipmunk** **.**
这 鸟类 那 居住地 在 农民 青菜 牧场 生长 非常 生气的 和 沙 花栗鼠 .

住在格林农夫牧场里的鸟儿们对桑迪花栗鼠非常生气。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɔbiŋ] [ðer; ðər]
it **was** **not** **long** **before** **they** **discovered** **who** **it** **was** **that** **was** **robbing** **their**
它 曾是 不是 长的 前 他们 发现 WHO 它 曾是 那 曾是 抢劫 他们的
[nests] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
nests **now** **and** **then** **.**
巢穴 现在 和 然后 .

没过多久，他们就发现是谁时不时地偷他们的鸟巢了。

" [juːd] ['betər] [liːv] [bɜːrdz] - [egz] [ə'loʊn] !
" **You'd** **better** **leave** **birds** **'** **eggs** **alone** **!**
" 你会 更好的 离开 鸟类 - 鸡蛋 独自的 !

你最好别碰鸟蛋！

" ['mɪstər] . [kroʊ] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] .
" **Mr** **.** **Crow** **warned** **him** **one** **day** **.**
" 先生 . 乌鸦 警告 他 一 天 .

"克劳先生有一天警告了他。"

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] [hæv; həv] [toʊld] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [juː; jʊ]

"	A	number	of	my	friends	have	told	me	what	they're	going	to	do	to	you
"	一个	数字	的	我的	朋友们	有	讲述	我	什么	它们是	去	到	做	到	你

,

,

,

“我的很多朋友都告诉我他们打算怎么对你，

[ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] [nɪr] [ðer; ðər] [nests] .

if	they	catch	you	near	their	nests	.
如果	他们	抓住	你	靠近	他们的	巢穴	.

如果你在它们的巢穴附近被它们发现的话。

" [bʌt; bət] ['sændi] [toʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	But	Sandy	told	Mr	.	Crow	to	keep	his	advice	to	himself	.
"	但	沙	讲述	先生	.	乌鸦	到	保持	他的	建议	到	他自己	.

但桑迪告诉克劳先生，让他把这些建议留给自己。

" [wʌt] [ə'baʊt] ['fɑːrmər] ['griːnz] [kɔːrn] ?

"	What	about	Farmer	Green's	corn	?
"	什么	关于	农民	青菜	玉米	?

“格林农夫的玉米怎么样了？”

" ['sændi] [æskt] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] .

"	Sandy	asked	the	old	gentleman	.
"	沙	问	这	老的	绅士	.

桑迪问那位老先生。

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['fɑːrmər] [griːn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʌn] .

"	I've	heard	that	Farmer	Green	is	looking	for	you	with	a	gun	.
"	我已经	听到	那	农民	绿色的	是	寻找	为了	你	和	一个	枪	.

“我听说格林农夫正拿着枪找你。”

" ['mɪstər] . [kroʊ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

"	Mr	.	Crow	didn't	even	answer	him	.
"	先生	.	乌鸦	没有	甚至	回答	他	.

克劳先生甚至没有回答他。

[hiː; hi] [dʒʌst] [fluː] [ə'weɪ] .

He	just	flew	away	.
他	只是	飞翔	离开	.

他就这样飞走了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

There	were	some	things	he	didn't	like	to	talk	about	.
那里	是	一些	事物	他	没有	喜欢	到	讲话	关于	.

有些事情他不愿意谈论。

[ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [spaɪd] [ə; eɪ] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [nɑːt] [fɑːr]

That	very	afternoon	Sandy	Chipmunk	spied	a	robin's	nest	in	a	tree	not	far
那	非常	下午	沙	花栗鼠	间谍	一个	罗宾的	巢	在	一个	树	不是	远的

[frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

from	where	he	lived	.
从	在哪里	他	居住地	.

当天下午，桑迪花栗鼠在他家附近的一棵树上发现了一个知更鸟巢。

[ænd; ənd] [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	in	less	time	than	it	takes	to	tell	it	,
和	在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	,

而且用不了多久，就能讲完。

[hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][rʌn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [wer] [ðə; ði][nest] ['restɪd] .

he	had	climbed	the	tree	and	run	out	on	the	limb	where	the	nest	rested	.
他	有	攀登	这	树	和	跑步	出去	在	这	肢	在哪里	这	巢	休息	.

他爬上树，跑到鸟巢所在的树枝上。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [smaɪld][æz; əz][hiː; hi] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz][nest] .

Sandy	Chipmunk	smiled	as	he	peered	into	the	robin's	nest	.
沙	花栗鼠	微笑	作为	他	窥视	进入	这	罗宾的	巢	.

桑迪花栗鼠咧嘴一笑，向知更鸟的巢穴张望。

[ðə; ði] [fɔːr] ['griːnɪʃ] - [bluː] [egz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] [lʊkt] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	four	greenish	-	blue	eggs	that	he	saw	there	looked	very	good	to	him	.
这	四	绿绿色	-	蓝色的	鸡蛋	那	他	锯	那里	看起来	非常	好的	到	他	.

他看到的那四个蓝绿色的鸡蛋看起来很不错。

[ænd; ənd][hiː; hi] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] — [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt]

And	he	smacked	his	lips	—	though	his	mother	had	often	told	him	not
和	他	猛击	他的	嘴唇	—	尽管	他的	母亲	有	经常	讲述	他	不是

[tuː; tə] .

to	.
到	.

他咂了咂嘴——尽管他母亲经常告诫他不要这样做。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [egz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['rʌs(ə)l][ɪn]

He	was	just	picking	the	eggs	out	of	the	nest	when	he	heard	a	rustle	in
他	曾是	只是	挑选	这	鸡蛋	出去	的	这	巢	什么时候	他	听到	一个	沙沙	在

[ðə; ði] [liːvz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

the	leaves	over	his	head	.
这	树叶	超过	他的	头	.

他正从鸟巢里捡鸟蛋，突然听到头顶树叶沙沙作响。

[ænd; ənd]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .

And	Sandy	Chipmunk	looked	up	quickly	.
和	沙	花栗鼠	看起来	向上	迅速地	.

桑迪·花栗鼠猛地抬起头来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɑːnstrəs] [bɜːrdz] .

It	seemed	to	him	,	at	first	,	that	the	air	was	full	of	monstrous	birds	.
它	似乎	到	他	,	在	第一的	,	那	这	空气	曾是	满的	的	滔天	鸟类	.

起初，他觉得空中到处都是怪鸟。

['æktʃuəli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn]

Actually	,	there	were	only	three	of	them	—	Mr	.	and	Mrs	.	Robin
实际上	,	那里	是	仅有的	三	的	他们	—	先生	.	和	太太	.	罗宾

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪbər] [ʌv; əv] [ðerz] .

and	a	neighbor	of	theirs	.
和	一个	邻居	的	他们的	.

实际上，只有三个人——罗宾先生和罗宾太太以及他们的一位邻居。

[bʌt; bət][tuː; tə]['sændi] [ðeɪ] [lʊkt] [sɪks][taɪmz][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər] .

But	to	Sandy	they	looked	six	times	as	big	as	they	really	were	.
但	到	沙	他们	看起来	六	时代	作为	大的	作为	他们	真的	是	.

但在桑迪看来，它们看起来比实际大小大了六倍。

[ðæt] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['rɔbiŋ] [ðə; ði][nest] .

That	was	because	they	had	caught	him	robbing	the	nest	.
那	曾是	因为	他们	有	捕捉	他	抢劫	这	巢	.

那是因为他们发现他偷鸟巢里的鸟。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [egz] .

He	was	so	startled	that	he	dropped	the	eggs	.
他	曾是	所以	惊慌	那	他	掉落	这	鸡蛋	.

他吓了一跳，把鸡蛋都掉地上了。

[ðeɪ] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] — [ɔːl] [ɪk'sept] [wʌn] , [wɪtʃ] [broʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ]
They **fell** **back** **into** **the** **nest** **—** **all** **except** **one** **,** **which** **broke** **upon** **the** **ground** **beneath**
他们 跌倒 后退 进入 这 巢 — 全部 除了 一 , 哪个 打破 之上 这 地面 下面
[ðə; ði] [triː] .
the **tree** **.**
这 树 .

它们全部落回了巢穴——只有一个例外，它摔在了树下的地上。

" ['rɑːbər] !
" Robber !
" 强盗 !

“强盗!

" ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [skriːmd] .
" Mrs . Robin screamed .
" 太太 . 罗宾 尖叫 .

罗宾太太尖叫起来。

" [θiːf] !
" Thief !
" 贼 !

“贼!

" ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] [rɔːrd] .
" Mr . Robin roared .
" 先生 . 罗宾 咆哮 .

罗宾先生咆哮道。

" ['vɪlən] !
" Villain !
" 恶棍 !

“恶棍!

" [ðer; ðər] ['neɪbər] [kraɪd] .
" their neighbor cried .
" 他们的 邻居 哭 .

他们的邻居哭了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [flai] [streɪt] [æt; ət] ['sændi] [ænd; ənd] [nɑːk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [lɪm]
It **is** **a** **wonder** **they** **didn't** **fly** **straight** **at** **Sandy** **and** **knock** **him** **off** **the** **limb**
它 是 一个 想知道 他们 没有 飞 直的 在 沙 和 敲 他 离开 这 肢
.
:
.

真奇怪它们没有直接撞向桑迪，把他从树枝上撞下来。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
At **first** **he** **was** **too** **frightened** **to** **say** **a** **word** **.**
在 第一的 他 曾是 也 害怕 到 说 一个 单词 .

起初他吓得一句话也说不出来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [hɜːrt] , ['sændi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['broʊkən] [eg]
But **when** **he** **saw** **that** **he** **wasn't** **hurt** **,** **Sandy** **looked** **down** **at** **the** **broken** **egg**
但 什么时候 他 锯 那 他 不是 伤害 , 沙 看起来 向下 在 这 破碎的 蛋
[ænd; ənd] [sed] :
and **said** **:**
和 说 :

但当他发现自己没有受伤时，桑迪低头看着破碎的鸡蛋，说道:

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
" What a pity !
" 什么 一个 遗憾 !

“真可惜!

" [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .
" He meant it , too .
" 他 意思是 它 , 也 .

“他也是认真的。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [gʊd] [eg] [laɪk] [ðæt] ,
For he thought it was a shame to waste a perfectly good egg like that ,
为了 他 想法 它 曾是 一个 耻辱 到 浪费 一个 完美 好的 蛋 喜欢 那 ,

因为他觉得浪费一个这么好的鸡蛋太可惜了。

[wen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈiːtn] [ˌaɪ ˈtiː] .
when he might have eaten it .
什么时候 他 可能 有 吃 它 .

他可能已经把它吃了。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [jʊə(r)] [ˈsɑːri] , [duː][juː; jʊ] ?
" You don't mean you're sorry , do you ?
" 你 不 意思是 你是 对不起 , 做 你 ?

你并不是真的感到抱歉，对吗?

" [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" Mrs . Robin asked him .
" 太太 . 罗宾 问 他 .

罗宾太太问他。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ][ˌeɪ ˈem] !
" Certainly I am !
" 当然 我 是 !

当然是!

" [ˈsændi][toʊld][hɜːr; hər] .
" Sandy told her .
" 沙 讲述 她 .

桑迪告诉了她。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [kaʊntɪŋ] [jʊr; jər] [egz] .
" I was just counting your eggs .
" 我 曾是 只是 计数 你的 鸡蛋 .

我只是在数你的鸡蛋。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ˈstɑːrtld] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [drɑːpt] [ðæt] [wʌn] .
And when you startled me , I dropped that one .
和 什么时候 你 惊慌 我 , 我 掉落 那 一 .

你吓了我一跳，我就把那东西掉了。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːk] , [juː; jʊ][ɔːl] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] . "
I thought it must be a hawk , you all made such a noise . "
我 想法 它 必须 是 一个 鹰 , 你 全部 制成 这样的 一个 噪音 . "

你们弄出这么大的动静，我还以为是只鹰呢。

" [jʊə(r)] [ʃʊr] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˈaʊər; ɑːr] [egz] ?
" You're sure you weren't going to eat our eggs ?
" 你是 当然 你 不是 去 到 吃 我们的 鸡蛋 ?

你确定你没打算吃我们的鸡蛋吗?

" [ˈmɪstər] . [ˈrɑːbɪn][inˈkwaiəd] .
" Mr . Robin inquired .
" 先生 . 罗宾 询问 .

罗宾先生问道。

" [iːt] [ðem; ðəm] !
" Eat them !
" 吃 他们 !

吃掉它们!

" ['sændi] [ɪk'skleɪmd] .
" Sandy exclaimed .
" 沙 惊呼 .

“桑迪惊呼道。”

" [waɪ] , [maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [iːt] [bɜːrdz] - [egz] .
" Why , my mother has often told me not to eat birds ' eggs .
" 为什么 , 我的 母亲 有 经常 讲述 我 不是 到 吃 鸟类 - 鸡蛋 .

“为什么呢？我妈妈经常告诉我不要吃鸟蛋。”

" [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] , ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
" When he heard that , Mr . Robin whispered something to his wife .
" 什么时候 他 听到 那 , 先生 . 罗宾 低声说道 某物 到 他的 妻子 .

“听到这话，罗宾先生悄悄地跟妻子说了些什么。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] :
And then he said to Sandy Chipmunk :
和 然后 他 说 到 沙 花栗鼠 :

然后他对桑迪·花栗鼠说：

" [juː; jʊ][goʊ][hoʊm] !
" You go home !
" 你 去 家 !

你回家去！

[ænd; ənd][dəunt][let][ˌem 'iː] [kætʃ] [juː; jʊ][ə'raʊnd] [ðɪs] [triː] [ə'gen] !
And don't let me catch you around this tree again !
和 不 让 我 抓住 你 大约 这 树 再次 !

别让我再在这棵树附近看到你！

" ['sændi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [soʊ] ['iːzəli] [æz; əz] [ðæt] .
" Sandy was glad to escape so easily as that .
" 沙 曾是 高兴的 到 逃脱 所以 容易地 作为 那 .

桑迪很高兴自己能如此轻易地逃脱。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,
And though he was sorry to have missed a good meal ,
和 尽管 他 曾是 对不起 到 有 错过 一个 好的 一顿饭 ,

虽然他很遗憾错过了一顿美餐，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst] ['hæpi] :
there was one thing that made him almost happy :
那里 曾是 一 事物 那 制成 他 几乎 快乐的 :

有一件事几乎让他感到快乐：

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] ['bɑːðər] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][let][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [siː] [hɪm; ɪm] .
He didn't have to bother to wipe his mouth before he let his mother see him .
他 没有 有 到 打扰 到 擦拭 他的 嘴 前 他 让 他的 母亲 看 他 .

他甚至懒得擦嘴就让母亲见他了。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs]
BUILDING A HOUSE
建筑 一个 房子

建造房屋

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf]

There	came	a	day	when	Sandy	Chipmunk	decided	that	he	was	old	enough
那里	来了	一个	天	什么时候	沙	花栗鼠	决定	那	他	曾是	老的	足够的

[ænd; ənd][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	big	enough	to	make	a	house	of	his	own	.
和	大的	足够的	到	制作	一个	房子	的	他的	自己的	.

有一天，桑迪花栗鼠觉得自己已经足够大了，可以建造属于自己的房子了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt][ə; eɪ] [θɪŋ]

He	was	not	the	sort	of	person	to	think	and	think	about	a	thing
他	曾是	不是	这	种类	的	人	到	思考	和	思考	关于	一个	事物

[ænd; ənd][pʊt] [ɔːf][ðə; ði] ['duːɪŋ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

and	put	off	the	doing	of	it	from	one	day	to	another	.
和	放	离开	这	正在做	的	它	从	一	天	到	其他	.

他不是那种会反复思考某件事，然后一拖再拖的人。

[soʊ][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [pɑːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk]

So	the	moment	the	idea	of	a	house	popped	into	his	head	Sandy	Chipmunk
所以	这	片刻	这	主意	的	一个	房子	爆裂	进入	他的	头	沙	花栗鼠

[bɪ'gæn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][dɪg] .

began	hunting	for	a	good	place	to	dig	.
开始	打猎	为了	一个	好的	地方	到	挖	.

所以，当桑迪·花栗鼠脑海中突然冒出建造房子的想法时，他就开始寻找一个合适的挖掘地点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [greɪnd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

It	was	not	long	before	he	found	a	bit	of	ground	that	seemed	to	him
它	曾是	不是	长的	前	他	成立	一个	少量	的	地面	那	似乎	到	他

[ðə; ði] ['veri] [best] [spɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][wɑːnt] .

the	very	best	spot	for	a	home	that	any	one	could	want	.
这	非常	最好的	点	为了	一个	家	那	任何	一	可以	想	.

不久之后，他就找到了一块地，在他看来，这是任何人梦寐以求的建房的最佳地点。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

The	place	where	he	intended	to	make	his	front	door	was	in	the	middle	of
这	地方	在哪里	他	故意的	到	制作	他的	正面	门	曾是	在	这	中间	的

[ə; eɪ] [smuːð] [plɑːt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [biːtʃ] [triːz] .

a	smooth	plot	among	some	beech	trees	.
一个	光滑的	阴谋	之中	一些	山毛榉	树木	.

他打算建造前门的地方，位于一片平坦的空地中央，周围环绕着一些山毛榉树。

['fɑːrmər] ['griːnz] [kaʊz] [hæd; həd] [klɪpt] [ðə; ði] [greɪs] [ʃɔːrt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

Farmer	Green's	cows	had	clipped	the	grass	short	all	around	.
农民	青菜	牛	有	剪辑	这	草	短的	全部	大约	.

格林农夫家的牛把周围的草都啃短了。

[ænd; ənd]['sændi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [niːt] ['dɔːrˌjɑːrd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd]

And	Sandy	knew	that	he	could	have	a	neat	dooryard	without	being	obliged
和	沙	知道	那	他	可以	有	一个	整洁的	前院	没有	存在	有义务

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [greɪs] [hɪm'self] .

to	go	to	the	trouble	of	cutting	the	grass	himself	.
到	去	到	这	麻烦	的	切割	这	草	他自己	.

桑迪知道，他可以拥有一个整洁的院子，而无需自己费力去割草。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd]

But	what	he	liked	most	of	all	about	the	place	was	that	as	he	stood
但	什么	他	喜欢	最多	的	全部	关于	这	地方	曾是	那	作为	他	站立

[ðer; ðər][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɔːl] [ə'raʊnd][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

there	he	could	look	all	around	in	every	direction	.
那里	他	可以	看	全部	大约	在	每一个	方向	.

但他最喜欢这个地方的一点是，站在那里他可以环顾四周，看到四面八方。

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] ,

That	was	just	what	he	wanted	,
那	曾是	只是	什么	他	通缉	,

这正是他想要的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen'evər] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

because	whenever	he	wished	to	leave	his	new	house	he	would	be	able
因为	每当	他	希望	到	离开	他的	新的	房子	他	会	是	有能力的

[tuː; tə] [piːp] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] ['weðər] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

to	peep	out	and	see	whether	anybody	was	waiting	to	catch	him	.
到	窥视	出去	和	看	无论	任何人	曾是	等待	到	抓住	他	.

因为每当他想离开新家时，他都可以向外窥视，看看是否有人等着抓他。

[soʊ]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] , [ʃɔːrt] [koʊt] , ['foʊldɪd][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ,

So	Sandy	Chipmunk	took	off	his	little	,	short	coat	,	folded	it	carefully	,
所以	沙	花栗鼠	采取	离开	他的	小的	,	短的	外套	,	折叠	它	小心	,

于是，松鼠桑迪脱下他的小短外套，小心翼翼地叠好。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] .

and	laid	it	down	upon	the	grass	.
和	铺设	它	向下	之上	这	草	.

然后把它放在草地上。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['nektaɪ] [ænd; ənd] [ˌʌn'bʌtnd] [hɪz; ɪz]['kɑːlər] .

Then	he	pulled	off	his	necktie	and	unbuttoned	his	collar	.
然后	他	拉	离开	他的	领带	和	解开纽扣	他的	衣领	.

然后他扯下领带，解开衣领。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n]

Just	because	he	was	going	to	dig	in	the	ground	there	was	no	reason
只是	因为	他	曾是	去	到	挖	在	这	地面	那里	曾是	不	原因

[waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][get][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['dɜːrti] .

why	he	should	get	his	clothes	dirty	.
为什么	他	应该	得到	他的	衣服	肮脏的	.

即使他要去挖土，也没有理由弄脏他的衣服。

['æftər] [ðæt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [set][tuː; tə][wɜːrk] .

After	that	Sandy	Chipmunk	set	to	work	.
后	那	沙	花栗鼠	放	到	工作	.

之后，桑迪花栗鼠就开始工作了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [flaɪ] .

And	you	should	have	seen	how	he	made	the	earth	fly	.
和	你	应该	有	已见	如何	他	制成	这	地球	飞	.

你应该看看他是如何让地球飞起来的。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [hiːp]

When	night	came	and	he	had	to	stop	working	there	was	a	big	heap
什么时候	夜晚	来了	和	他	有	到	停止	在职的	那里	曾是	一个	大的	堆

[ʌv; əv][dɜːrt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [biːtʃ] [triːz] ,

of	dirt	beneath	the	beech	trees	,
的	污垢	下面	这	山毛榉	树木	,

夜幕降临，他不得不停止工作时，发现山毛榉树下有一大堆泥土。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['bɪzi] ['sændi][hæd; həd] [bɪn] .

to	show	how	busy	Sandy	had	been	.
到	展示	如何	忙碌的	沙	有	到过	.

为了说明桑迪有多忙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['pæstʃər] , [tuː] .

There	was	a	big	hole	in	the	pasture	,	too	.
那里	曾是	一个	大的	洞	在	这	牧场	,	也	.

牧场里还有一个大坑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

But	it	was	nothing	at	all	,
但	它	曾是	没有什么	在	全部	,

但其实根本没什么。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊl]['sændi][hæd; həd][dʌg][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]

compared	with	the	hole	Sandy	had	dug	by	the	time	he	had	finished	his
比较的	和	这	洞	沙	有	挖	经过	这	时间	他	有	完成的	他的

[haʊs] .

house	.
房子	.

与桑迪盖完房子时挖的坑相比，简直天壤之别。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][groʊv][ʌv; əv] [biːtʃ] [triːz] [tuː; tə][wɜːrk]

Every	morning	Sandy	Chipmunk	came	back	to	the	grove	of	beech	trees	to	work
每一个	早晨	沙	花栗鼠	来了	后退	到	这	树林	的	山毛榉	树木	到	工作

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] .

upon	his	new	house	.
之上	他的	新的	房子	.

每天早上，桑迪花栗鼠都会回到山毛榉树林里，开始建造他的新房子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ðæt] [wen]

And	it	was	not	many	days	before	his	burrow	was	so	deep	that	when
和	它	曾是	不是	许多	天	前	他的	洞穴	曾是	所以	深的	那	什么时候

['wɪntər] [keɪm] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] [wʊd] [nɑːt] [friːz] .

winter	came	the	ground	about	his	chamber	would	not	freeze	.
冬天	来了	这	地面	关于	他的	房间	会	不是	冻结	.

没过几天，他的洞穴就挖得非常深，以至于冬天来临时，洞穴周围的地面都不会结冰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] ['fɑːrmər] [griːn] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] " [bɪ'loʊ] [frɔːst] - [laɪn] .

It	was	what	Farmer	Green	would	have	called	"	below	frost	-	line	.
它	曾是	什么	农民	绿色的	会	有	称为	"	以下	霜	-	线	.

这就是格林农夫所说的"霜冻线以下"。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [tuː; tə]

"	You	must	not	think	it	was	an	easy	matter	for	Sandy	Chipmunk	to
"	你	必须	不是	思考	它	曾是	一个	简单的	事情	为了	沙	花栗鼠	到

[dɪg][ə; eɪ][hoʊm] .

dig	a	home	.
挖	一个	家	.

"你一定认为对于松鼠桑迪来说，挖个家是一件很容易的事。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

You	must	remember	that	somehow	he	had	to	bring	the	dirt	out	of	his
你	必须	记住	那	不知何故	他	有	到	带来	这	污垢	出去	的	他的

['tʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

tunnel	to	the	top	of	the	ground	.
隧道	到	这	顶部	的	这	地面	.

你必须记住，他必须想办法把隧道里的泥土运到地面上。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] .

And	he	did	that	by	pushing	it	ahead	of	him	with	his	nose	.
和	他	做过	那	经过	推动	它	前方	的	他	和	他的	鼻子	.

他用鼻子把它推到前面，就做到了这一点。

[juː; jʊ] [meɪ] [læf] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] .

You	may	laugh	when	you	hear	that	.
你	可能	笑	什么时候	你	听到	那	.

你听到这话可能会笑。

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] .

But	for	Sandy	Chipmunk	it	was	no	laughing	matter	.
但	为了	沙	花栗鼠	它	曾是	不	笑	事情	.

但对松鼠桑迪来说，这可不是什么好笑的事。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [læft] ,

If	he	had	laughed	,
如果	他	有	笑了	,

如果他笑了，

[dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv][dɜːrt] .

just	as	likely	as	not	he	would	have	found	his	mouth	full	of	dirt	.
只是	作为	可能	作为	不是	他	会	有	成立	他的	嘴	满的	的	污垢	.

他很可能发现自己嘴里满是泥土。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðæt] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['plez(ə)nt] .

And	you	can	understand	that	that	wouldn't	have	been	very	pleasant	.
和	你	能	理解	那	那	不会	有	到过	非常	令人愉快的	.

你可以理解，那肯定不是什么愉快的事情。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɜːrti] .

As	it	was	,	his	face	was	very	dirty	.
作为	它	曾是	,	他的	脸	曾是	非常	肮脏的	.

当时，他的脸很脏。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [haʊs] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː]

But	he	never	went	back	to	his	mother's	house	until	he	had	washed	it
但	他	绝不	去	后退	到	他的	母亲的	房子	直到	他	有	洗过	它

['kerfəli] ,

carefully	,
小心	,

但他直到把衣服仔细洗干净后才回到母亲家。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][kæt] [wɑːʃiz] [hɜːr; hər] [feɪs] .

just	as	a	cat	washes	her	face	.
只是	作为	一个	猫	洗涤	她	脸	.

就像猫洗脸一样。

['sʌmtaɪmz] ['sændi] [faʊnd] [stoʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [daʊn] [ðer; ðər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['pæstʃər] .

Sometimes	Sandy	found	stones	in	his	way	,	down	there	beneath	the	pasture	.
有时	沙	成立	石头	在	他的	方式	,	向下	那里	下面	这	牧场	.

有时桑迪会发现牧场下面有石头挡路。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊʃ] [ʌp] , [tuː] .

And	those	he	had	to	push	up	,	too	.
和	那些	他	有	到	推	向上	,	也	.

还有那些他不得不推上去的。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][stoʊn][wʌz; wəz] [tuː] [bɪg][tuː; tə] [kraʊd] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld]

Sometimes	a	stone	was	too	big	to	crowd	through	the	opening	into	the	world
有时	一个	石头	曾是	也	大的	到	人群	通过	这	开幕	进入	这	世界

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

有时石头太大，无法挤过通往外界的开口。

[ænd; ənd] [ðen] ['sændi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [bɪgə(r)] .

And	then	Sandy	had	to	make	the	opening	bigger	.
和	然后	沙	有	到	制作	这	开幕	大	.

然后桑迪不得不把开口扩大一些。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði][stoʊn] [aʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][dɜːrt] - [paɪl] ,

After	he	had	done	that	,	and	pushed	the	stone	out	upon	his	dirt	-	pile	,
后	他	有	完毕	那	,	和	推动	这	石头	出去	之上	他的	污垢	-	桩	,

他做完这一切，把石头推到土堆上之后，

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] ['smɔːlər] [ə'gen] [baɪ] ['pækɪŋ] [ɜːrθ] ['fɜːrmli]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

he	would	make	his	doorway	smaller	again	by	packing	earth	firmly	into	it	.
他	会	制作	他的	门口	较小的	再次	经过	包装	地球	牢牢	进入	它	.

他会用泥土把门洞填实，使之变得更小。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [wen] ['sændi] [brɔːt] [ðə; ði] [luːs] [dɜːrt][ænd; ənd] [stoʊnz] [ʌp]

You	must	not	suppose	that	when	Sandy	brought	the	loose	dirt	and	stones	up
你	必须	不是	认为	那	什么时候	沙	带来	这	松动的	污垢	和	石头	向上

[θruː] [hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] [hiː; hi][left][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

through	his	doorway	he	left	them	there	.
通过	他的	门口	他	左边	他们	那里	.

你不能以为桑迪把松散的泥土和石头从门口搬进来后就把它们留在那里了。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] !

Not	at	all	!
不是	在	全部	!

一点也不!

[hiː; hi] [pʊʃt] [ɔːl][ðə; ði] ['lɪtər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

He	pushed	all	the	litter	some	distance	away	.
他	推动	全部	这	垃圾	一些	距离	离开	.

他把所有垃圾都推到远处。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [tɜːrnd] , [tuː; tə]['skæmpər] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [ə'gen] , [hiː; hi] [wʊd]

And	whenever	he	turned	,	to	scamper	down	into	his	burrow	again	,	he	would
和	每当	他	转向	,	到	疾走	向下	进入	他的	洞穴	再次	,	他	会

[kɪk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

kick	behind	him	,
踢	在后面	他	,

每当他转身准备再次钻进洞穴时，他都会向后踢一脚。

[æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [tuː; tə]['skætər] [ðə; ði][dɜːrt] [stɪl] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nuː]

as	hard	as	he	could	,	to	scatter	the	dirt	still	further	from	his	new
作为	难的	作为	他	可以	,	到	分散	这	污垢	仍然	更远	从	他的	新的

[haʊs] .

house	.
房子	.

他使出浑身解数，将泥土从他的新房子周围扬得更远。

['æftər]['sændi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sliːp] ,

After	Sandy	had	made	himself	a	chamber	where	he	could	sleep	,
后	沙	有	制成	他自己	一个	房间	在哪里	他	可以	睡觉	,

桑迪给自己搭建了一个可以睡觉的房间后，

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɔːr] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə][læst][hɪm; ɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['wɪntər] ,

and	where	he	could	store	enough	food	to	last	him	throughout	the	winter	,
和	在哪里	他	可以	店铺	足够的	食物	到	最后的	他	自始至终	这	冬天	,

他还可以在哪里储存足够的食物，让他过冬呢?

['eni][wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

any	one	would	naturally	imagine	that	his	house	was	finished	.
任何	一	会	自然	想象	那	他的	房子	曾是	完成的	.

任何人都会自然而然地认为自己的房子已经完工了。

[bʌt; bət]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] .

But	Sandy	Chipmunk	was	not	yet	satisfied	with	his	new	home	.
但	沙	花栗鼠	曾是	不是	然而	使满意	和	他的	新的	家	.

但桑迪花栗鼠对他的新家还不满意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	still	something	else	that	he	wanted	to	do	to	it	.
那里	曾是	仍然	某物	别的	那	他	通缉	到	做	到	它	.

他还想对它做些别的。

[viː]

V
V

\/

['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [glæd]

MRS	.	CHIPMUNK	IS	GLAD
太太	.	花栗鼠	是	高兴的

花栗鼠太太很高兴

['æftər]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd][dʌg][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] [ˌʌndər'niːθ] ['fɑːrmər] ['griːnz] ['pæstʃər] ,

After	Sandy	Chipmunk	had	dug	his	chamber	underneath	Farmer	Green's	pasture	,
后	沙	花栗鼠	有	挖	他的	房间	下	农民	青菜	牧场	,

在桑迪花栗鼠在格林农夫的牧场下面挖好自己的巢穴之后，

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [kwaɪt] [wel] .

he	liked	the	inside	of	his	house	quite	well	.
他	喜欢	这	里面	的	他的	房子	相当	出色地	.

他很喜欢自己房子的内部装修。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][dɪd][nɑːt] [pliːz] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

But	the	looks	of	the	outside	did	not	please	him	at	all	.
但	这	看起来	的	这	外部	做过	不是	请	他	在	全部	.

但他对它的外观一点也不满意。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [niːt] ['dɔːrˌjɑːrd] .

He	wanted	a	neat	dooryard	.
他	通缉	一个	整洁的	前院	.

他想要一个整洁的庭院。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ðæt] ,

And	how	could	he	have	that	,
和	如何	可以	他	有	那	,

他怎么可能拥有那东西?

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [jɔːnɪŋ] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊʃt] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,

with	that	yawning	hole	through	which	he	had	pushed	earth	and	stones	,
和	那	打哈欠	洞	通过	哪个	他	有	推动	地球	和	石头	,

他用泥土和石头推入了一个大洞，

[wɪtʃ] [stɪl] ['lɪtəd] [ðə; ði] [græs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ?

which	still	littered	the	grass	a	little	distance	away	?
哪个	仍然	垃圾	这	草	一个	小的	距离	离开	?

不远处草地上还散落着一些碎屑?

['lʌkɪli] , ['sændi] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Luckily	,	Sandy	knew	exactly	what	to	do	.
幸运的是	,	沙	知道	确切地	什么	到	做	.

幸好，桑迪知道该怎么做。

[soʊ][hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði][bɪg][wɜːrk] - [hoʊl] .

So	he	set	to	work	to	close	the	big	work	-	hole	.
所以	他	放	到	工作	到	关闭	这	大的	工作	-	洞	.

于是他开始着手填补这个大洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk] — [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] .

It	was	no	easy	task	—	as	you	can	believe	.
它	曾是	不	简单的	任务	—	作为	你	能	相信	.

正如你所想，这绝非易事。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi]['mænɪdʒd][tuː; tə][pæk][ðə; ði][hoʊl][fʊl][ʌv; əv][dɜːrt] .

But	at	last	he	managed	to	pack	the	hole	full	of	dirt	.
但	在	最后的	他	管理	到	盒	这	洞	满的	的	污垢	.

但最终他还是设法把洞填满了泥土。

[ðen][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɔːr][æt; ət][ɔːl] .

Then	he	had	no	door	at	all	.
然后	他	有	不	门	在	全部	.

然后他就根本没有门了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][hɔːl][ðæt][led][tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbər]

And	there	he	was	in	the	dark	,	inside	the	hall	that	led	to	his	chamber
和	那里	他	曾是	在	这	黑暗的	,	里面	这	大厅	那	引领	到	他的	房间

[ænd; ənd]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

and	storeroom	.
和	库房	.

他当时就站在黑暗中，在通往他的卧室和储藏室的走廊里。

[bʌt; bət][ðæt][dɪd][nɑːt]['wɜːri]['sændi] .

But	that	did	not	worry	Sandy	.
但	那	做过	不是	担心	沙	.

但这并没有让桑迪担心。

[juː; jʊ][siː] , [hiː; hi][nuː][dʒʌst][wʌt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] .

You	see	,	he	knew	just	what	he	was	about	.
你	看	,	他	知道	只是	什么	他	曾是	关于	.

你看，他很清楚自己想要什么。

[ænd; ənd][bɪ'fɔːr][lɔːŋ][hiː; hi][hæd; həd][dʌg][ə; eɪ][nuː]['dɔːrweɪ] — [ə; eɪ][smɔːl] , [niːt] , [raʊnd][hoʊl] ,

And	before	long	he	had	dug	a	new	doorway	—	a	small	,	neat	,	round	hole	,
和	前	长的	他	有	挖	一个	新的	门口	—	一个	小的	,	整洁的	,	圆形的	洞	,

没过多久，他就挖好了一个新的门洞——一个小巧、整齐的圆形洞。

[wɪtʃ][juː; jʊ][wʊd]['prɑːbəbli][hæv; həv][wɔːkt][raɪt][pæst] , [wɪ'ðaʊt]['noʊtɪsɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

which	you	would	probably	have	walked	right	past	,	without	noticing	it	,
哪个	你	会	大概	有	步行	正确的	过去的	,	没有	注意到	它	,

你很可能从它旁边走过，根本不会注意到它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][siː][ɪn][ðə; ði][græs][ðæt][gruː]['θɪkli][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

it	was	so	hard	to	see	in	the	grass	that	grew	thickly	about	it	.
它	曾是	所以	难的	到	看	在	这	草	那	生长	浓密	关于	它	.

周围长满了茂密的草，很难看清它。

[juː; jʊ][maɪt][θɪŋk][ðæt][æt; ət][læst]['sændiːz][haʊs][wʌz; wəz]['fɪnɪʃt] .

You	might	think	that	at	last	Sandy's	house	was	finished	.
你	可能	思考	那	在	最后的	桑迪的	房子	曾是	完成的	.

你可能会认为桑迪的房子终于完工了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][meɪd][stɪl][ə'nʌðər]

But	he	was	not	satisfied	with	it	until	he	had	made	still	another
但	他	曾是	不是	使满意	和	它	直到	他	有	制成	仍然	其他

['dɔːrweɪ] ,

doorway	,
门口	,

但他并不满足，又开了另一扇门。

[ɪn][ðə; ði][seɪm]['fæʃ(ə)n] .

in	the	same	fashion	.
在	这	相同的	时尚	.

以同样的方式。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['seɪfər][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə] [dɔːr] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	knew	that	it	was	safer	to	have	an	extra	door	through	which	he
他	知道	那	它	曾是	更安全	到	有	一个	额外的	门	通过	哪个	他

[kʊd; kəd][slɪp] [aʊt] [wen] [sʌm; səm] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .

could	slip	out	when	some	enemy	was	entering	by	the	other	one	.
可以	滑	出去	什么时候	一些	敌人	曾是	进入	经过	这	其他	一	.

他知道多设一扇门更安全，这样当有敌人从另一扇门进来时，他可以从另一扇门溜出去。

[ðen] ['sændi] ['tʃɪpˌmʌŋks] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

Then	Sandy	Chipmunk's	house	was	finished	.
然后	沙	花栗鼠的	房子	曾是	完成的	.

然后，桑迪花栗鼠的房子就建好了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

And	he	was	greatly	pleased	with	it	.
和	他	曾是	非常	高兴	和	它	.

他对此非常满意。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [dʌn] .

But	his	work	was	not	yet	done	.
但	他的	工作	曾是	不是	然而	完毕	.

但他的工作还没有完成。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] .

He	had	to	furnish	his	chamber	.
他	有	到	提供	他的	房间	.

他需要布置自己的房间。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌnt] [ə'baʊt][fɔːr; fər][draɪ] [liːvz] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bed] .

So	he	began	to	hunt	about	for	dry	leaves	,	to	make	him	a	bed	.
所以	他	开始	到	打猎	关于	为了	干燥	树叶	,	到	制作	他	一个	床	.

于是他开始四处寻找干树叶，好给自己做一张床。

[ðiːz] [hiː; hi] [stʌft] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃiːk] - ['paʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .

These	he	stuffed	into	his	cheek	-	pouches	and	carried	into	his	house	.
这些	他	填充	进入	他的	脸颊	-	小袋	和	携带	进入	他的	房子	.

他把这些东西塞进腮帮子里，带回了家。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [mɑːrtʃ] ['praʊdli] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [dɔːz] .

But	he	didn't	march	proudly	up	to	one	of	his	two	doors	.
但	他	没有	行进	自豪地	向上	到	一	的	他的	二	门	.

但他并没有昂首阔步地走到他家两扇门中的任何一扇前。

[oʊ] , [noʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不！

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kerf(ə)l] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] .

He	reached	it	by	careful	leaps	and	bounds	.
他	达到	它	经过	小心	跳跃	和	界限	.

他一步一步、小心翼翼地到达了那里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [hoʊm] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz][pər'tɪkjələr][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

And	when	he	left	home	again	he	was	particular	to	go	in	the	same
和	什么时候	他	左边	家	再次	他	曾是	特别的	到	去	在	这	相同的

['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

manner	in	which	he	had	come	.
方式	在	哪个	他	有	来	.

当他再次离开家乡时，他特意以与来时相同的方式离开。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɔːz] ['sændi] [juːst] .

It	made	no	difference	which	of	his	doors	Sandy	used	.
它	制成	不	不同之处	哪个	的	他的	门	沙	用过的	.

桑迪走哪扇门都无所谓。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [laɪk] [ðæt] ,

He	always	came	and	went	like	that	,
他	总是	来了	和	去	喜欢	那	,

他总是这样来来去去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [dɔːz] [ɔːr]

because	he	didn't	want	to	wear	a	path	to	either	of	his	two	doors	or
因为	他	没有	想	到	穿	一个	小路	到	任何一个	的	他的	二	门	或者

[træmp] [daʊn] [ðə; ði] [græs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

tramp	down	the	grass	around	them	.
流浪汉	向下	这	草	大约	他们	.

因为他不想在通往他家两扇门的路上踩出一条路，也不想踩坏门周围的草坪。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kerləs] [æz; əz][tuː; tə][let] ['piːp(ə)l] ['noʊtɪs] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [hiː; hi]

If	he	had	been	so	careless	as	to	let	people	notice	where	he	lived	he
如果	他	有	到过	所以	粗心	作为	到	让	人们	注意	在哪里	他	居住地	他

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv] ['enəmi] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [haʊs] .

would	have	been	almost	sure	to	have	enemies	prowling	about	his	house	.
会	有	到过	几乎	当然	到	有	敌人	潜行	关于	他的	房子	.

如果他粗心大意到让别人知道他住在哪里，几乎可以肯定他的敌人会在他的房子周围徘徊。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['wiːzl] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv]['sændiːz] [niːt] ['dɔːˌweɪz] [hiː; hi]

And	if	a	weasel	had	happened	to	see	one	of	Sandy's	neat	doorways	he
和	如果	一个	黄鼠狼	有	发生	到	看	一	的	桑迪的	整洁的	门口	他

[wʊd] [hæv; həv] [pʊʃt] [raɪt] [ɪn] ,

would	have	pushed	right	in	,
会	有	推动	正确的	在	,

如果一只黄鼠狼碰巧看到桑迪整洁的门，它肯定会直接推门而入。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ]['sændi][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] .

in	the	hope	of	finding	Sandy	inside	his	house	.
在	这	希望	的	寻找	沙	里面	他的	房子	.

希望能在房子里找到桑迪。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['wiːzl] [wʊd] ['prɑːbəbli][hæv; həv] [pʊʃt] [aʊt] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ]['sændi][ˌɪn'saɪd]

In	that	case	the	weasel	would	probably	have	pushed	out	again	,	with	Sandy	inside
在	那	案件	这	黄鼠狼	会	大概	有	推动	出去	再次	,	和	沙	里面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

那样的话，黄鼠狼很可能会再次把桑迪推出去，桑迪就待在它肚子里。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd][ðə; ði][best][ʌv; əv]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər]

So	you	can	understand	that	Sandy	Chipmunk	had	the	best	of	reasons	for
所以	你	能	理解	那	沙	花栗鼠	有	这	最好的	的	原因	为了

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] .

being	careful	.
存在	小心	.

所以你就能理解桑迪花栗鼠谨慎行事是有充分理由的。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːft] , [wɔːrm][bed][fɔːr; fər][hɪm'self] ,

After	he	had	made	a	soft	,	warm	bed	for	himself	,
后	他	有	制成	一个	柔软的	,	温暖的	床	为了	他自己	,

他给自己铺好柔软温暖的床铺后，

['sændi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] ['gæðər] [nʌts] [ænd; ənd] [greɪn] ,

Sandy	**set**	**to**	**work**	**to**	**gather**	**nuts**	**and**	**grain**	**,**
沙	放	到	工作	到	收集	坚果	和	粮食	,

桑迪开始忙着收集坚果和谷物。

[tuː; tə] [stɔːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [iːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] .

to	**store**	**in**	**his**	**house**	**and**	**eat**	**during**	**the**	**winter**	**.**
到	店铺	在	他的	房子	和	吃	期间	这	冬天	.

储存在家中，留着冬天吃。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə] [tʃuːz] ['oʊnli] [wel] [kjʊr] ([ɔːr] [draɪd]) [fuːd] ,

He	**was**	**particular**	**to**	**choose**	**only**	**well**	**cured**	**(**	**or**	**dried**	**)**	**food**	**,**
他	曾是	特别的	到	选择	仅有的	出色地	治愈	(	或者	干燥	)	食物	,

他特别注重选择腌制（或风干）良好的食物，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [sɔːrt] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ]

for	**he**	**knew**	**that**	**that**	**was**	**the**	**only**	**sort**	**that**	**would**	**keep**	**through**	**the**	**long**
为了	他	知道	那	那	曾是	这	仅有的	种类	那	会	保持	通过	这	长的

['wɪntər] ,

winter	**,**
冬天	,

因为他知道只有那种食物才能熬过漫长的冬天。

[daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

down	**in**	**his**	**underground**	**storeroom**	**.**
向下	在	他的	地下	库房	.

在他的地下储藏室里。

[hiː; hi] ['gæðərd] ['ʌðər] [fuːd] , [tuː] , [bɪ'saɪdz] [nʌts] [ænd; ənd] [greɪn] .

He	**gathered**	**other**	**food**	**,**	**too**	**,**	**besides**	**nuts**	**and**	**grain**	**.**
他	聚集	其他	食物	,	也	,	除了	坚果	和	粮食	.

除了坚果和谷物，他还收集了其他食物。

[nɪr] ['fɑːrmər] ['griːnz] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [plʌmp] ['sʌnflaʊər] [siːdz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ædɪd]

Near	**Farmer**	**Green's**	**house**	**he**	**found**	**some**	**plump**	**sunflower**	**seeds**	**,**	**which**	**he**	**added**
靠近	农民	青菜	房子	他	成立	一些	丰满	向日葵	种子	,	哪个	他	额外

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [stɔːr] .

to	**his**	**store**	**.**
到	他的	店铺	.

他在格林农夫家附近发现了一些饱满的葵花籽，便把它们放进了自己的仓库。

[ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [waɪld] - ['tʃeri] [pɪts] , [tuː] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [hæd; həd] [drɑːpt] [ə'pɑːn]

Then	**there**	**were**	**wild**	**-**	**cherry**	**pits**	**,**	**too**	**,**	**which**	**the**	**birds**	**had**	**dropped**	**upon**
然后	那里	是	荒野	-	樱桃	坑	,	也	,	哪个	这	鸟类	有	掉落	之上

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

此外，地上还有鸟儿掉落的野樱桃核。

[ɔːl] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fuːd] , [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː] ['sændi] ['tʃɪpˌmʌŋks]

All	**these**	**,**	**and**	**many**	**other**	**kinds**	**of**	**food**	**,**	**found**	**their**	**way**	**into**	**Sandy**	**Chipmunk's**
全部	这些	,	和	许多	其他	种类	的	食物	,	成立	他们的	方式	进入	沙	花栗鼠的

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

所有这些以及许多其他种类的食物都进入了桑迪花栗鼠的家中。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] — [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['sʌnflaʊər] [siːdz] — [hiː; hi]

Much	as	he	liked	such	things	to	eat	—	and	especially	sunflower	seeds	—	he
很多	作为	他	喜欢	这样的	事物	到	吃	—	和	尤其	向日葵	种子	—	他

['nevər] [eɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nʌt] [ɔːr][greɪn][ɔːr] [siːd] [waɪl] [hiː; hi] ['gæðərd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

never	ate	a	single	nut	or	grain	or	seed	while	he	gathered	them	for	his
绝不	吃	一个	单身的	坚果	或者	粮食	或者	种子	尽管	他	聚集	他们	为了	他的

['wɪntɚz] [fuːd] .

winter's	food	.
冬天的	食物	.

虽然他很喜欢吃这些东西——尤其是葵花籽——但在为过冬收集坚果、谷物或种子时，他却从未吃过一颗。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][stɑːp][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] ['evriθɪŋ] [hoʊm]

And	when	you	stop	to	remember	that	he	had	to	carry	everything	home
和	什么时候	你	停止	到	记住	那	他	有	到	携带	一切	家

[ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

in	his	mouth	,
在	他的	嘴	,

当你停下来想想，他不得不把所有东西都用嘴叼回家，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [self] - [kən'troʊl] .

you	can	see	that	Sandy	Chipmunk	had	what	is	called	self	-	control	.
你	能	看	那	沙	花栗鼠	有	什么	是	称为	自己	-	控制	.

你可以看出，桑迪·花栗鼠具有所谓的自制力。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]['ɔːlweɪz][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [θruː] [ə; eɪ]['wɪntər]

His	mother	had	always	told	him	that	he	couldn't	get	through	a	winter
他的	母亲	有	总是	讲述	他	那	他	不能	得到	通过	一个	冬天

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] .

without	that	.
没有	那	.

他母亲总是告诉他，没有那个，他过不了冬天。

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] ['sændi] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

And	so	,	when	Sandy	brought	her	to	see	his	new	home	,	after	it	was
和	所以	,	什么时候	沙	带来	她	到	看	他的	新的	家	,	后	它	曾是

[ɔːl] ['fɪnɪʃt] ,

all	finished	,
全部	完成的	,

所以，当桑迪带她去看他新家的时候，一切都已经完工了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bed][wʌz; wəz] ['niːtli] [meɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [fʊl] [ʌv; əv] [fuːd] ,

and	his	bed	was	neatly	made	,	and	his	storeroom	full	of	food	,
和	他的	床	曾是	整齐地	制成	,	和	他的	库房	满的	的	食物	,

['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Mrs	.	Chipmunk	was	delighted	.
太太	.	花栗鼠	曾是	高兴极了	.

他的床铺整齐，储藏室里也堆满了食物，花栗鼠太太非常高兴。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] — " [ʃiː; ʃi] [sed] — " [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][maɪ] ['tɔːkɪŋ] [hæz; həz] [dʌn]

"	I'm	glad	to	see	—	"	she	said	—	"	I'm	glad	to	see	that	all	my	talking	has	done
"	我是	高兴的	到	看	—	"	她	说	—	"	我是	高兴的	到	看	那	全部	我的	说	有	完毕

[sʌm; səm] [gʊd] .

some	good	.
一些	好的	.

"我很高兴看到——"她说——"我很高兴看到我说的这些话起了作用。"

" ['vaɪ, 'viː]

"	VI
"	六年级

['sæmpəlz] [ʌv; əv] [wiːt]
SAMPLES **OF** **WHEAT**
样品 的 小麦

小麦样品

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [sed] [ə'baʊt] ['sændi] ['tʃɪp,mʌŋks] [stɔːr] [ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] [greɪn] [ðæt]
There **was** **so** **much** **said** **about** **Sandy** **Chipmunk's** **store** **of** **nuts** **and** **grain** **that**
那里 曾是 所以 很多 说 关于 沙 花栗鼠的 店铺 的 坚果 和 粮食 那
[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] - ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['sændiːz]
a **few** **of** **the** **forest** **-** **people** **began** **to** **wish** **they** **had** **some** **of** **Sandy's**
一个 很少 的 这 森林 - 人们 开始 到 希望 他们 有 一些 的 桑迪的
['wɪntər] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
winter **food** **for** **themselves** **.**
冬天 食物 为了 他们自己 .

大家都在谈论桑迪花栗鼠储存的坚果和谷物，以至于一些森林居民开始希望自己也能拥有桑迪的一些过冬食物。

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] , [æn; ən][oʊld][skæmp] [huː] [lɪvd] ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði][swɑːmp] ,
Uncle **Sammy** **Coon** **,** **an** **old** **scamp** **who** **lived** **over** **near** **the** **swamp** **,**
叔叔 萨米 浣熊 , 一个 老的 恶棍 WHO 居住地 超过 靠近 这 沼泽 ,

住在沼泽附近的萨米·库恩叔叔，是个老顽童。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə][plæn][tuː; tə][get] ['sændiːz] [hɔːrd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
was **one** **of** **those** **who** **began** **to** **plan** **to** **get** **Sandy's** **hoard** **away** **from**
曾是 一 的 那些 WHO 开始 到 计划 到 得到 桑迪的 囤 离开 从
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他是开始计划从桑迪手中夺走他的宝藏的人之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][greɪn] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ['wɑːntɪd] .
It **was** **the** **grain** **that** **Uncle** **Sammy** **wanted** **.**
它 曾是 这 粮食 那 叔叔 萨米 通缉 .

那是山姆大叔想要的粮食。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ɪn] ['ɑːnɪst] [wɜːrk][wʌn] - [hæf][ðə; ði][taɪm] [hiː; hi] [juːst] [ɪn] ['plænɪŋ] [sʌm; səm]
If **he** **had** **spent** **in** **honest** **work** **one** **-** **half** **the** **time** **he** **used** **in** **planning** **some**
如果 他 有 花费 在 诚实的 工作 一 - 一半 这 时间 他 用过的 在 规划 一些
['trɪkəri] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] .
trickery **he** **would** **have** **been** **much** **better** **off** **.**
诡计 他 会 有 到过 很多 更好的 离开 .

如果他把花在策划诡计上的一半时间用来做正经工作，他的生活会好得多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [heitid] [wɜːrk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
But **he** **hated** **work** **more** **than** **anything** **else** **in** **the** **world** **.**
但 他 憎恨 工作 更多的 比 任何事物 别的 在 这 世界 .

但他最讨厌的就是工作。

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] ['skersli] [slept] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Uncle **Sammy** **Coon** **scarcely** **slept** **at** **all** **for** **several** **days** **,**
叔叔 萨米 浣熊 几乎 睡着了 在 全部 为了 一些 天 ,

山姆大叔好几天都没怎么睡觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sændiːz] [greɪn] .
he **was** **so** **busy** **thinking** **about** **Sandy's** **grain** **.**
他 曾是 所以 忙碌的 思维 关于 桑迪的 粮食 .

他当时满脑子想的都是桑迪的粮食。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [pæst] [hɪz; ɪz] [naɪts] [ɪn] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi]

And	since	he	always	passed	his	nights	in	wandering	through	the	woods	,	he
和	自从	他	总是	通过了	他的	夜晚	在	漫游	通过	这	树林	,	他

[bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst] [ɪl] .

became	almost	ill	.
成为	几乎	患病的	.

由于他总是在夜晚于树林中游荡，他几乎病倒了。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [bɪg][tuː; tə] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd]['sændiːz] [haʊs] .

The	trouble	was	,	Uncle	Sammy	was	far	too	big	to	crawl	inside	Sandy's	house	.
这	麻烦	曾是	,	叔叔	萨米	曾是	远的	也	大的	到	爬行	里面	桑迪的	房子	.

问题是，山姆大叔体型太大，爬不进桑迪的房子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][æt; ət][ðə; ði][greɪn][wʌz; wəz][tuː; tə]

And	he	knew	that	the	only	way	he	could	get	at	the	grain	was	to
和	他	知道	那	这	仅有的	方式	他	可以	得到	在	这	粮食	曾是	到

[pər'sweɪd] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌaʊt'saɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

persuade	somebody	to	bring	it	outside	for	him	.
说服	某人	到	带来	它	外部	为了	他	.

他知道，他唯一能得到粮食的方法就是说服别人帮他把粮食搬到外面去。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [skiːm] .

At	last	he	thought	of	a	fine	scheme	.
在	最后的	他	想法	的	一个	美好的	方案	.

他终于想出了一个绝妙的计划。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed]

And	as	soon	as	it	came	into	his	head
和	作为	很快	作为	它	来了	进入	他的	头

他脑海里刚浮现出这个念头。

[hiː; hi] ['hɔbəld] ['oʊvər][tuː; tə]['sændi] ['tʃɪpˌmʌŋks] [hoʊm] .

he	hobbled	over	to	Sandy	Chipmunk's	home	.
他	跛行	超过	到	沙	花栗鼠的	家	.

他一瘸一拐地走到桑迪花栗鼠家门口。

[aɪ] [seɪ] ['hɔbəld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ʌŋk(ə)l]

I	say	hobbled	,	because	Uncle
我	说	跛行	,	因为	叔叔

我说他步履蹒跚，是因为叔叔

['sæmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [leɪm] [niː] .

Sammy	had	a	lame	knee	.
萨米	有	一个	瘸	膝盖	.

萨米的膝盖有点跛。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɪndʒərd][ɪn]['bæt(ə)l] .

He	always	claimed	that	he	was	injured	in	battle	.
他	总是	声称	那	他	曾是	受伤	在	战斗	.

他一直声称自己是在战斗中受伤的。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] ['evri] [wʌn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hɜːrt][hɪz; ɪz] [niː] [wʌn][taɪm] [wen] ['fɑːrmər]

But	almost	every	one	knew	that	he	hurt	his	knee	one	time	when	Farmer
但	几乎	每一个	一	知道	那	他	伤害	他的	膝盖	一	时间	什么时候	农民

但几乎每个人都知道，他有一次在农夫那里伤到了膝盖。

[griːn] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ][hen] .

Green	caught	him	stealing	a	hen	.
绿色的	捕捉	他	偷窃	一个	母鸡	.

格林抓到他偷母鸡。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæstʃər] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [faʊnd] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dʒʌst] ['staːtiŋ] [ə'weɪ]
When **he** **reached** **the** **pasture** **Uncle** **Sammy** **found** **Sandy** **Chipmunk** **just** **starting** **away**
什么时候 他 达到 这 牧场 叔叔 萨米 成立 沙 花栗鼠 只是 开始 离开
[tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [nʌts] .
to **hunt** **for** **nuts** **.**
到 打猎 为了 坚果 .

当山姆大叔到达牧场时，他发现桑迪花栗鼠正准备出发去寻找坚果。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [greɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi]]
[**Illustration** **:** **He** **Dropped** **the** **Grain** **in** **Front** **of** **Uncle** **Sammy** **]**
[插图 : 他 掉落 这 粮食 在 正面 的 叔叔 萨米]

【插图：他把谷物掉在了山姆大叔面前】

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] !
" **Good** **morning** **!**
" 好的 早晨 !

"早上好！

" [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [sed] .
" **the** **old** **fellow** **said** **.**
" 这 老的 同伴 说 .

"老人说道。"

[hiː; hi] [spoʊk] ['veri] ['plezntli] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]
He **spoke** **very** **pleasantly** **,** **though** **he** **was** **so** **sleepy** **that** **he** **felt** **disagreeable**
他 辐 非常 愉快 , 尽管 他 曾是 所以 困 那 他 毛毡 令人不快的
[ɪ'nʌf] .
enough **.**
足够的 .

他说话很和蔼，尽管他困得让人觉得很不舒服。

" [aɪv] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [stɔːr] . "
" **I've** **come** **over** **to** **buy** **something** **from** **your** **store** **.** **"**
" 我已经 来 超过 到 买 某物 从 你的 店铺 . "

"我过来是想从你们店里买点东西。"

" [maɪ] [stɔːr] !
" **My** **store** **!**
" 我的 店铺 !

"我的商店！"

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" **Sandy** **Chipmunk** **exclaimed** **.**
" 沙 花栗鼠 惊呼 .

"桑迪花栗鼠惊呼道。"

" [jes] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] .
" **Yes** **!** **"** **said** **Uncle** **Sammy** **Coon** **.**
" 是的 ! " 说 叔叔 萨米 浣熊 .

"没错！"萨米·库恩叔叔说道。

" [aɪv] [hɜːrd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [stɔːr] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] [greɪn] [tuː; tə]
" **I've** **heard** **you** **have** **a** **store** **here** **with** **a** **heap** **of** **nuts** **and** **grain** **to**
" 我已经 听到 你 有 一个 店铺 这里 和 一个 堆 的 坚果 和 粮食 到
[sel] .
sell **.**
卖 .

"我听说你在这里开了一家店，里面有很多坚果和谷物要卖。"

" [naʊ] ,
" **Now** **,**
" 现在 ,

"现在，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [tuː; tə] [sel] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi]

it	had	never	occurred	to	Sandy	Chipmunk	to	sell	any	of	the	food	he
它	有	绝不	发生	到	沙	花栗鼠	到	卖	任何	的	这	食物	他

[hæd; həd] ['gæðərd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

had	gathered	for	the	winter	.
有	聚集	为了	这	冬天	.

桑迪·花栗鼠从来没想过要卖掉他为过冬储备的食物。

[bʌt; bət] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [pʊt][ðə; ði][aɪ'diːə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ['sændi] ['ræðər] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	when	Uncle	Sammy	put	the	idea	in	his	head	Sandy	rather	liked	it	.
但	什么时候	叔叔	萨米	放	这	主意	在	他的	头	沙	相当	喜欢	它	.

但当山姆大叔提出这个想法时，桑迪却很喜欢。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [stɑːk] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	a	fine	stock	,	to	be	sure	,	"	he	said	.
"	我	有	一个	美好的	库存	,	到	是	当然	,	"	他	说	.

"我的库存确实不错，"他说。

" [ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər] ['speʃəli] [gʊd] .

"	The	nuts	are	specially	good	.
"	这	坚果	是	特别	好的	.

这些坚果特别好。

[haʊ] ['meni] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [baɪ] ?

How	many	would	you	like	to	buy	?
如何	许多	会	你	喜欢	到	买	?

您想买多少?

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi]['dɪdnt][wɑːnt]['eni] [nʌts] .

"	But	Uncle	Sammy	Coon	told	him	he	didn't	want	any	nuts	.
"	但	叔叔	萨米	浣熊	讲述	他	他	没有	想	任何	坚果	.

"但是山姆大叔浣熊告诉他，他不要任何坚果。"

" [aɪ]['nevər] [iːt] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	never	eat	them	,	"	he	said	.
"	我	绝不	吃	他们	,	"	他	说	.

"我从来不吃它们，"他说。

" [its] [greɪn] [ðæt] [aɪ][wɑːnt] .

"	It's	grain	that	I	want	.
"	它是	粮食	那	我	想	.

我想要的是谷物。

[ænd; ənd] [aɪl] [baɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [sel] ... .

And	I'll	buy	as	much	as	you	care	to	sell	...	.
和	患病的	买	作为	很多	作为	你	关心	到	卖	...	.

你想卖多少我就买多少.....

[brɪŋ] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [hɪr] , " [hiː; hi]['ɝːdʒd] .

Bring	a	sample	of	it	up	here	,	"	he	urged	.
带来	一个	样本	的	它	向上	这里	,	"	他	敦促	.

"把样品带上来，"他催促道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ɪf] [its] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['piːp(ə)l] [seɪ] .

"	I'd	like	to	see	if	it's	as	good	as	people	say	.
"	ID	喜欢	到	看	如果	它是	作为	好的	作为	人们	说	.

我想看看它是否真像人们说的那样好。

" [soʊ]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['dɑːrtɪd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .

"	So	Sandy	Chipmunk	darted	into	his	house	.
"	所以	沙	花栗鼠	飞镖	进入	他的	房子	.

于是，桑迪花栗鼠飞快地跑进了他的房子。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] [ə'pɪrd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] - ['paʊtʃɪz] [kræmd] [fʊl] [ʌv; əv] [wi:t]
And **soon** **he** **appeared** **again** **with** **his** **cheek** **-** **pouches** **crammed** **full** **of** **wheat**
和 很快 他 出现 再次 和 他的 脸颊 - 小袋 拥挤 满的 的 小麦
['kə:nəlz] .
kernels **.**
内核 .

不久，他又出现了，脸颊两侧的颊囊里塞满了麦粒。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [hi:; hi] [kraɪd] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ðə; ði] [greɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] .
" he cried , when he had dropped the grain in front of Uncle Sammy .
" 他 哭 , 什么时候 他 有 掉落 这 粮食 在 正面 的 叔叔 萨米 .

“当他把粮食掉在山姆大叔面前时，他哭了。”

" [dʒʌst] [traɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] !
" Just try a little of it !
" 只是 尝试 一个 小的 的 它 !

“就尝一点点吧！”

[ju:l] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [ðæt] [its] ['veri] [faɪn] .
You'll agree with me that it's very fine .
你会 同意 和 我 那 它是 非常 美好的 .

你会同意我的看法，这非常好。

" ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [nɑ:t] ['oʊnli] [traɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
" Uncle Sammy not only tried a little .
" 叔叔 萨米 不是 仅有的 尝试 一个 小的 .

山姆大叔不仅尝试了一点点。

[hi:; hi] ['gɔbəld] [ʌp] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l] .
He gobbled up every single kernel .
他 狼吞虎咽 向上 每一个 单身的 核心 .

他把每一颗玉米粒都吃光了。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kwɪr] [teɪst] , " [hi:; hi] [sed] .
" It seems to me to have a queer taste , " he said .
" 它 似乎 到 我 到 有 一个 酷儿 品尝 , " 他 说 .

“我觉得这口味挺怪的，”他说。

" [brɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [mɔ:r] !
" Bring up some more !
" 带来 向上 一些 更多的 !

再带一些来！

" [ænd; ənd] ['sændi] ['skɜ:ri:d] [daʊn] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'gen] ,
" And Sandy scurried down into his house again ,
" 和 沙 匆匆跑过 向下 进入 他的 房子 再次 ,

于是桑迪又匆匆跑回了屋里。

[tu:; tə] [bɑ:b] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['sæmp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪn] .
to bob up in a few moments with another sample of his grain .
到 鲍勃 向上 在 一个 很少 时刻 和 其他 样本 的 他的 粮食 .

过一会儿，他会带着另一份谷物样品浮上来。

[wʌns] [mɔ:r] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] .
Once more Uncle Sammy ate it all .
一次 更多的 叔叔 萨米 吃 它 全部 .

山姆大叔又一次把它们全吃光了。

" [its] [ə; eɪ][bɪt][dæmp] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

"	It's	a	bit	damp	,	"	he	remarked	,	as	he	smacked	his	lips	.
"	它是	一个	少量	潮湿	,	"	他	评论	,	作为	他	猛击	他的	嘴唇	.

"有点潮湿，"他咂了咂嘴说道。

" [aɪ][hoʊp] [its] [nɑːt]['moʊldi] ... .

"	I	hope	it's	not	moldy	...	.
"	我	希望	它是	不是	发霉的	...	.

我希望它没有发霉.....

[juːd] ['betər] [let][ˌem ˈiː] [siː] [əˈnʌðər] ['sæmp(ə)l] .

You'd	better	let	me	see	another	sample	.
你会	更好的	让	我	看	其他	样本	.

你最好再让我看看另一个样品。

" ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [dɪ'klerd] [ðə; ði][nekst] [hiːp] [ʌv; əv]['kəːnəlz][tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [draɪ] .

"	Uncle	Sammy	declared	the	next	heap	of	kernels	to	be	altogether	too	dry	.
"	叔叔	萨米	声明	这	下一个	堆	的	内核	到	是	共	也	干燥	.

山姆大叔宣布下一堆玉米粒太干了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['ɔːrdərɪŋ] ['sændi][tuː; tə] [fetʃ] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] " [teɪst] , " [æz; əz]

And	he	kept	ordering	Sandy	to	fetch	more	for	him	to	"	taste	,	"	as
和	他	保留	订购	沙	到	拿来	更多的	为了	他	到	"	品尝	,	"	作为

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

he	called	it	.
他	称为	它	.

他不停地命令桑迪再去拿些东西给他"尝尝"，正如他所说的那样。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [tuː] [raɪp] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [tuː] [griːn] .

Some	of	the	wheat	he	considered	too	ripe	,	and	some	too	green	.
一些	的	这	小麦	他	经过考虑的	也	成熟	,	和	一些	也	绿色的	.

他认为有些小麦太熟了，有些太绿了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kəːnəlz] — [soʊ][hiː; hi] [sed] — [wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː] [bɪg] .

Some	of	the	kernels	—	so	he	said	—	were	too	little	,	and	others	too	big	.
一些	的	这	内核	—	所以	他	说	—	是	也	小的	,	和	其他的	也	大的	.

他说，有些玉米粒太小，有些又太大。

[ænd; ənd]['faɪnəli][hiː; hi]['iːv(ə)n][toʊld]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd]['sændi][wʌz; wəz]

And	finally	he	even	told	Sandy	Chipmunk	that	he	was	afraid	Sandy	was
和	最后	他	甚至	讲述	沙	花栗鼠	那	他	曾是	害怕的	沙	曾是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm][læst] ['jɪrz] [wiːt] .

trying	to	sell	him	last	year's	wheat	.
尝试	到	卖	他	最后的	年	小麦	.

最后，他甚至告诉桑迪花栗鼠，他担心桑迪想把去年的小麦卖给他。

[naʊ] , ['sændi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wiːt] [wʌz; wəz] [freʃ] — [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Now	,	Sandy	knew	that	his	wheat	was	fresh	—	all	of	it	.
现在	,	沙	知道	那	他的	小麦	曾是	新鲜的	—	全部	的	它	.

现在，桑迪知道他的小麦都是新鲜的——所有的小麦都是。

[soʊ][hiː; hi] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [stɪl] [əˈnʌðər] [loʊd] .

So	he	went	down	and	brought	up	still	another	load	.
所以	他	去	向下	和	带来	向上	仍然	其他	加载	.

于是他下去又运了一批上来。

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [eɪt] [ðæt] [mɔːr] ['sloʊli] , [fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]

Uncle	Sammy	ate	that	more	slowly	,	for	by	this	time	he	had	had	a	good
叔叔	萨米	吃	那	更多的	缓慢地	,	为了	经过	这	时间	他	有	有	一个	好的

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

山姆大叔吃得比较慢，因为他已经饱餐了一顿。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ?
" How do you like it ?
" 如何 做 你 喜欢 它 ?

"你喜欢吗?

" ['sændi] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" Sandy asked him .
" 沙 问 他 .

桑迪问他。

" [its] [fer] , " ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [rɪ'plaɪd] .
" It's fair , " Uncle Sammy replied .
" 它是 公平的 , " 叔叔 萨米 回复 .

"这很公平,"山姆大叔回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [its] [nekst] ['jɪrz] [wiːt] .
" But I believe it's next year's wheat .
" 但 我 相信 它是 下一个 年 小麦 .

但我相信那是明年的麦子。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ðæt] [kaɪnd] ... .
And of course I wouldn't think of buying that kind ... .
和 的 课程 我 不会 思考 的 购买 那 种类 ... .

我当然不会考虑买那种东西.....

[aɪ] [ges] [aɪ][kɑːnt] [treɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['æftər][ɔːl] .
I guess I can't trade with you , after all .
我 猜测 我 不能 贸易 和 你 , 后 全部 .

看来我最终还是不能和你交易了。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə]['hɑːb(ə)l][ə'weɪ] .
" And he started to hobble away .
" 和 他 开始 到 跛行 离开 .

于是他一瘸一拐地走开了。

[wen] ['sændi] [hɜːrd] [ðæt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][skoʊld] .
When Sandy heard that , and saw the old fellow leaving , he began to scold .
什么时候 沙 听到 那 , 和 锯 这 老的 同伴 离开 , 他 开始 到 骂 .

桑迪听到这话，又看到老人离开，便开始责骂起来。

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [wʌt] [juːv] ['iːtn] ?
" Aren't you going to pay me for what you've eaten ?
" 不是 你 去 到 支付 我 为了 什么 你已经 吃 ?

你不打算付我你吃的东西的钱吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

桑迪花栗鼠的故事(The Tale of Sandy Chipmunk)
第2/3页

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['sæmpəlz] ?
Pay you for the samples ?
支付 你 为了 这 样品 ?

样品要付钱吗?

" ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [æskt] .
" Uncle Sammy asked .
" 叔叔 萨米 问 .

山姆大叔问道。

" [aɪ] [ges] , [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːr] .
" I guess , young man , you don't know much about keeping a store .
" 我 猜测 , 年轻的 男人 , 你 不 知道 很多 关于 保持 一个 店铺 .

“看来，年轻人，你不太懂如何经营一家店铺。”

['noʊbɑːdi]['evər] [peɪz] [fɔːr; fər]['sæmpəlz] .
Nobody ever pays for samples .
无人 曾经 支付 为了 样品 .

从来没有人为样品付费。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
" And he went away muttering to himself .
" 和 他 去 离开 喃喃自语 到 他自己 .

他一边嘟囔着一边走了。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [felt] ['veri] [sæd] .
Sandy Chipmunk felt very sad .
沙 花栗鼠 毛毡 非常 伤心 .

桑迪·花栗鼠感到非常难过。

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [hæd; həd] ['iːtn] [hæf][hɪz; ɪz] ['wɪntɚz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wiːt] .
Uncle Sammy had eaten half his winter's supply of wheat .
叔叔 萨米 有 吃 一半 他的 冬天的 供应 的 小麦 .

山姆大叔吃掉了他过冬所需小麦的一半。

['sændi][wʌz; wəz]['æŋgri] , [tuː] .
Sandy was angry , too .
沙 曾是 生气的 , 也 .

桑迪也很生气。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzir] [ðæn; ðən]['evər] ,
And for several days he was busier than ever ,
和 为了 一些 天 他 曾是 更繁忙 比 曾经 ,

接下来的几天，他比以往任何时候都更加忙碌。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [peɪ]

trying	to	think	of	some	way	in	which	he	could	make	Uncle	Sammy	Coon	pay
尝试	到	思考	的	一些	方式	在	哪个	他	可以	制作	叔叔	萨米	浣熊	支付

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他正在想办法让萨米·库恩叔叔付钱给他。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII

七

第七章

['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] [stɔːr]

UNCLE SAMMY'S STORE

叔叔 萨米的 店铺

山姆大叔商店

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [eɪt] [hæf][ʌv; əv]['sændi] ['tʃɪpˌmʌŋks] [wiːt] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ]

Not	long	after	Uncle	Sammy	Coon	ate	half	of	Sandy	Chipmunk's	wheat	without	paying
不是	长的	后	叔叔	萨米	浣熊	吃	一半	的	沙	花栗鼠的	小麦	没有	付费

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [leimə] [ðæn; ðən]['evər] .

for	it	he	seemed	to	grow	lamer	than	ever	.
为了	它	他	似乎	到	生长	更软	比	曾经	.

山姆大叔吃掉了松鼠桑迪一半的小麦却没付钱，没过多久，他就变得比以前更跛了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [les] [ðæn; ðən]['evər] , [tuː] .

And	he	walked	less	than	ever	,	too	.
和	他	步行	较少的	比	曾经	,	也	.

而且他走路的次数也比以往任何时候都少了。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] - [foʊk] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] ['wɔznt] ['eni] [leimə] — [bʌt; bət]

A	good	many	of	the	forest	-	folk	said	that	he	really	wasn't	any	lamer	—	but
一个	好的	许多	的	这	森林	-	民间	说	那	他	真的	不是	任何	更软	—	但

[hiː; hi][wʌz; wəz]['leiziə] .

he	was	lazier	.
他	曾是	懒惰	.

许多森林居民都说他其实并没有变跛——只是变懒了。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

However	that	may	have	been	,	he	began	to	stay	at	home	a	good	deal	of
然而	那	可能	有	到过	,	他	开始	到	停留	在	家	一个	好的	交易	的

[ðə; ði][taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

然而，不管是什么原因，他开始大部分时间都待在家里。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hɜːrd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [hæd; həd]['oʊpənd][ə; eɪ] [stɔːr] ,

And	finally	Sandy	Chipmunk	heard	that	Uncle	Sammy	had	opened	a	store	,
和	最后	沙	花栗鼠	听到	那	叔叔	萨米	有	打开	一个	店铺	,

最后，桑迪·花栗鼠听说山姆大叔开了一家商店。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

in	which	he	kept	all	sorts	of	good	things	to	eat	.
在	哪个	他	保留	全部	排序	的	好的	事物	到	吃	.

他把各种各样的好吃的都放在里面了。

[wen] ['sændi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] [haʊs]

When	Sandy	learned	that	he	lost	no	time	in	going	over	to	Uncle	Sammy's	house
什么时候	沙	学习	那	他	丢失的	不	时间	在	去	超过	到	叔叔	萨米的	房子

[nɪr] [ðə; ði] [swɑːmp] .

near	the	swamp	.
靠近	这	沼泽	.

桑迪得知此事后，立即前往沼泽附近的萨米叔叔家。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

Sure	enough	!
当然	足够的	!

果然!

[ðer; ðər] [hiː; hi] [faʊnd] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] .

There	he	found	Uncle	Sammy	sitting	behind	a	long	table	.
那里	他	成立	叔叔	萨米	坐着	在后面	一个	长的	桌子	.

他发现山姆大叔正坐在长桌后面。

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [ʃelvz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['æplz] , [perz] , [kɔːrn] , [nʌts] [ænd; ənd]

And	behind	him	were	shelves	loaded	with	apples	,	pears	,	corn	,	nuts	and
和	在后面	他	是	货架	已加载	和	苹果	,	梨	,	玉米	,	坚果	和

['meni] ['ʌðər] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fuːd] .

many	other	kinds	of	food	.
许多	其他	种类	的	食物	.

他身后的货架上摆满了苹果、梨、玉米、坚果和许多其他种类的食物。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [nʌts] , " ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [toʊld] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] .

"	I'd	like	to	buy	some	nuts	,	"	Sandy	Chipmunk	told	the	old	gentleman	.
"	ID	喜欢	到	买	一些	坚果	,	"	沙	花栗鼠	讲述	这	老的	绅士	.

“我想买些坚果，”桑迪花栗鼠对老先生说。

" [nʌts] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] .

"	Nuts	?	"	said	Uncle	Sammy	.
"	坚果	?	"	说	叔叔	萨米	.

“坚果？”山姆大叔说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [faɪn] [nʌts] . "

"	I	have	some	fine	nuts	.	"
"	我	有	一些	美好的	坚果	.	"

我有一些上好的坚果。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ə; eɪ] ['sæmp(ə)l] , " ['sændi] [sed] .

"	Let	me	see	a	sample	,	"	Sandy	said	.
"	让	我	看	一个	样本	,	"	沙	说	.

“让我看看样品，”桑迪说。

[bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ['nevər] [stɜːrd] .

But	Uncle	Sammy	never	stirred	.
但	叔叔	萨米	绝不	搅拌	.

但山姆大叔始终没有动静。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] !

"	There	they	are	,	right	on	the	shelf	!
"	那里	他们	是	,	正确的	在	这	架子	!

“它们就在那儿，就在架子上！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔ:l][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] . "
" **Look at them all you want to .** "
" 看 在 他们 全部 你 想 到 . "

“你想看就看吧。”

" [aɪl] [i:t] [wʌn][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [aɪ][laɪk][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" **I'll eat one and see how I like it , " said Sandy Chipmunk .**
" 患病的 吃 一 和 看 如何 我 喜欢 它 , " 说 沙 花栗鼠 .

“我吃一个试试看味道怎么样，”桑迪花栗鼠说道。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But Uncle Sammy shook his head .
但 叔叔 萨米 摇晃 他的 头 .

但山姆大叔摇了摇头。

" [noʊ] !
" **No !**
" 不 !

“不！

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **he replied .**
" 他 回复 .

他回答道。

" [ðæts] [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [wei] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [stɔ:r] .
" **That's the old - fashioned way of keeping a store .**
" 那就是 这 老的 - 造型 方式 的 保持 一个 店铺 .

“那是老式的店铺经营方式。”

[aɪ][dəunt] [gɪv] [ə'weɪ] ['eni]['sæmpəlz] .
I don't give away any samples .
我 不 给 离开 任何 样品 .

我不赠送任何样品。

" [wen] ['sændi] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['æŋgri:ɚ][ðæn; ðən]['evər] .
" **When Sandy heard that he was angrier than ever .**
" 什么时候 沙 听到 那 他 曾是 更愤怒 比 曾经 .

“桑迪听到这个消息后，比以往任何时候都更加愤怒。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪʃt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər]['gɪv(ə)n]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ['eni]['sæmpəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And he wished he had never given Uncle Sammy any samples of his
和 他 希望 他 有 绝不 给定 叔叔 萨米 任何 样品 的 他的
[wi:t] .
wheat .
小麦 .

他后悔当初没把小麦样品给山姆大叔。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][ʌv; əv] [ə'piəriŋ] ['æŋgri] .
But he knew there was no use of appearing angry .
但 他 知道 那里 曾是 不 使用 的 出现 生气的 .

但他知道装作生气也没用。

[soʊ][hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [æskt] :
So he smiled and asked :
所以 他 微笑 和 问 :

于是他笑着问道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][praɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bitʃˌnʌt] ? "
" **What is the price of your beechnuts ? "**
" 什么 是 这 价格 的 你的 山毛榉坚果 ? "

你们的山毛榉坚果多少钱?

" [fɔːr; fər][wʌn]['hændfʊl] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] , " ['ʌŋk(ə)l]

"	For	one	handful	,	you	will	have	to	pay	me	an	ear	of	corn	,	"	Uncle
"	为了	一	少数	,	你	将要	有	到	支付	我	一个	耳朵	的	玉米	,	"	叔叔

"你拿一小把玉米，得付我一根玉米穗。"叔叔

['sæmi] [sed] .

Sammy	said	.
萨米	说	.

萨米说道。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['hændfʊl] , " [sed] ['sændi] .

"	I'll	take	a	handful	,	"	said	Sandy	.
"	患病的	拿	一个	少数	,	"	说	沙	.

"我要一把，"桑迪说。

[stɪl] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ['nevər] [stɜːrd] .

Still	the	old	fellow	never	stirred	.
仍然	这	老的	同伴	绝不	搅拌	.

老人依然一动不动。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] ? " [hiː; hi][in'kwaiəd] .

"	Where's	your	ear	of	corn	?	"	he	inquired	.
"	在哪里?	你的	耳朵	的	玉米	?	"	他	询问	.

"你的玉米棒呢？"他问道。

" [oʊ] ! [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][nekst][taɪm] [aɪ] [pæs] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['sændi] .

"	Oh	!	I'll	give	you	that	the	next	time	I	pass	this	way	,	"	said	Sandy	.
"	哦	!	患病的	给	你	那	这	下一个	时间	我	经过	这	方式	,	"	说	沙	.

"哦！ 下次我路过这里的时候一定给你，"桑迪说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ]

And	he	made	up	his	mind	that	he	would	take	good	care	to	keep	away
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	拿	好的	关心	到	保持	离开

[frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] [haʊs] .

from	Uncle	Sammy's	house	.
从	叔叔	萨米的	房子	.

他下定决心要好好躲开山姆大叔的家。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [wʌz; wəz] [tuː] [ʃɑːrp] .

But	Uncle	Sammy	Coon	was	too	sharp	.
但	叔叔	萨米	浣熊	曾是	也	锋利的	.

但是萨米·库恩叔叔太精明了。

" [ðæt] [wəʊnt][duː][æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	won't	do	at	all	,	"	he	said	.
"	那	惯于	做	在	全部	,	"	他	说	.

"那绝对不行，"他说。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][kɔːrn] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [nʌts] .

"	I	must	have	the	corn	before	I	give	you	the	nuts	.
"	我	必须	有	这	玉米	前	我	给	你	这	坚果	.

"我必须先拿到玉米才能给你坚果。"

" [soʊ]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

"	So	Sandy	Chipmunk	stepped	to	the	door	.
"	所以	沙	花栗鼠	步	到	这	门	.

于是，桑迪花栗鼠走到了门口。

" [aɪl] [kʌm] [bæk] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	come	back	soon	,	"	he	said	.
"	患病的	来	后退	很快	,	"	他	说	.

"我会很快回来的，"他说。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['griːnz] ['kɔːrnfiːld] , [tuː; tə][get][æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv]

And	**he**	**ran**	**all**	**the**	**way**	**to**	**Farmer**	**Green's**	**cornfield**	**,**	**to**	**get**	**an**	**ear**	**of**
和	他	跑	全部	这	方式	到	农民	青菜	玉米地	,	到	得到	一个	耳朵	的

[griːn] [kɔːrn] .

green	**corn**	**.**
绿色的	玉米	.

他一路跑到格林农夫的玉米地里，去摘一根青玉米。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] [haʊs] .

And	**then**	**he**	**ran**	**all**	**the**	**way**	**back**	**to**	**Uncle**	**Sammy's**	**house**	**.**
和	然后	他	跑	全部	这	方式	后退	到	叔叔	萨米的	房子	.

然后他一路跑回了山姆大叔家。

" [ðer; ðər] !

"	**There**	**!**
"	那里	!

“那里！

" ['sændi] [sed] .

"	**Sandy**	**said**	**.**
"	沙	说	.

桑迪说。

" [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] !

"	**There's**	**your**	**ear**	**of**	**corn**	**!**
"	有	你的	耳朵	的	玉米	!

“你的玉米穗在那儿！”

" [hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði]['teɪbl] .

"	**He**	**laid**	**it**	**upon**	**the**	**table**	**.**
"	他	铺设	它	之上	这	桌子	.

他把它放在桌子上。

" [naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['bitʃˌnʌt] . "

"	**Now**	**give**	**me**	**a**	**handful**	**of**	**beechnuts**	**.**	**"**
"	现在	给	我	一个	少数	的	山毛榉坚果	.	"

“现在给我一把山毛榉坚果。”

" [step] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd][help] [jɔːr'self] , " ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ['ænsər] .

"	**Step**	**right**	**in**	**and**	**help**	**yourself**	**,**	**"**	**Uncle**	**Sammy**	**answered**	**.**
"	步	正确的	在	和	帮助	你自己	,	"	叔叔	萨米	回答	.

“请进，随便吃。”山姆大叔回答道。

" [noʊ] ! " [sed] ['sændi] .

"	**No**	**!**	**"**	**said**	**Sandy**	**.**
"	不	!	"	说	沙	.

“不！”桑迪说。

" [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [nʌts] .

"	**You**	**give**	**me**	**the**	**nuts**	**.**
"	你	给	我	这	坚果	.

你把坚果给我。

" [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] [hændz][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd]

"	**He**	**knew**	**that**	**Uncle**	**Sammy's**	**hands**	**were**	**much**	**bigger**	**than**	**his**	**own**	**and**
"	他	知道	那	叔叔	萨米的	双手	是	很多	大	比	他的	自己的	和

[wʊd] [hoʊld] [mɔːr] [nʌts] .

would	**hold**	**more**	**nuts**	**.**
会	抓住	更多的	坚果	.

他知道山姆大叔的手比自己的手大得多，可以抓更多的坚果。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [get][ðem; ðəm] , " [ðə; ði][oʊld][skæmp] ['grʌmbld] .

"	I	should	think	you	might	get	them	,	"	the	old	scamp	grumbled	.
"	我	应该	思考	你	可能	得到	他们	,	"	这	老的	恶棍	咕哝	.

"我觉得你应该能弄到手，"老家伙咕哝道。

" [aɪv] [ə; eɪ] [leɪm] [niː] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	I've	a	lame	knee	,	you	know	.	"
"	我已经	一个	瘸	膝盖	,	你	知道	.	"

"你知道，我的膝盖不好。"

" [bʌt; bət][aɪ] [sed] [ə; eɪ] - ['hændfʊl] - — [nɑːt][ə; eɪ] - , - " ['sændi] ['ænsər] .

"	But	I	said	a	'	handful	'	—	not	a	'	kneeful	,	'	"	Sandy	answered	.
"	但	我	说	一个	-	少数	-	—	不是	一个	-	跪着	,	-	"	沙	回答	.

"但我说的是'一把'，不是'一膝盖'，"桑迪回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] [ðɪs] ['dʒuːsi] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

"	Of	course	,	if	you	don't	want	this	juicy	ear	of	corn	,
"	的	课程	,	如果	你	不	想	这	多汁的	耳朵	的	玉米	,

当然，如果你不想吃这根多汁的玉米棒，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ðæt] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

there	are	others	that	would	like	it	.
那里	是	其他的	那	会	喜欢	它	.

还有其他人也想要。

" [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn][ɔːf][ðə; ði] ['teɪbl] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [roʊz]

"	He	started	to	pick	the	ear	of	corn	off	the	table	when	Uncle	Sammy	rose
"	他	开始	到	挑选	这	耳朵	的	玉米	离开	这	桌子	什么时候	叔叔	萨米	玫瑰

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

"他正要从桌子上捡起那根玉米棒子，山姆大叔就迅速站了起来。"

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

"好的！

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [bʌt; bət] [its] [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [wei] ; [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	it's	the	old	-	fashioned	way	;	and	I	don't	like	it	.
"	但	它是	这	老的	-	造型	方式	;	和	我	不	喜欢	它	.

"但这是一种老式的方法；我不喜欢这种方法。"

" [ðen] [hiː; hi] [geɪv] ['sændi][ə; eɪ] [smɔːl] ['hændfʊl][ʌv; əv] ['bitʃˌnʌt] .

"	Then	he	gave	Sandy	a	small	handful	of	beechnuts	.
"	然后	他	给予	沙	一个	小的	少数	的	山毛榉坚果	.

然后他给了桑迪一小把山毛榉坚果。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [eɪt] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

Sandy	Chipmunk	ate	them	right	on	the	spot	.
沙	花栗鼠	吃	他们	正确的	在	这	点	.

松鼠桑迪当场就把它们吃掉了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['hæpi] .

And	he	began	to	feel	very	happy	.
和	他	开始	到	感觉	非常	快乐的	.

他开始感到非常高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [tɔːst] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ]['bæskɪt] [wɪtʃ]

He	had	noticed	that	Uncle	Sammy	tossed	the	ear	of	corn	into	a	basket	which
他	有	注意到	那	叔叔	萨米	抛掷	这	耳朵	的	玉米	进入	一个	篮子	哪个

[stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['teɪbl] .

stood	beneath	the	table	.
站立	下面	这	桌子	.

他注意到山姆大叔把那根玉米棒扔进了桌子下面的篮子里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæskɪt][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][kɔːrn] .

And	the	basket	was	full	of	corn	.
和	这	篮子	曾是	满的	的	玉米	.

篮子里装满了玉米。

['sændi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [æz; əz]

Sandy	could	reach	it	just	as	easily	from	the	front	of	the	table	as
沙	可以	抵达	它	只是	作为	容易地	从	这	正面	的	这	桌子	作为

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kʊd; kəd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Uncle	Sammy	could	from	behind	it	.
叔叔	萨米	可以	从	在后面	它	.

桑迪从桌子前面就能轻松地拿到它，就像山姆大叔从桌子后面也能拿到它一样。

[ænd; ənd]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [θɔːt] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd]

And	Sandy	Chipmunk	had	thought	all	at	once	of	a	way	to	get	a	good
和	沙	花栗鼠	有	想法	全部	在	一次	的	一个	方式	到	得到	一个	好的

['meni] [nʌts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ,

many	nuts	away	from	Uncle	Sammy	,
许多	坚果	离开	从	叔叔	萨米	,

桑迪·花栗鼠突然想到一个办法，可以从山姆大叔那里弄到一大堆坚果。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [wiːt] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [hæd; həd] ['iːtn] .

to	pay	for	all	the	wheat	Uncle	Sammy	had	eaten	.
到	支付	为了	全部	这	小麦	叔叔	萨米	有	吃	.

用来偿还山姆大叔吃掉的所有小麦。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kɔːrn]

THE	BASKET	OF	CORN
这	篮子	的	玉米

一篮玉米

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [nʌts] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [ʃelf] ?

"	What	are	those	nuts	on	the	top	shelf	?
"	什么	是	那些	坚果	在	这	顶部	架子	?

"最上面架子上的那些坚果是什么？"

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [æskt] ['ʌŋk(ə)l]

"	Sandy	Chipmunk	asked	Uncle
"	沙	花栗鼠	问	叔叔

"桑迪花栗鼠问叔叔

['sæmi] [kuːn] .

Sammy	Coon	.
萨米	浣熊	.

萨米·库恩。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [hæd; həd] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [stɔːr] [soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [noʊ]

Uncle	**Sammy**	**had**	**been**	**keeping**	**store**	**so**	**short**	**a**	**time**	**that**	**he**	**didn't**	**exactly**	**know**
叔叔	萨米	有	到过	保持	店铺	所以	短的	一个	时间	那	他	没有	确切地	知道

[wʌt] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃelvz] .

what	**was**	**on**	**every**	**one**	**of**	**his**	**shelves**	**.**
什么	曾是	在	每一个	一	的	他的	货架	.

山姆大叔经营商店的时间太短了，以至于他都不清楚每个货架上都摆放着什么商品。

[soʊ] [hiː; hi] [wiːld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

So	**he**	**wheeled**	**around**	**and**	**looked**	**up**	**.**
所以	他	带轮子的	大约	和	看起来	向上	.

于是他猛地转过身，抬头望去。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ,

And	**as**	**soon**	**as**	**his**	**back**	**was**	**turned**	**,**
和	作为	很快	作为	他的	后退	曾是	转向	,

他刚一转身，

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [riːtʃt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [pʊld] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv] [kɔːrn] [aʊt]

Sandy	**Chipmunk**	**reached**	**down**	**under**	**the**	**table**	**and**	**pulled**	**an**	**ear**	**of**	**corn**	**out**
沙	花栗鼠	达到	向下	在下面	这	桌子	和	拉	一个	耳朵	的	玉米	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['bæskɪt] .

of	**the**	**big**	**basket**	**.**
的	这	大的	篮子	.

桑迪花栗鼠伸手到桌子底下，从大篮子里掏出一根玉米棒。

" [ðeə(r)] ['bʌtərˌnʌts] , " ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [sed] .

"	**They're**	**butternuts**	**,**	**"**	**Uncle**	**Sammy**	**said**	**.**
"	它们是	冬南瓜	,	"	叔叔	萨米	说	.

“它们是冬南瓜，”山姆大叔说。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['bitʃˌnʌt] . "

"	**And**	**they're**	**the**	**same**	**price**	**as**	**the**	**beechnuts**	**.**	**"**
"	和	它们是	这	相同的	价格	作为	这	山毛榉坚果	.	"

“而且它们的价格和山毛榉坚果一样。”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] ['hændfʊl] , " ['sændi] [sed] .

"	**Give**	**me**	**one**	**handful**	**,**	**"**	**Sandy**	**said**	**.**
"	给	我	一	少数	,	"	沙	说	.

“给我一把，”桑迪说。

" [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hændfʊl] — " ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [snæpt] .

"	**Give**	**you**	**a**	**handful**	**—**	**"**	**Uncle**	**Sammy**	**snapped**	**.**
"	给	你	一个	少数	—	"	叔叔	萨米	啪啪	.

“给你一把——”山姆大叔厉声说道。

[bʌt; bət] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

But	**Sandy**	**Chipmunk**	**smiled**	**at**	**him**	**.**
但	沙	花栗鼠	微笑	在	他	.

但桑迪花栗鼠对他笑了笑。

" [aɪ] [miːn] , [sel] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['hændfʊl] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	**I**	**mean**	**,**	**sell**	**me**	**a**	**handful**	**,**	**"**	**he**	**explained**	**.**
"	我	意思是	,	卖	我	一个	少数	,	"	他	解释	.

“我的意思是，卖给我一把，”他解释说。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [jʊr; jər] [ɪr] [ʌv; əv] [kɔːrn] .

"	**And**	**here's**	**your**	**ear**	**of**	**corn**	**.**
"	和	这里是	你的	耳朵	的	玉米	.

“这是你的玉米穗。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] , [juː; jʊ] [noʊ] — [dʒʌst][æz; əz]['sændi] [sed] .

"	It	really	was	Uncle	Sammy's	ear	of	corn	,	you	know	—	just	as	Sandy	said	.
"	它	真的	曾是	叔叔	萨米的	耳朵	的	玉米	,	你	知道	—	只是	作为	沙	说	.

"你知道，那真的是山姆大叔的玉米棒——就像桑迪说的那样。"

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .

But	Uncle	Sammy	didn't	know	that	.
但	叔叔	萨米	没有	知道	那	.

但山姆大叔并不知道这一点。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bæskɪt] .

He	didn't	know	it	had	come	out	of	his	own	basket	.
他	没有	知道	它	有	来	出去	的	他的	自己的	篮子	.

他并不知道那东西是从他自己的篮子里掉出来的。

[soʊ][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['bæskɪt][ænd; ənd][set][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['bʌtərˌnʌts] [bɪ'fɔːr]

So	he	threw	it	into	the	basket	and	set	a	handful	of	butternuts	before
所以	他	扔	它	进入	这	篮子	和	放	一个	少数	的	冬南瓜	前

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .

Sandy	Chipmunk	.
沙	花栗鼠	.

于是他把东西扔进篮子里，然后在桑迪·花栗鼠面前放了一把冬南瓜。

['sændi][wʌz; wəz][lɔːŋgər] ['iːtɪŋ] [ðoʊz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər]['hɑːrdər][ænd; ənd] ['θɪkər]

Sandy	was	longer	eating	those	,	for	the	shells	were	harder	and	thicker
沙	曾是	更长	吃	那些	,	为了	这	贝壳	是	更难	和	较厚

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['bitʃˌnʌt] ['ʃɛlz] .

than	the	beechnut	shells	.
比	这	山毛榉果	贝壳	.

桑迪吃这些坚果的时间更长，因为它们的壳比山毛榉坚果的壳更硬更厚。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

But	in	a	little	while	he	was	ready	for	more	.
但	在	一个	小的	尽管	他	曾是	准备好	为了	更多的	.

但没过多久，他就准备好迎接更多挑战了。

" [haʊ] [ə'baʊt][jʊr; jər] ['tʃesˌnʌt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	How	about	your	chestnuts	?	"	he	asked	.
"	如何	关于	你的	栗子	?	"	他	问	.

"你的栗子怎么样了？"他问道。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'gen] .

And	Uncle	Sammy	turned	his	back	again	.
和	叔叔	萨米	转向	他的	后退	再次	.

山姆大叔又一次背过身去。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	a	few	,	"	he	said	.
"	我	有	一个	很少	,	"	他	说	.

"我有一些，"他说。

" [aɪl] [baɪ] [ə; eɪ]['hændfʊl] , " ['sændi][toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	I'll	buy	a	handful	,	"	Sandy	told	him	,
"	患病的	买	一个	少数	,	"	沙	讲述	他	,

"我买几把，"桑迪告诉他。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ə'nʌðər] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt] .

as	he	pulled	another	ear	of	corn	out	of	the	basket	.
作为	他	拉	其他	耳朵	的	玉米	出去	的	这	篮子	.

他从篮子里又掏出一根玉米。

[ænd; ənd]['æftər][ðæt]['sændi] [bɔ:t] ['hɪkəri] [nʌts][ænd; ənd]['heɪzəlˌnʌts][ænd; ənd]['wɔ:lnʌts] .
And **after** **that** **Sandy** **bought** **hickory** **nuts** **and** **hazelnuts** **and** **walnuts** **.**
和 后 那 沙 买 山胡桃木 坚果 和 榛子 和 核桃 .

之后，桑迪买了山核桃、榛子和核桃。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['pi:nʌts] ? " [hi:; hi] [æskt] [ðen] .
" **How** **about** **peanuts** **?** **"** **he** **asked** **then** **.**
" 如何 关于 花生 ? " 他 问 然后 .

“花生怎么样？”他接着问道。

" [aɪv] ['nevər] ['i:tn] ['eni] ; [bʌt; bət] [aɪv] [hɜ:rd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] .
" **I've** **never** **eaten** **any** **;** **but** **I've** **heard** **they** **are** **very** **good** **.**
" 我已经 绝不 吃 任何 ; 但 我已经 听到 他们 是 非常 好的 .

“我从来没吃过；但我听说它们非常好吃。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sə:tʃt] [hɪz; ɪz] [ʃelvz] ['veri] ['kerfəli] .
" **Uncle** **Sammy** **stood** **up** **and** **searched** **his** **shelves** **very** **carefully** **.**
" 叔叔 萨米 站立 向上 和 搜索 他的 货架 非常 小心 .

山姆大叔站起身，仔细地翻找着他的书架。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɜ:rtʃɪŋ] ,
And **while** **he** **was** **searching** **,**
和 尽管 他 曾是 搜索 ,

在他寻找的过程中，

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [tʊk] [sɪks] [ɪrz] [ʌv; əv] [gri:n] [kɔ:rn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['bæskɪt] ['ʌndər][ðə; ði]['teɪbl]
Sandy **Chipmunk** **took** **six** **ears** **of** **green** **corn** **out** **of** **the** **big** **basket** **under** **the** **table**
沙 花栗鼠 采取 六 耳朵 的 绿色的 玉米 出去 的 这 大的 篮子 在下面 这 桌子
.
:
.

桑迪·花栗鼠从桌子底下的大篮子里拿出了六穗青玉米。

" [aɪ][dəunt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['eni] ['pi:nʌts] , " ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [ku:n] [sed] [æt; ət][læst] .
" **I** **don't** **seem** **to** **have** **any** **peanuts** **,** **"** **Uncle** **Sammy** **Coon** **said** **at** **last** **.**
" 我 不 似乎 到 有 任何 花生 , " 叔叔 萨米 浣熊 说 在 最后的 .

“我好像没有花生了，”山姆大叔浣熊最后说道。

" [wel] — [hæv; həv][ju:; jʊ]['eni] ['nʌtmeg] ?
" **Well** **—** **have** **you** **any** **nutmegs** **?**
" 出色地 — 有 你 任何 肉豆蔻 ?

“你们有肉豆蔻吗？”

" ['sændi][in'kwaiəd] .
" **Sandy** **inquired** **.**
" 沙 询问 .

桑迪问道。

[ænd; ənd] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['nʌtmeg] ,
And **while** **Uncle** **Sammy** **was** **looking** **for** **nutmegs** **,**
和 尽管 叔叔 萨米 曾是 寻找 为了 肉豆蔻 ,

当山姆大叔在寻找肉豆蔻的时候，

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['slaɪli] [tʊk] [sɪks] [mɔ:r] [ɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt] .
Sandy **Chipmunk** **slyly** **took** **six** **more** **ears** **from** **the** **basket** **.**
沙 花栗鼠 狡猾地 采取 六 更多的 耳朵 从 这 篮子 .

桑迪花栗鼠偷偷地从篮子里又拿走了六个耳朵。

[hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [kɔ:rn] [naʊ] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] ['kæri] .
He **had** **more** **corn** **now** **than** **he** **could** **carry** **.**
他 有 更多的 玉米 现在 比 他 可以 携带 .

他现在拥有的玉米比他能拿的还多。

[soʊ][hiː; hi] ['kwɪkli] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

So	he	quickly	tossed	it	out	through	the	doorway	.
所以	他	迅速地	抛掷	它	出去	通过	这	门口	.

于是他迅速把它从门口扔了出去。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [səːtʃt] [hɪz; ɪz] [ʃelvz] ['kerfəli]]

[	Illustration	:	Uncle	Sammy	Searched	His	Shelves	Carefully	]
[	插图	:	叔叔	萨米	搜索	他的	货架	小心	]

【插图：山姆大叔仔细地翻找着他的书架】

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt][æt; ət][læst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['nʌtmeg] .

Uncle	Sammy	Coon	had	to	admit	at	last	that	he	had	no	nutmegs	.
叔叔	萨米	浣熊	有	到	承认	在	最后的	那	他	有	不	肉豆蔻	.

萨米·库恩大叔最终不得不承认，他没有肉豆蔻。

[bʌt; bət]['sændi] [kept] [hɪm; ɪm] ['bɪzi] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɑːməndz] [ænd; ənd][brə'zɪl] [nʌts] [ænd; ənd][pɪ'kɑːnz]

But	Sandy	kept	him	busy	hunting	for	almonds	and	Brazil	nuts	and	pecans
但	沙	保留	他	忙碌的	打猎	为了	杏仁	和	巴西	坚果	和	山核桃

,

,

,

但桑迪让他忙着寻找杏仁、巴西坚果和山核桃。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [gruː] [ɪn] [ðoʊz] [wʊdz] .

though	he	knew	well	enough	that	nothing	of	the	sort	grew	in	those	woods	.
尽管	他	知道	出色地	足够的	那	没有什么	的	这	种类	生长	在	那些	树林	.

但他心里很清楚，那片树林里根本不会生长这种植物。

[baɪ][ðə; ði][taɪm]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [stɑːpt] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [kɔːrn][left][ɪn][hɪz; ɪz]

By	the	time	Uncle	Sammy	stopped	looking	there	was	no	more	corn	left	in	his
经过	这	时间	叔叔	萨米	停止	寻找	那里	曾是	不	更多的	玉米	左边	在	他的

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

当山姆大叔不再寻找的时候，他的篮子里已经没有玉米了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv][kɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

But	there	was	a	great	pile	of	corn	on	the	ground	just	outside	his	door	,
但	那里	曾是	一个	伟大的	桩	的	玉米	在	这	地面	只是	外部	他的	门	,

但他家门外地上堆着一大堆玉米。

[wer] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [θroʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

where	Sandy	Chipmunk	had	thrown	it	.
在哪里	沙	花栗鼠	有	抛掷	它	.

那是松鼠珊迪扔的地方。

[ðen] ['sændi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] .

Then	Sandy	said	he	must	be	going	.
然后	沙	说	他	必须	是	去	.

然后桑迪说他必须走了。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [stɜːrd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ['sændi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]

And	long	before	Uncle	Sammy	stirred	out	of	his	house	Sandy	had	carried	the
和	长的	前	叔叔	萨米	搅拌	出去	的	他的	房子	沙	有	携带	这

[kɔːrn][ə'weɪ][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ,

corn	away	and	hid	it	in	a	good	,
玉米	离开	和	隐藏	它	在	一个	好的	,

早在山姆大叔走出家门之前，桑迪就已经把玉米搬走了，藏在一个好地方。

[seɪf] [pleɪs] .

safe	place	.
安全的	地方	.

安全的地方。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [fuːd]

He	thought	that	if	he	left	it	to	dry	it	would	make	just	as	good	food
他	想法	那	如果	他	左边	它	到	干燥	它	会	制作	只是	作为	好的	食物

[fɔːr; fər] ['wɪntər] [æz; əz] [ðə; ði] [wiːt] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [hæd; həd] ['iːtn] .

for	winter	as	the	wheat	Uncle	Sammy	had	eaten	.
为了	冬天	作为	这	小麦	叔叔	萨米	有	吃	.

他认为，如果把小麦晾干，就能像山姆大叔吃过的麦子一样，成为过冬的好食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

And	that	was	just	what	happened	.
和	那	曾是	只是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðæt] [naɪt] , [lɔːŋ] ['æftər] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [stɔːr] , ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn]

That	night	,	long	after	Sandy	Chipmunk	had	left	the	store	,	Uncle	Sammy	Coon
那	夜晚	,	长的	后	沙	花栗鼠	有	左边	这	店铺	,	叔叔	萨米	浣熊

[hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] .

had	a	great	surprise	.
有	一个	伟大的	惊喜	.

那天晚上，在桑迪花栗鼠离开商店很久之后，山姆大叔浣熊却得到了一个巨大的惊喜。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [griːn] [kɔːrn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

When	he	went	to	the	basket	,	to	get	some	green	corn	for	his	supper	,
什么时候	他	去	到	这	篮子	,	到	得到	一些	绿色的	玉米	为了	他的	晚餐	,

他走到篮子旁，想拿些青玉米做晚饭。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪr] [ðer; ðər] .

there	was	not	a	single	ear	there	.
那里	曾是	不是	一个	单身的	耳朵	那里	.

那里连一只耳朵都没有。

" [ðæts] [kwɪr] !

"	That's	queer	!
"	那就是	酷儿	!

“真奇怪！”

" ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [ɪk'skleɪmd] .

"	Uncle	Sammy	Coon	exclaimed	.
"	叔叔	萨米	浣熊	惊呼	.

“萨米·库恩大叔惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʊl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	It	was	full	this	afternoon	.
"	它	曾是	满的	这	下午	.

今天下午这里客满了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeəz; ðəz] [nɑːt] [æn; ən] [ɪr] [left] .

And	now	there's	not	an	ear	left	.
和	现在	有	不是	一个	耳朵	左边	.

现在一只耳朵都没了。

[aɪ] [dəunt] [rɪ'membər] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	remember	eating	it	.
我	不	记住	吃	它	.

我不记得我吃过它。

" [hiː; hi] [θɔːt] ['diːpli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	He	thought	deeply	for	a	long	time	.
"	他	想法	深	为了	一个	长的	时间	.

他沉思了很久。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :

And	after	a	while	he	said	to	himself	:
和	后	一个	尽管	他	说	到	他自己	:

过了一会儿，他自言自语道:

" [aɪ]['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] ['tʃɪpmʌŋk] [bɔɪ] ?

"	I	wonder	if	it	could	have	been	that	Chipmunk	boy	?
"	我	想知道	如果	它	可以	有	到过	那	花栗鼠	男生	?

“我想知道会不会是那个花栗鼠男孩？”

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['sændi][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][hæv; həv] ['kærid] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðoʊz] [bɪg] [ɪrz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['veri] [noʊz] .

"	But	he	decided	that	Sandy	was	too	small	to	have	carried	away	all	those	big	ears	under	his	very	nose	.
"	但	他	决定	那	沙	曾是	也	小的	到	有	携带	离开	全部	那些	大的	耳朵	在下面	他的	非常	鼻子	.

“但他认定桑迪个子太小，不可能把鼻子底下那么多大耳朵都带走。”

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] .

"	I	must	have	eaten	it	,	"	he	told	himself	.
"	我	必须	有	吃	它	,	"	他	讲述	他自己	.

“我一定是把它吃掉了，”他对自己说。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['terəbli] [fər'getfl] .

"	I'm	getting	terribly	forgetful	.
"	我是	获得	可怕	健忘	.

“我的记性越来越差了。”

" [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

"	And	since	he	thought	he	had	already	had	his	supper	,
"	和	自从	他	想法	他	有	已经	有	他的	晚餐	,

“而且因为他认为自己已经吃过晚饭了，

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [went] [tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sʌpər] [æt; ət][ɔːl] .

Uncle	Sammy	Coon	went	to	bed	without	any	supper	at	all	.
叔叔	萨米	浣熊	去	到	床	没有	任何	晚餐	在	全部	.

山姆大叔没吃晚饭就上床睡觉了。

[ˌaɪ'ɛks]

IX

第九章

第九章

['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] .

WORKING	FOR	MR	.
在职的	为了	先生	.

为先生工作

[kroʊ]

CROW

乌鸦

乌鸦

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][flai] [saʊθ] [tuː; tə][spend][ðə; ði]['wɪntər] .

Old	Mr	.	Crow	had	decided	that	he	would	not	fly	south	to	spend	the	winter	.
老的	先生	.	乌鸦	有	决定	那	他	会	不是	飞	南	到	花费	这	冬天	.

:

老乌鸦先生决定不飞往南方过冬了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

He	**said**	**he**	**was**	**getting**	**almost**	**too**	**old**	**for**	**such**	**a**	**long**	**journey**	**.**
他	说	他	曾是	获得	几乎	也	老的	为了	这样的	一个	长的	旅行	.

他说自己年纪大了，几乎无法承受这样的长途旅行了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

And	**he**	**remembered**	**,**	**too**	**,**	**that**	**he**	**had**	**heard**	**the**	**weather**	**was**	**going**
和	他	记得	,	也	,	那	他	有	听到	这	天气	曾是	去

[tuː; tə][biː; bi][maɪld] [ðæt] ['wɪntər] .

to	**be**	**mild**	**that**	**winter**	**.**
到	是	温和的	那	冬天	.

他还记得，他听说那年冬天的天气会比较温和。

" [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi][toʊld] [ænt] ['pɑːli] ['wʊdtʃʌk] [wʌn] [deɪ] ,

"	**There's**	**just**	**one**	**thing**	**that**	**worries**	**me**	**,**	**"**	**he**	**told**	**Aunt**	**Polly**	**Woodchuck**	**one**	**day**	**,**
"	有	只是	一	事物	那	担忧	我	,	"	他	讲述	阿姨	波莉	土拨鼠	一	天	,

“只有一件事让我担心，”有一天，他告诉波莉·伍德查克阿姨。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

when	**he**	**was**	**talking**	**the**	**matter**	**over**	**with**	**her**	**.**
什么时候	他	曾是	说	这	事情	超过	和	她	.

当时他正在和她商量这件事。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] . "

"	**I**	**don't**	**know**	**what**	**I**	**shall**	**have**	**to**	**eat**	**.**	**"**
"	我	不	知道	什么	我	将	有	到	吃	.	"

“我不知道我该吃什么。”

" [waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][duː] , " [ænt] ['pɑːli] [sed] .

"	**Why**	**,**	**you**	**can**	**sleep**	**until**	**spring**	**,**	**just**	**as**	**I**	**do**	**,**	**"**	**Aunt**	**Polly**	**said**	**.**
"	为什么	,	你	能	睡觉	直到	春天	,	只是	作为	我	做	,	"	阿姨	波莉	说	.

“你完全可以像我一样睡到春天，”波莉阿姨说。

" [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	**Then**	**you**	**won't**	**want**	**anything**	**to**	**eat**	**.**
"	然后	你	惯于	想	任何事物	到	吃	.

“那你什么都不想吃了。”

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['sliːpər] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ]

"	**But**	**Mr**	**.**	**Crow**	**said**	**he**	**was**	**a**	**light**	**sleeper**	**and**	**that**	**he**	**could**	**no**
"	但	先生	.	乌鸦	说	他	曾是	一个	光	轨枕	和	那	他	可以	不

[mɔːr] [sliːp] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɪntər] [lɔːŋ] [ðæn; ðən] [ænt] ['pɑːli] [kʊd; kəd][flaɪ] .

more	**sleep**	**the**	**whole**	**winter**	**long**	**than**	**Aunt**	**Polly**	**could**	**fly**	**.**
更多的	睡觉	这	所有的	冬天	长的	比	阿姨	波莉	可以	飞	.

“但克劳先生说他睡眠很浅，他不可能像波莉阿姨那样整个冬天都睡个好觉，就像波莉阿姨不可能飞一样。”

" [ðen] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [stɔːr] [ʌp][sʌm; səm][kɔːrn] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['skwirəlz] [duː] ?

"	**Then**	**why**	**don't**	**you**	**store**	**up**	**some**	**corn**	**,**	**the**	**way**	**the**	**squirrels**	**do**	**?**
"	然后	为什么	不	你	店铺	向上	一些	玉米	,	这	方式	这	松鼠	做	?

“那你为什么不学松鼠那样储存一些玉米呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	**she**	**asked**	**him**	**.**
"	她	问	他	.

她问他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ænt] ['pɑːli] — [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ] ['remədi] [fɔːr; fər]

There	**was**	**one**	**thing**	**about**	**Aunt**	**Polly**	**—**	**she**	**always**	**had**	**a**	**remedy**	**for**
那里	曾是	一	事物	关于	阿姨	波莉	—	她	总是	有	一个	补救	为了

['evriθɪŋ] .

everything	**.**
一切	.

波莉阿姨有一点很特别——她总能找到解决一切问题的办法。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] !
" **That's a good idea !**
" 那就是 一个 好的 主意 !

"这是个好主意！"

" ['mɪstər] . [kroʊ] [toʊld][hɜːr; hər] .
" **Mr . Crow told her .**
" 先生 . 乌鸦 讲述 她 .

克劳先生告诉了她。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] , [tuː] .
" **Maybe I can get somebody to help me , too .**
" 或许 我 能 得到 某人 到 帮助 我 , 也 .

"也许我也能找到人帮忙。"

" [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]
" **And that very day he went to Sandy Chipmunk and asked him if he**
" 和 那 非常 天 他 去 到 沙 花栗鼠 和 问 他 如果 他
['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
didn't want to gather some food for him .
没有 想 到 收集 一些 食物 为了 他 .

"就在那天，他去找了桑迪花栗鼠，问他是否愿意帮他弄些食物。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] ?
" **How much will you pay me ?**
" 如何 很多 将要 你 支付 我 ?

你打算付我多少钱?

" ['sændi] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" **Sandy asked him .**
" 沙 问 他 .

桑迪问他。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hæf] [wʌt] [juː; jʊ] ['gæðər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .
" **I'll give you half what you gather for me , " said Mr . Crow .**
" 患病的 给 你 一半 什么 你 收集 为了 我 , " 说 先生 . 乌鸦 .

"你帮我收集到的钱，我会给你一半，"克劳先生说。

" [ænd; ənd] [ðæts] ['sɜːrt(ə)nli] [fer] , [aɪm] [ʃʊr] .
" **And that's certainly fair , I'm sure .**
" 和 那就是 当然 公平的 , 我是 当然 .

"这当然很公平，我确信。"

[its] ['ɔːf(ə)n] [dʌn] .
It's often done .
它是 经常 完毕 .

这种情况经常发生。

[ænd; ənd] [its] [kɔːld] - ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hævz] . -
And it's called ' working at the halves . ' -
和 它是 称为 - 在职的 在 这 一半 . -

这叫做"各尽其责"。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fer] [tuː; tə]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] , [tuː] .
" **It seemed fair to Sandy Chipmunk , too .**
" 它 似乎 公平的 到 沙 花栗鼠 , 也 .

"桑迪·花栗鼠也觉得这很公平。"

" [ðæts] [ə; eɪ]['bɑːrgən] , " [hiː; hi] [sed] .
" **That's a bargain , " he said .**
" 那就是 一个 便宜货 , " 他 说 .

"这真是太划算了，"他说。

" [aɪl] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ə'weɪ] .
" I'll begin right away .
" 患病的 开始 正确的 离开 .

"我马上开始。"

[wer] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə][haɪd][ðə; ði] [fu:d] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . [kroʊ] ?
Where do you want me to hide the food for you , Mr . Crow ?
在哪里 做 你 想 我 到 隐藏 这 食物 为了 你 , 先生 . 乌鸦 ?

乌鸦先生，您想让我把食物藏在哪里?

" [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [toʊld]['sændi][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][tɔ:l]
" Old Mr . Crow told Sandy to put it in his house in the top of the tall
" 老的 先生 . 乌鸦 讲述 沙 到 放 它 在 他的 房子 在 这 顶部 的 这 高的
[elm] [tri:] .
elm tree .
榆树 树 .

"老乌鸦先生告诉桑迪，要把它放在他家，放在那棵高大的榆树顶上。"

" [aɪ][dəunt][laɪk][tu:; tə][klaɪm][soʊ] [haɪ] , " ['sændi]['ɔbdʒiktid] .
" I don't like to climb so high , " Sandy objected .
" 我 不 喜欢 到 爬 所以 高的 , " 沙 反对 .

"我不喜欢爬那么高，"桑迪反对道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪm][nɑ:t][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['klaɪmər][æz; əz] ['frɪski] ['skwɜ:rəl] .
" You know I'm not so good a climber as Frisky Squirrel .
" 你 知道 我是 不是 所以 好的 一个 登山者 作为 活泼的 松鼠 .

你知道我的攀爬能力不如活泼的松鼠。

[hi:; hi] ['wʊdnt] [maɪnd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] .
He wouldn't mind climbing up to your house .
他 不会 头脑 攀登 向上 到 你的 房子 .

他不介意爬到你家来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [meɪk] [ˌem 'i:] ['dɪzi] . "
But it might make me dizzy . "
但 它 可能 制作 我 晕眩的 . "

但这可能会让我头晕。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] ,
" Well , " said Mr . Crow ,
" 出色地 , " 说 先生 . 乌鸦 ,

"嗯，"克劳先生说。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][maɪ] [tri:] [ænd; ənd][get] ['frɪski] ['skwɜ:rəl]
" why don't you bring the food to the foot of my tree and get Frisky Squirrel
" 为什么 不 你 带来 这 食物 到 这 脚 的 我的 树 和 得到 活泼的 松鼠
[tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] ? "
to carry it to the top ? "
到 携带 它 到 这 顶部 ? "

"你为什么不把食物拿到树下，让活泼的松鼠把它带到树顶呢？"

" [aɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] — " [ɪf] ['frɪski] [ɪz] ['wɪlɪŋ] .
" I'll do it , " said Sandy Chipmunk — " if Frisky is willing .
" 患病的 做 它 , " 说 沙 花栗鼠 — " 如果 活泼的 是 愿意的 .

"我愿意做，"桑迪花栗鼠说，"如果弗里斯基愿意的话。"

" [soʊ][hi:; hi] [went] [ɔ:f] [tu:; tə][faɪnd] ['frɪski] ['skwɜ:rəl] , [hu:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
" So he went off to find Frisky Squirrel , who proved to be much interested in
" 所以 他 去 离开 到 寻找 活泼的 松鼠 , WHO 已证实 到 是 很多 感兴趣的 在
[ðə; ði][plæn] .
the plan .
这 计划 .

于是他去找了活泼松鼠，结果发现活泼松鼠对这个计划非常感兴趣。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem ˈiː] ?
" How much will you pay me ?
" 如何 很多 将要 你 支付 我 ?

你打算付我多少钱?

" [hiː; hi] [æskt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" he asked Sandy Chipmunk .
" 他 问 沙 花栗鼠 .

他问桑迪花栗鼠。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæf][ðə; ði] [fuːd] , " ['sændi] [sed] .
" I suppose you ought to have half the food , " Sandy said .
" 我 认为 你 应该 到 有 一半 这 食物 , " 沙 说 .

“我想你应该分到一半的食物,”桑迪说。

" [ðæts] [wʌt]
" That's what
" 那就是 什么

就是这样

['mɪstər] . [kroʊ] [ɪz] ['peɪɪŋ] [ˌem 'iː] .
Mr . Crow is paying me .
先生 . 乌鸦 是 付费 我 .

克劳先生付我钱。

" ['frɪski] ['skwɜːrəl] [sed] [ðæt] [ðæt] [siːmd] [fer] .
" Frisky Squirrel said that that seemed fair .
" 活泼的 松鼠 说 那 那 似乎 公平的 .

“活泼的松鼠说，这似乎很公平。”

[soʊ] [ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] .
So they set to work at once .
所以 他们 放 到 工作 在 一次 .

于是他们立即开始工作。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] ['sændi] [brɔːt] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [elm] ,
And every time Sandy brought a load of food to the foot of the tall elm ,
和 每一个 时间 沙 带来 一个 加载 的 食物 到 这 脚 的 这 高的 榆树 ,

每次桑迪把一大堆食物运到那棵高大的榆树下时，

[wer] ['mɪstər] . [kroʊ] [lɪvd] , [hiː; hi] [faʊnd] ['frɪski] ['skwɜːrəl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
where Mr . Crow lived , he found Frisky Squirrel waiting for him .
在哪里 先生 . 乌鸦 居住地 , 他 成立 活泼的 松鼠 等待 为了 他 .

乌鸦先生住的地方，他发现活泼的松鼠正在等着他。

" [lets] [siː] — " ['frɪski] [sed] , [wen] ['sændi] [brɔːt] [ðə; ði][fɜːrst][loʊd] — " [sɪns] [aɪm][tuː; tə][get]
" Let's see — " Frisky said , when Sandy brought the first load — " since I'm to get
" 我们来吧 看 — " 活泼的 说 , 什么时候 沙 带来 这 第一的 加载 — " 自从 我是 到 得到
[hæf] ,
half ,
一半 ,

“让我看看——”当桑迪搬来第一批货物时，弗里斯基说道，“既然我能分到一半，

[aɪl] [teɪk] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][left] [tʃiːk] - [paʊtʃ] .
I'll take everything you bring in your left cheek - pouch .
患病的 拿 一切 你 带来 在 你的 左边 脸颊 - 小袋 .

我收下你放在左侧脸颊囊里的所有东西。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
And you can take what you bring in the right one .
和 你 能 拿 什么 你 带来 在 这 正确的 一 .

你可以把你带来的东西带进去，只要合适就行。

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] [ðæt] [ðæt] [si:md] [fer] .

"	Sandy	Chipmunk	said	that	that	seemed	fair	.
"	沙	花栗鼠	说	那	那	似乎	公平的	.

“桑迪花栗鼠说，这看起来很公平。”

[soʊ] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [elm] [hi:; hi] [left] [wɪð; wɪθ] ['frɪski] ['oʊnli] [wʌt] [hi:; hi] ['kærid] [ɪn]

So	each	time	he	came	to	the	elm	he	left	with	Frisky	only	what	he	carried	in
所以	每个	时间	他	来了	到	这	榆树	他	左边	和	活泼的	仅有的	什么	他	携带	在

[hɪz; ɪz] [left] [tʃi:k] - [paʊtʃ] .

his	left	cheek	-	pouch	.
他的	左边	脸颊	-	小袋	.

所以每次他来到榆树下，都只留下他左脸颊囊里装着的东西和弗里斯基在一起。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['gæðərɪŋ] [mɔ:r] [fu:d] [hi:; hi] ['skæmpəd] [hoʊm] [tu:; tə] [stɔ:r] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

And	before	gathering	more	food	he	scampered	home	to	store	away	his	own
和	前	采集	更多的	食物	他	四处逃窜	家	到	店铺	离开	他的	自己的

[ʃer] .

share	.
分享	.

在收集更多食物之前，他赶紧跑回家把自己那份食物储存起来。

[soʊ] [ðə; ði] [deɪ] [pæst] .

So	the	day	passed	.
所以	这	天	通过了	.

一天就这样过去了。

[ænd; ənd] [wen] ['i:vnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['drɑ:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði]

And	when	evening	came	,	and	the	sun	was	dropping	out	of	sight	in	the
和	什么时候	晚上	来了	,	和	这	太阳	曾是	下降	出去	的	视线	在	这

[west] ,

west	,
西方	,

夜幕降临，太阳西沉，消失在地平线上。

['sændi] [ænd; ənd] ['frɪski] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['mɪstər] . [kroʊ] .

Sandy	and	Frisky	decided	they	had	worked	long	enough	for	Mr	.	Crow	.
沙	和	活泼的	决定	他们	有	工作	长的	足够的	为了	先生	.	乌鸦	.

桑迪和弗里斯基觉得他们为克劳先生工作的时间已经够长了。

" [dəunt] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [fu:d] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ?

"	Don't	you	suppose	he	has	enough	food	by	this	time	?
"	不	你	认为	他	有	足够的	食物	经过	这	时间	?

“你不认为他这个时候食物足够了吗？”

" ['sændi] [æskt] .

"	Sandy	asked	.
"	沙	问	.

桑迪问道。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['mɪstər] . ['kroʊz] [haʊs] .

He	looked	up	at	Mr	.	Crow's	house	.
他	看起来	向上	在	先生	.	乌鸦的	房子	.

他抬头望向克劳先生的房子。

" [wi:; wi] ['mʌsnt] [fɪl] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:] [fʊl] , " [hi:; hi] [sed] .

"	We	mustn't	fill	his	house	too	full	,	"	he	said	.
"	我们	不得	充满	他的	房子	也	满的	,	"	他	说	.

“我们不能把他的房子塞得太满，”他说。

" [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ru:m] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

"	He	has	to	have	room	for	himself	,	you	know	.	"
"	他	有	到	有	房间	为了	他自己	,	你	知道	.	"

“他需要给自己留点空间，你知道的。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hi:l] [hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:] , " ['frɪski]
" I don't think he'll have any trouble getting inside it , " Frisky
" 我 不 思考 地狱 有 任何 麻烦 获得 里面 它 , " 活泼的

"我觉得他进去应该没问题,"弗里斯基

['skwɜ:rəl] ['ænsər] .
Squirrel answered .
松鼠 回答 .

松鼠回答道。

" [wel] — [aɪm][glæd][ju:; jʊ] [helpt] [ˌem 'i:] , " ['sændi][toʊld][hɪm; ɪm] .
" Well — I'm glad you helped me , " Sandy told him .
" 出色地 — 我是 高兴的 你 帮助 我 , " 沙 讲述 他 .

"嗯——我很高兴你帮了我,"桑迪对他说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌem 'i:] ['dɪzi] [tu:; tə][klaɪm][soʊ] [haɪ] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]
" If it didn't make me dizzy to climb so high I'd like to take a look at
" 如果 它 没有 制作 我 晕眩的 到 爬 所以 高的 ID 喜欢 到 拿 一个 看 在
['mɪstər] . ['kroʊz] [fu:d] .
Mr . Crow's food .
先生 . 乌鸦的 食物 .

"如果爬这么高不会让我头晕目眩，我很想看看乌鸦先生的食物。"

[aɪ][hoʊp] ['hi:l] [bi:; bi] [pli:zd] . "
I hope he'll be pleased . "
我 希望 地狱 是 高兴 . "

我希望他会满意。

" [aɪ][hoʊp][hi:; hi] [wɪl] , " ['frɪski] ['skwɜ:rəl] [ə'gri:d] .
" I hope he will , " Frisky Squirrel agreed .
" 我 希望 他 将要 , " 活泼的 松鼠 同意 .

"我希望他会的,"活泼的松鼠同意道。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['noʊtɪst] [ðæt] ['frɪski] ['skwɜ:rəl][wʌz; wəz]['smaɪlɪŋ] .
Sandy Chipmunk noticed that Frisky Squirrel was smiling .
沙 花栗鼠 注意到 那 活泼的 松鼠 曾是 微笑 .

桑迪花栗鼠注意到弗里斯基松鼠在微笑。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]['mɪstər]
But he thought that it was only because he was thinking about Mr
但 他 想法 那 它 曾是 仅有的 因为 他 曾是 思维 关于 先生
. [kroʊ] ,
. Crow ,
. 乌鸦 ,

但他认为那只是因为他在想克劳先生。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] .
and how happy he would be .
和 如何 快乐的 他 会 是 .

他会多么高兴啊。

" [lets] [weɪt] [hɪr] [tɪl] [hi:; hi] [kʌmz] [hoʊm] , " ['sændi] [sə'dʒestɪd] .
" Let's wait here till he comes home , " Sandy suggested .
" 我们来吧 等待 这里 直到 他 来 家 , " 沙 建议 .

"我们就在这儿等他回家吧,"桑迪建议道。

[bʌt; bət] ['frɪski] ['skwɜ:rəl] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bed] ['ɜ:rli] [ðæt] [naɪt] ,
But Frisky Squirrel said that he was going to bed early that night ,
但 活泼的 松鼠 说 那 他 曾是 去 到 床 早期的 那 夜晚 ,

但活泼松鼠说他那天晚上要早点睡觉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

because	he	expected	to	have	a	race	with	the	sun	the	next	morning	.
因为	他	预期的	到	有	一个	种族	和	这	太阳	这	下一个	早晨	.

因为他预计第二天早上要和太阳赛跑。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I'm	going	to	try	to	beat	him	,	"	he	explained	.
"	我是	去	到	尝试	到	打	他	,	"	他	解释	.

“我要努力打败他，”他解释说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kɑːnt][get][ʌp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dʌz] .

"	I'm	going	to	see	if	I	can't	get	up	before	he	does	.
"	我是	去	到	看	如果	我	不能	得到	向上	前	他	做	.

“我要看看能不能在他起床前起床。”

" [soʊ] ['frɪski] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd][left]['sændi][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər]['mɪstər] . [kroʊ] [ə'loʊn] .

"	So	Frisky	said	good	-	night	and	left	Sandy	to	wait	for	Mr	.	Crow	alone	.
"	所以	活泼的	说	好的	-	夜晚	和	左边	沙	到	等待	为了	先生	.	乌鸦	独自的	.

于是，弗里斯基道了晚安，留下桑迪独自一人等克劳先生。

[eks]

X
X

X

['mɪstər] . [kroʊ] [skəuldz] ['sændi]

MR	.	CROW	SCOLDS	SANDY
先生	.	乌鸦	责骂	沙

克劳先生训斥桑迪

[wen] [hiː; hi]['faɪnəli] [riːtʃt] [hoʊm] , ['æftər]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]

When	he	finally	reached	home	,	after	Sandy	Chipmunk	had	been	working	for
什么时候	他	最后	达到	家	,	后	沙	花栗鼠	有	到过	在职的	为了

[hɪm; ɪm][ɔːl] [deɪ] ,

him	all	day	,
他	全部	天	,

当他终于回到家时，桑迪·花栗鼠已经为他工作了一整天。

['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] .

Mr	.	Crow	was	feeling	very	pleasant	.
先生	.	乌鸦	曾是	感觉	非常	令人愉快的	.

克劳先生心情非常愉快。

[juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɪntɚz] [fuːd] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

You	know	,	he	thought	that	his	winter's	food	must	be	in	his	house	.
你	知道	,	他	想法	那	他的	冬天的	食物	必须	是	在	他的	房子	.

你知道，他以为他过冬的食物一定都在家里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'loʊn][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn] ['hæpi] .

And	that	alone	is	enough	to	make	any	one	happy	.
和	那	独自的	是	足够的	到	制作	任何	一	快乐的	.

光是这一点就足以让人感到快乐。

[bʌt; bət] [wʌt] ['mɪstər] . [kroʊ] [laɪkt] [moʊst][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['bɑːrgən][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]

But	what	Mr	.	Crow	liked	most	about	his	bargain	was	the	fact	that	he
但	什么	先生	.	乌鸦	喜欢	最多	关于	他的	便宜货	曾是	这	事实	那	他

['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['sændi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

wouldn't	have	to	pay	Sandy	for	his	work	.
不会	有	到	支付	沙	为了	他的	工作	.

但克劳先生最满意的一点是，他不用付钱给桑迪做工了。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə]['sændi] : " [aɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][hæf] [wʌt] [juː; jʊ] ['gæðər] [fɔːr; fər]

He	had	said	to	Sandy	:	"	I'll	agree	to	give	you	half	what	you	gather	for
他	有	说	到	沙	:	"	患病的	同意	到	给	你	一半	什么	你	收集	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他对桑迪说："我同意把你们为我收集到的钱的一半给你。"

" [ænd; ənd]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd]['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['eni]

"	And	Sandy	Chipmunk	had	never	stopped	to	think	that	that	was	not	any
"	和	沙	花栗鼠	有	绝不	停止	到	思考	那	那	曾是	不是	任何

[peɪ] [æt; ət][ɔːl] .

pay	at	all	.
支付	在	全部	.

"而桑迪·花栗鼠却从未想过，那根本就不是报酬。"

[fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['gæðərd] [ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪm'self] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl] ,

For	he	might	have	gathered	the	food	for	himself	,	and	had	all	,
为了	他	可能	有	聚集	这	食物	为了	他自己	,	和	有	全部	,

因为他本可以自己收集食物，独享一切。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli][hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

instead	of	only	half	of	it	.
反而	的	仅有的	一半	的	它	.

而不是只有一半。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [hɪm'self][fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] .

As	it	was	,	Sandy	Chipmunk	was	paying	himself	for	working	for	Mr	.
作为	它	曾是	,	沙	花栗鼠	曾是	付费	他自己	为了	在职的	为了	先生	.

[kroʊ] .

Crow	.
乌鸦	.

事实上，桑迪·花栗鼠是自己给自己付工资，为乌鸦先生工作。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

And	Mr	.	Crow	seemed	to	be	the	only	one	that	was	wise	enough	to
和	先生	.	乌鸦	似乎	到	是	这	仅有的	一	那	曾是	明智的	足够的	到

[noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

know	it	.
知道	它	.

而克劳先生似乎是唯一一个足够聪明，明白这一点的人。

['mɪstər] . [kroʊ] [drɑːpt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .

Mr	.	Crow	dropped	down	upon	the	ground	beside	Sandy	Chipmunk	.
先生	.	乌鸦	掉落	向下	之上	这	地面	旁	沙	花栗鼠	.

乌鸦先生落在了沙松鼠旁边的地上。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] ? "

"	Well	,	"	he	said	,	"	have	you	finished	?	"
"	出色地	,	"	他	说	,	"	有	你	完成的	?	"

"好了，"他说，"你做完了吗？"

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

"是的！

" ['sændi] ['ænsər] .

"	Sandy	answered	.
"	沙	回答	.

桑迪回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [juːl] [laɪk] [wʌt] [aɪv] [dʌn] .
" And 和 I 我 hope 希望 you'll 你会 like 喜欢 what 什么 I've 我已经 done 完毕 .

“我希望你会喜欢我的作品。”

[aɪl] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][flai][ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fuːd] . "
I'll 患病的 wait 等待 here 这里 until 直到 you 你 fly 飞 up 向上 to 到 your 你的 house 房子 and 和 look 看 at 在 the 这 food 食物 . "

我会在这里等你飞回家看看食物。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All 全部 right 正确的 !

“好的!

" ['mɪstər] . [kroʊ] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Mr 先生 . Crow 乌鸦 told 讲述 him 他 .

克劳先生告诉他。

[hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz][bɪg] , [blæk] [wɪŋz] .
He 他 flapped 拍打 his 他的 big 大的 , black 黑色的 wings 翅膀 .

他拍打着他那巨大的黑色翅膀。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [elm] .
And 和 soon 很快 he 他 had 有 risen 升起 to 到 the 这 top 顶部 of 的 the 这 tall 高的 elm 榆树 .

很快，他就爬到了高大的榆树顶端。

['sændi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Sandy 沙 watched 观看 him 他 as 作为 he 他 looked 看起来 inside 里面 his 他的 house 房子 .

桑迪看着他往屋里看去。

[æt; ət][fɜːrst]['mɪstər] . [kroʊ] ['oʊnli][stɛərd] — [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
At 在 first 第一的 Mr 先生 . Crow 乌鸦 only 仅有的 stared 凝视 — — and 和 said 说 nothing 没有什么 .

起初，克劳先生只是盯着他看，一句话也没说。

[ænd; ənd] [ðen] — [tuː; tə]['sændiːz] [ə'stɑːnɪʃmənt] — [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][skoʊld] .
And 和 then 然后 — — to 到 Sandy's 桑迪的 astonishment 惊讶 — — he 他 began 开始 to 到 scold 骂 .

然后——令桑迪惊讶的是——他开始责骂。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
" What's 是什么 the 这 trouble 麻烦 ?

出什么事了?

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [kɔːld] .
" Sandy 沙 Chipmunk 花栗鼠 called 称为 .

“松鼠桑迪来电了。”

" ['trʌb(ə)l] ?
" Trouble 麻烦 ?

“麻烦?

" ['mɪstər] . [kroʊ] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [daʊn] [ə'gen] .
" Mr 先生 . Crow 乌鸦 cried 哭 , as 作为 he 他 flew 飞翔 down 向下 again 再次 .

“乌鸦先生一边叫着，一边再次飞了下来。”

" [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] .

"	**There's**	**trouble**	**enough**	**.**
"	有	麻烦	足够的	.

“麻烦已经够多了。”

[waɪ] , [juː; jʊ] ['hævnt] [kept] [jʊr; jər] ['bɑːrgən] !

Why	**,**	**you**	**haven't**	**kept**	**your**	**bargain**	**!**
为什么	,	你	还没有	保留	你的	便宜货	!

你竟然没有遵守约定!

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'griːd] .

"	**Sandy**	**Chipmunk**	**declared**	**that**	**he**	**had**	**done**	**exactly**	**as**	**he**	**had**	**agreed**	**.**
"	沙	花栗鼠	声明	那	他	有	完毕	确切地	作为	他	有	同意	.

“桑迪花栗鼠宣称他完全按照约定做了。”

" [aɪ] [brɔːt] [loʊd] ['æftər] [loʊd] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	**I**	**brought**	**load**	**after**	**load**	**of**	**food**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**this**	**tree**	**,**	**"**	**he**	**explained**	**.**
"	我	带来	加载	后	加载	的	食物	到	这	脚	的	这	树	,	"	他	解释	.

“我把一车又一车的食物运到这棵树下,”他解释说。

" [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [tʊk] [fɔːr; fər] [maɪ'self] — [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [sə'dʒestɪd] .

"	**Half**	**of**	**it**	**I**	**took**	**for**	**myself**	**—**	**just**	**as**	**you**	**suggested**	**.**
"	一半	的	它	我	采取	为了	我	—	只是	作为	你	建议	.

“我拿了一半给自己——就像你建议的那样。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] ['frɪski] ['skwɜːrəl] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] .

Of	**course**	**,**	**I**	**had**	**to**	**pay**	**Frisky**	**Squirrel**	**for**	**helping**	**me**	**.**
的	课程	,	我	有	到	支付	活泼的	松鼠	为了	帮助	我	.

当然，我得付钱给“活泼松鼠”让他帮忙。

[aɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm] [hæf] [ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [jʊr; jər] [haʊs] . "

I	**paid**	**him**	**half**	**the**	**food**	**for**	**carrying**	**it**	**up**	**to**	**your**	**house**	**. "**
我	有薪酬的	他	一半	这	食物	为了	携带	它	向上	到	你的	房子	. "

我付给他一半的食物钱，让他把食物送到你家。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**That's**	**it**	**!**
"	那就是	它	!

“就是这样!

" ['mɪstər] . [kroʊ] [kraɪd] .

"	**Mr**	**.**	**Crow**	**cried**	**.**
"	先生	.	乌鸦	哭	.

克劳先生哭了。

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] !

"	**That's**	**the**	**trouble**	**!**
"	那就是	这	麻烦	!

“问题就在这里！”

[juː; jʊ] [tʊk] [hæf] [ænd; ənd]

You	**took**	**half**	**and**
你	采取	一半	和

你拿走了一半，

['frɪski] ['skwɜːrəl] [tʊk] [hæf] .

Frisky	**Squirrel**	**took**	**half**	**.**
活泼的	松鼠	采取	一半	.

活泼的松鼠拿走了一半。

[soʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [fuːd] [left] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

So	**of**	**course**	**there**	**was**	**no**	**food**	**left**	**for**	**me**	**.**
所以	的	课程	那里	曾是	不	食物	左边	为了	我	.

所以，当然就没有剩下我的食物了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [hævz] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

There	are	two	halves	in	a	whole	,	you	know	.	"
那里	是	二	一半	在	一个	所有的	,	你	知道	.	"

你知道，整体是由两部分组成的。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɪ'steɪkən] , " ['sændi][toʊld][hɪm; ɪm] [pə'laɪtli] .

"	You	must	be	mistaken	,	"	Sandy	told	him	politely	.
"	你	必须	是	错误	,	"	沙	讲述	他	礼貌地	.

“你一定是弄错了，”桑迪礼貌地告诉他。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn][hæf][ɪn][maɪ][hoʊl] .

"	There's	only	one	half	in	my	hole	.
"	有	仅有的	一	一半	在	我的	洞	.

“我的洞里只有一半。”

[aɪ][pʊt][maɪ][hæf][ðer; ðər][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .

I	put	my	half	there	myself	,	and	I	ought	to	know	.
我	放	我的	一半	那里	我	,	和	我	应该	到	知道	.

我把自己的那一半放在那里，我应该知道。

" ['mɪstər] . [kroʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [mʌst; məst][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]

"	Mr	.	Crow	looked	as	if	he	thought	Sandy	Chipmunk	must	be	playing	a
"	先生	.	乌鸦	看起来	作为	如果	他	想法	沙	花栗鼠	必须	是	玩耍	一个

[trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

trick	on	him	.
诡计	在	他	.

“克劳先生看起来好像认为桑迪花栗鼠一定在捉弄他。”

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .

But	pretty	soon	he	saw	that	it	was	not	so	.
但	漂亮的	很快	他	锯	那	它	曾是	不是	所以	.

但很快他就发现事实并非如此。

" [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] .

"	You	don't	seem	to	understand	,	"	Mr	.	Crow	said	.
"	你	不	似乎	到	理解	,	"	先生	.	乌鸦	说	.

“你似乎不明白，”克劳先生说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juːv] ['evər] ['stʌdid] [f'rækʃnz] .

"	I	don't	believe	you've	ever	studied	fractions	.
"	我	不	相信	你已经	曾经	研究	分数	.

我不相信你学过分数。

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi]['nevər][hæd; həd] .

"	Sandy	Chipmunk	admitted	that	he	never	had	.
"	沙	花栗鼠	承认	那	他	绝不	有	.

“桑迪花栗鼠承认他从未有过。”

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

" ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪk'skleɪmd] .

"	Mr	.	Crow	exclaimed	.
"	先生	.	乌鸦	惊呼	.

“克劳先生惊呼道。”

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv]['haɪərɪŋ]['stuːpɪd]['piːp(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][wʌn] .

"	This	is	what	comes	of	hiring	stupid	people	to	work	for	one	.
"	这	是	什么	来	的	招聘	愚蠢的	人们	到	工作	为了	一	.

这就是雇佣愚蠢的人为自己工作的后果。

[hɪr] [aɪv] ['weɪstɪd] [ɔ:l] [maɪ] [kɔ:rn] .
Here I've wasted all my corn .
这里 我已经 浪费 全部 我的 玉米 .

我把所有的玉米都浪费掉了。

[ænd; ənd] [aɪ] [get] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] . "
And I get nothing for it but trouble . "
和 我 得到 没有什么 为了 它 但 麻烦 . "

结果我除了惹麻烦什么也没得到。

" [kɔ:rn] !
" Corn !
" 玉米 !

"玉米!

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" Sandy Chipmunk exclaimed .
" 沙 花栗鼠 惊呼 .

"桑迪花栗鼠惊呼道。"

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [kɔ:rn] ! "
" I don't know anything about any corn ! "
" 我 不 知道 任何事物 关于 任何 玉米 ! "

"我对玉米一窍不通!"

" [wel] , [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər] ['stu:pɪd] !
" Well , you certainly are stupid !
" 出色地 , 你 当然 是 愚蠢的 !

"好吧，你真是个笨蛋!"

" ['mɪstər] . [kroʊ] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['krɔ:sli] .
" Mr . Crow told him crossly .
" 先生 . 乌鸦 讲述 他 生气 .

克劳先生生气地告诉他。

" ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ['gæðərɪŋ] [kɔ:rn] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ? "
" Didn't you spend the whole day gathering corn for me ? "
" 没有 你 花费 这 所有的 天 采集 玉米 为了 我 ? "

"你不是花了一整天时间帮我摘玉米吗?"

" [noʊ] , [ɪn'di:d] !
" No , indeed !
" 不 , 的确 !

"不，确实如此!"

" ['sændi] [rɪ'plaɪd] .
" Sandy replied .
" 沙 回复 .

桑迪回答道。

" [aɪ] ['gæðərd] ['bitʃˌnʌt] , ['mɪstər] . [kroʊ] . "
" I gathered beechnuts , Mr . Crow . "
" 我 聚集 山毛榉坚果 , 先生 . 乌鸦 . "

"我收集了山毛榉坚果，克劳先生。"

" ['bitʃˌnʌt] !
" Beechnuts !
" 山毛榉坚果 !

"山毛榉坚果!"

" ['mɪstər] . [kroʊ] [rɪ'pi:tɪd] .
" Mr . Crow repeated .
" 先生 . 乌鸦 重复 .

克劳先生重复道。

" [aɪ]['nevər][toʊld][juː; jʊ][aɪ]['wɑːntɪd] [nʌts] .
" I never told you I wanted nuts .
" 我 绝不 讲述 你 我 通缉 坚果 .

我从来没说过我想要坚果。

[aɪ'd] [stɑːrv] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [nʌts] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .
I'd starve , trying to live on nuts ; for they don't agree with me at all .
ID 饿死 , 尝试 到 居住 在 坚果 ; 为了 他们 不 同意 和 我 在 全部 .

我如果只吃坚果，肯定会饿死；因为我根本不适合吃坚果。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] ['nevər][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
And I make it a rule never to eat them .
和 我 制作 它 一个 规则 绝不 到 吃 他们 .

我给自己定了一条规矩，绝不吃它们。

[kɔːrn][ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] . "
Corn is what I want . "
玉米 是 什么 我 想 . "

我想要的是玉米。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] , " ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] .
" You didn't say so , " Sandy Chipmunk said .
" 你 没有 说 所以 , " 沙 花栗鼠 说 .

“你可没这么说，”桑迪花栗鼠说道。

" [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['gæðər] [fuːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" You asked me to gather food for you .
" 你 问 我 到 收集 食物 为了 你 .

你让我帮你收集食物。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [noʊz] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['betər] [fuːd] [ðæn; ðən] ['bitʃˌnʌt] [tuː; tə][læst] [θruː]
And every one knows there's no better food than beechnuts to last through
和 每一个 一 知道 有 不 更好的 食物 比 山毛榉坚果 到 最后的 通过
[ðə; ði]['wɪntər] . "
the winter . "
这 冬天 . "

大家都知道，没有什么比山毛榉果更适合过冬了。

" [ðæt] — " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] — " [ðæt] [ɪz] [wer] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ə'griː] .
" That — " said Mr . Crow — " that is where we do not agree .
" 那 — " 说 先生 . 乌鸦 — " 那 是 在哪里 我们 做 不是 同意 .

“那就是——”克劳先生说，“这就是我们意见不一致的地方。”

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][juː; jʊ] [nuː] [aɪ]['wɑːntɪd][kɔːrn] .
I supposed you knew I wanted corn .
我 据称 你 知道 我 通缉 玉米 .

我想你应该知道我想要玉米。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [greɪt] [hɑːrm] [dʌn] , ['enihaʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
But there's no great harm done , anyhow , " he added .
但 有 不 伟大的 伤害 完毕 , 无论如何 , " 他 额外 .

“不过，反正也没造成什么大损害，”他补充道。

" [tə'mɑːroʊ] [juː; jʊ][kæn; kən]['gæðər][kɔːrn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] — [naʊ] [ðæt][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .
" Tomorrow you can gather corn for me — now that you know what I want .
" 明天 你 能 收集 玉米 为了 我 — 现在 那 你 知道 什么 我 想 .

“既然你知道我想要什么，明天你可以帮我收玉米了。”

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['frɪski] ['skwɜːrəl][tuː; tə][help][juː; jʊ] [ə'gen] .
No doubt you can get Frisky Squirrel to help you again .
不 怀疑 你 能 得到 活泼的 松鼠 到 帮助 你 再次 .

毫无疑问，你肯定能再次得到活泼松鼠的帮助。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][peɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] — [nɑːt][wɪð; wɪθ][maɪn]

But	you	must	pay	him	with	your	share	of	the	corn	—	not	with	mine
但	你	必须	支付	他	和	你的	分享	的	这	玉米	—	不是	和	矿

. "
: "
. "

但你必须用你那份玉米来付钱给他，而不是用我的。

" [bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi]['eni] [left][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " ['sændi]['ɔbdʒiktid] .

"	But	then	there	wouldn't	be	any	left	for	me	,	"	Sandy	objected	.
"	但	然后	那里	不会	是	任何	左边	为了	我	,	"	沙	反对	.

“但那样我就什么都没剩下了，”桑迪反驳道。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bitʃˌnʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

"	But	just	think	of	all	the	beechnuts	you	have	,	"	Mr	.	Crow	reminded	him	.
"	但	只是	思考	的	全部	这	山毛榉坚果	你	有	,	"	先生	.	乌鸦	提醒	他	.

“但想想你拥有的所有山毛榉坚果吧，”克劳先生提醒他。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Sandy	Chipmunk	shook	his	head	.
沙	花栗鼠	摇晃	他的	头	.

桑迪·花栗鼠摇了摇头。

" [aɪm][ə'freɪd][aɪm] [tuː] ['stuːpɪd][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ]['eni] [mɔːr] , " [hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .

"	I'm	afraid	I'm	too	stupid	to	work	for	you	any	more	,	"	he	told	Mr	.	Crow	.
"	我是	害怕的	我是	也	愚蠢的	到	工作	为了	你	任何	更多的	,	"	他	讲述	先生	.	乌鸦	.

“恐怕我太笨了，不能再为您工作了，”他告诉克劳先生。

" [oʊ] ! [aɪ]['dɪdnt] [miːn] [wʌt] [aɪ] [sed] , " ['mɪstər] . [kroʊ] ['heɪsnd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

"	Oh	!	I	didn't	mean	what	I	said	,	"	Mr	.	Crow	hastened	to	explain	.
"	哦	！	我	没有	意思是	什么	我	说	,	"	先生	.	乌鸦	加快	到	解释	.

“哦！我不是那个意思，”克劳先生赶紧解释道。

" [ðen] — " ['sændi] [sed] — " [ðen] [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][wɑːnt][kɔːrn][tuː; tə] [iːt] ?

"	Then	—	"	Sandy	said	—	"	then	how	do	I	know	that	you	mean	what	you	say	when	you	tell	me	you	want	corn	to	eat	?
"	然后	—	"	沙	说	—	"	然后	如何	做	我	知道	那	你	意思是	什么	你	说	什么时候	你	告诉	我	你	想	玉米	到	吃	?

“那么——”桑迪说，“那么，当你告诉我你想吃玉米的时候，我怎么知道你是真心想吃呢？”

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][ðæt] .

"	And	Mr	.	Crow	could	find	no	answer	to	that	.
"	和	先生	.	乌鸦	可以	寻找	不	回答	到	那	.

“而克劳先生对此却找不到答案。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [tuː] .

He	was	disappointed	,	too	.
他	曾是	失望的	,	也	.

他也感到失望。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [saʊθ] [tuː; tə][spend][ðə; ði]['wɪntər] , ['æftər][ɔːl] .

For	he	was	afraid	he	would	have	to	go	south	to	spend	the	winter	,	after	all	.
为了	他	曾是	害怕的	他	会	有	到	去	南	到	花费	这	冬天	,	后	全部	.

因为他担心自己最终还是得去南方过冬。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ði] [meɪl] - [bɑːks]
THE **MAIL** **-** **BOX**
这 邮件 - 盒子

邮箱

['klaɪmɪŋ] [æn; ən][oʊk][æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz][wʌn] [deɪ] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['fɑːrmər] ['griːnz]
Climbing **an** **oak** **at** **the** **cross** **-** **roads** **one** **day** **,** **not** **far** **from** **Farmer** **Green's**
攀登 一个 橡木 在 这 叉 - 道路 一 天 , 不是 远的 从 农民 青菜
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

有一天，在离格林农夫家不远的十字路口，他爬上了一棵橡树。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [kwɪr] [bɑːks] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
Sandy **Chipmunk** **discovered** **a** **queer** **box** **nailed** **to** **the** **trunk** **of** **the** **tree** **.**
沙 花栗鼠 发现 一个 酷儿 盒子 钉子 到 这 树干 的 这 树 .

花栗鼠桑迪发现树干上钉着一个奇怪的盒子。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] , [hiː; hi] ['kudnt] [lʊk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːks] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts][lɪd]
Much **as** **he** **wanted** **to** **,** **he** **couldn't** **look** **inside** **the** **box** **,** **because** **its** **lid**
很多 作为 他 通缉 到 , 他 不能 看 里面 这 盒子 , 因为 它是 盖
[wʌz; wəz][kloʊzd] .
was **closed** **.**
曾是 关闭 .

尽管他很想看，但他却无法看清盒子里面，因为盒子的盖子是关着的。

[ænd; ənd] [sɪns] ['sændi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði][bɑːks] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][træp] ,
And **since** **Sandy** **was** **afraid** **the** **box** **might** **be** **some** **sort** **of** **trap** **,**
和 自从 沙 曾是 害怕的 这 盒子 可能 是 一些 种类 的 陷阱 ,

由于桑迪担心这个盒子可能是某种陷阱，

[hiː; hi]['dɪdnt] [der] [goʊ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][poʊk][æt; ət][ðə; ði][lɪd] .
he **didn't** **dare** **go** **near** **it** **and** **poke** **at** **the** **lid** **.**
他 没有 敢 去 靠近 它 和 戳 在 这 盖 .

他不敢靠近，也不敢去戳盖子。

['leɪtər] [ðæt] [deɪ] ['sændi][toʊld] ['frɪski] ['skwɜːrəl][ə'baʊt][ðə; ði][streɪndʒ][bɑːks] .
Later **that** **day** **Sandy** **told** **Frisky** **Squirrel** **about** **the** **strange** **box** **.**
之后 那 天 沙 讲述 活泼的 松鼠 关于 这 奇怪的 盒子 .

当天晚些时候，桑迪把那个奇怪的盒子告诉了活泼的松鼠弗里斯基。

[ænd; ənd]
And
和

和

['frɪski] [toʊld] ['fæti] [kuːn] .
Frisky **told** **Fatty** **Coon** **.**
活泼的 讲述 脂肪 浣熊 .

弗里斯基告诉了胖浣熊。

[ænd; ənd] ['fæti] [kuːn] [toʊld] ['sʌmbɑːdi] [els] .
And **Fatty** **Coon** **told** **somebody** **else** **.**
和 脂肪 浣熊 讲述 某人 别的 .

胖浣熊告诉了别人。

[soʊ][ðə; ði] [nuːz] ['trævld] , [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [ɪrz] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] .

So	the	news	traveled	,	until	at	last	it	reached	the	sharp	ears	of	old	Mr	.
所以	这	消息	旅行	,	直到	在	最后的	它	达到	这	锋利的	耳朵	的	老的	先生	.

于是消息传开了，最后传到了老先生的耳朵里。

[kroʊ] .

Crow	.
乌鸦	.

乌鸦。

[baɪ][ðə; ði][taɪm]['mɪstər] . [kroʊ] [hɜːrd] [ðə; ði]['stɔːri][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] [ə'meɪzɪŋli] .

By	the	time	Mr	.	Crow	heard	the	story	it	had	grown	amazingly	.
经过	这	时间	先生	.	乌鸦	听到	这	故事	它	有	生长	令人惊讶的是	.

当克劳先生听到这个故事时，它已经发展得非常庞大了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : ['fɑːrmər] [griːn] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [nuː] [træp][ɪn]

And	it	went	something	like	this	:	Farmer	Green	had	bought	a	new	trap	in
和	它	去	某物	喜欢	这	:	农民	绿色的	有	买	一个	新的	陷阱	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

事情大概是这样的：格林农夫在村里买了一个新的捕兽夹。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [neɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

And	he	had	nailed	it	on	a	tree	to	catch	all	sorts	of	animals	and
和	他	有	钉子	它	在	一个	树	到	抓住	全部	排序	的	动物	和

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

他把它钉在树上，用来捕捉各种动物和鸟类。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ɔːl][ðə; ði]['fɔːrɪst] - [foʊk][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd]

And	after	he	had	caught	all	the	forest	-	folk	in	Pleasant	Valley	he	intended
和	后	他	有	捕捉	全部	这	森林	-	民间	在	令人愉快的	谷	他	故意的

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][træp][tuː; tə] [swɪft] ['rɪvər] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['iːlz] [ænd; ənd]

to	take	the	trap	to	Swift	River	and	set	it	for	fish	and	eels	and
到	拿	这	陷阱	到	迅速	河	和	放	它	为了	鱼	和	鳗鱼	和

['təːtlz] .

turtles	.
海龟	.

在抓住了欢乐谷的所有森林居民之后，他打算把陷阱带到斯威夫特河，用来捕捉鱼、鳗鱼和乌龟。

[wen] ['mɪstər] . [kroʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi] [hɔː] - [hɔː] ['laʊdli] .

When	Mr	.	Crow	heard	the	news	he	haw	-	hawed	loudly	.
什么时候	先生	.	乌鸦	听到	这	消息	他	霍	-	犹豫不决	高声	.

克劳先生听到这个消息后，大声地发出"嘎嘎"的叫声。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	What	are	you	laughing	about	?
"	什么	是	你	笑	关于	?

你在笑什么?

" ['dʒæspər][dʒeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	Jasper	Jay	asked	him	.
"	碧玉	杰伊	问	他	.

"贾斯珀·杰伊问他。"

([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒæspər] [huː] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə]['mɪstər] . [kroʊ] .)

(	It	was	Jasper	who	repeated	the	story	to	Mr	.	Crow	.	)
(	它	曾是	碧玉	WHO	重复	这	故事	到	先生	.	乌鸦	.	)

（是贾斯珀把这个故事复述给了克劳先生。）

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒoʊk] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp] . "
" You wouldn't think it was such a joke if you were caught in the trap . "
" 你 不会 思考 它 曾是 这样的 一个 开玩笑 如果 你 是 捕捉 在 这 陷阱 . "

"如果你落入陷阱，就不会觉得这是个玩笑了。"

" [træp] !
" Trap !
" 陷阱 !

"陷阱!

" ['mɪstər] . [kroʊ] [sniəd] .
" Mr . Crow sneered .
" 先生 . 乌鸦 冷笑 .

克劳先生冷笑道。

" [ðæts] [noʊ][træp] .
" That's no trap .
" 那就是 不 陷阱 .

"那不是陷阱。"

[ðæts] [wɒts] [kɔːld] [ə; eɪ][meɪl] - [bɑːks] .
That's what's called a mail - box .
那就是 是什么 称为 一个 邮件 - 盒子 .

那就是邮箱。

['evri] [deɪ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['letərz] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] ['draɪvz]['oʊvər] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Every day a man with letters and newspapers drives over here from the
每一个 天 一个 男人 和 信件 和 报纸 驱动 超过 这里 从 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

每天都有一个男人带着信件和报纸从村里开车到这里。

[ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːps][æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz][ænd; ənd] [liːvz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][fɔːr; fər]
And he stops at the cross - roads and leaves something in the box for
和 他 停止 在 这 叉 - 道路 和 树叶 某物 在 这 盒子 为了
['fɑːrmər] [griːn] .
Farmer Green .
农民 绿色的 .

他停在十字路口，在盒子里留下了一些东西给格林农夫。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] , ['dʒæspər][dʒeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]
" As soon as he heard that , Jasper Jay flew away to tell everybody
" 作为 很快 作为 他 听到 那 , 碧玉 杰伊 飞翔 离开 到 告诉 大家
[ə'baʊt][ðə; ði][meɪl] - [bɑːks] .
about the mail - box .
关于 这 邮件 - 盒子 .

"贾斯珀·杰伊一听到这个消息，就飞去告诉大家邮箱的事了。"

[ænd; ənd][æt; ət][læst]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hɜːrd] [ðə; ði]['stɔːri] .
And at last Sandy Chipmunk heard the story .
和 在 最后的 沙 花栗鼠 听到 这 故事 .

最后，桑迪花栗鼠听到了这个故事。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] — ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][baɪ][wʌn]

But	by	the	time	it	reached	his	ears	—	after	it	had	been	told	by	one
但	经过	这	时间	它	达到	他的	耳朵	—	后	它	有	到过	讲述	经过	一

['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['ɔːlmoʊst]['fɔːrti] [taɪmz] — [ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt]

person	to	another	almost	forty	times	—	the	story	was	somewhat	different
人	到	其他	几乎	四十	时代	—	这	故事	曾是	有些	不同的

[frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wen] ['mɪstər] . [kroʊ] [fɜːrst][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dʒæspər][dʒeɪ] .

from	what	it	had	been	when	Mr	.	Crow	first	told	it	to	Jasper	Jay	.
从	什么	它	有	到过	什么时候	先生	.	乌鸦	第一的	讲述	它	到	碧玉	杰伊	.

但当这个故事被一个人讲给另一个人听了将近四十遍之后，才传到贾斯珀·杰伊的耳朵里——此时的故事已经和克劳先生第一次讲给贾斯珀·杰伊时有些不同了。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['sændi] [hɜːrd] : [ðə; ði] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪlbɑːks] .

This	is	what	Sandy	heard	:	The	thing	on	the	tree	was	a	mailbox	.
这	是	什么	沙	听到	:	这	事物	在	这	树	曾是	一个	邮箱	.

桑迪听到的是：树上的东西是个邮箱。

['evri] [deɪ][ə; eɪ][mæn][droʊv][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] [drɔːn] [baɪ] [twelv] ['hɔːrsɪz] .

Every	day	a	man	drove	from	the	village	in	a	wagon	drawn	by	twelve	horses	.
每一个	天	一个	男人	驾驶	从	这	村庄	在	一个	车皮	绘制	经过	十二	马匹	.

每天都有一个人驾着一辆由十二匹马拉的马车从村子里出发。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] ['letərz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][sɪks] ['heɪˌstæks] .

He	had	a	load	of	letters	as	big	as	six	haystacks	.
他	有	一个	加载	的	信件	作为	大的	作为	六	干草堆	.

他有一大堆信件，足足有六个干草垛那么高。

[ænd; ənd][hiː; hi][left][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['letərz] [ɪn][ðæt][bɑːks] ,

And	he	left	a	handful	of	letters	in	that	box	,
和	他	左边	一个	少数	的	信件	在	那	盒子	,

他在那个盒子里留下了几封信。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

because	he	wanted	to	get	rid	of	them	so	he	could	go	back	to	the
因为	他	通缉	到	得到	摆脱	的	他们	所以	他	可以	去	后退	到	这

['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

village	for	more	.
村庄	为了	更多的	.

因为他想摆脱他们，这样他就可以回到村里去弄更多的人。

[ænd; ənd]['eni][wʌn][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['letər] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

And	any	one	could	take	a	letter	—	if	it	happened	to	be	for	him	.
和	任何	一	可以	拿	一个	信	—	如果	它	发生	到	是	为了	他	.

任何人都可以拿走一封信——如果这封信碰巧是写给他的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['frɪski] ['skwɜːrəl] [huː] [toʊld][ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə]['sændi] .

It	was	Frisky	Squirrel	who	told	the	story	to	Sandy	.
它	曾是	活泼的	松鼠	WHO	讲述	这	故事	到	沙	.

是活泼的松鼠把这个故事讲给了桑迪。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æftər][soʊ] [mʌtʃ] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

Of	course	,	after	so	much	telling	it	had	changed	a	good	deal	.
的	课程	,	后	所以	很多	讲述	它	有	已更改	一个	好的	交易	.

当然，经过这么多次的讲述，事情已经发生了很大的变化。

[bʌt; bət]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .

But	Sandy	Chipmunk	didn't	know	that	.
但	沙	花栗鼠	没有	知道	那	.

但桑迪花栗鼠并不知道这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz][æt; ət][wʌns] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn]

And	he	hurried	to	the	cross	-	roads	at	once	,	to	watch	for	the	man
和	他	慌忙	到	这	叉	-	道路	在	一次	,	到	手表	为了	这	男人

['draɪvɪŋ][ðə; ði] [twelv] ['hɔːrsɪz] .

driving	the	twelve	horses	.
驾驶	这	十二	马匹	.

他立刻赶到十字路口，去看赶着十二匹马的人。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊk] , [wer] [ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] ,

When	he	reached	the	oak	,	where	the	box	was	,
什么时候	他	达到	这	橡木	,	在哪里	这	盒子	曾是	,

当他走到放着箱子的橡树旁时，

['sændi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [hɪm'self][ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Sandy	climbed	the	tree	and	perched	himself	on	a	limb	and	waited	.
沙	攀登	这	树	和	栖息	他自己	在	一个	肢	和	等待	.

桑迪爬上树，栖息在树枝上，静静等待。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][sæt][ðer; ðər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][draɪv] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .

He	had	not	sat	there	long	before	he	saw	a	man	drive	up	the	road	.
他	有	不是	卫星	那里	长的	前	他	锯	一个	男人	驾驶	向上	这	路	.

他没坐多久，就看到一辆车沿着路驶来。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði][mæn] [stɑːpt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd]

Sandy	Chipmunk	was	surprised	when	the	man	stopped	beneath	the	tree	and
沙	花栗鼠	曾是	惊讶	什么时候	这	男人	停止	下面	这	树	和

[drɑːpt] [sʌm; səm] ['letərz] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] .

dropped	some	letters	and	newspapers	into	the	box	.
掉落	一些	信件	和	报纸	进入	这	盒子	.

当那人停在树下，把一些信件和报纸扔进箱子里时，桑迪花栗鼠感到很惊讶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [bɪ'kɔz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][mæn] [droʊv] ['oʊnli][wʌn] [hɔːrs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [twelv] .

He	was	surprised	because	the	man	drove	only	one	horse	,	instead	of	twelve	.
他	曾是	惊讶	因为	这	男人	驾驶	仅有的	一	马	,	反而	的	十二	.

他很惊讶，因为那人只驾着一匹马，而不是十二匹。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bæg][ʌv; əv][meɪl][ɪn][hɪz; ɪz]['wægən] ,

And	the	man	had	only	a	single	bag	of	mail	in	his	wagon	,
和	这	男人	有	仅有的	一个	单身的	包	的	邮件	在	他的	车皮	,

而那人的马车里只有一袋邮件。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] — [æz; əz][bɪg][æz; əz][sɪks] ['heɪˌstæks] .

instead	of	a	great	heap	—	as	big	as	six	haystacks	.
反而	的	一个	伟大的	堆	—	作为	大的	作为	六	干草堆	.

而不是像六个干草堆那么大一大堆。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Sandy	Chipmunk	was	somewhat	disappointed	.
沙	花栗鼠	曾是	有些	失望的	.

花栗鼠桑迪有点失望。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] : [ðə; ði][mæn][left][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks]['oʊpən] .

But	he	was	glad	of	one	thing	:	The	man	left	the	lid	of	the	box	open	.
但	他	曾是	高兴的	的	一	事物	:	这	男人	左边	这	盖	的	这	盒子	打开	.

但他庆幸有一件事：那人离开时盒子盖是开着的。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ɑːn] [ə'gen] ,

And	as	soon	as	he	had	driven	on	again	,
和	作为	很快	作为	他	有	驱动	在	再次	,

他刚一开车继续上路，

['sændi] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [krɔ:ld] [raɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][meɪl] - [bɑ:ks] .

Sandy	**crept**	**down**	**the**	**tree**	**and**	**crawled**	**right**	**inside**	**the**	**mail**	**-**	**box**	**.**
沙	悄悄地爬	向下	这	树	和	爬行	正确的	里面	这	邮件	-	盒子	.

桑迪顺着树干爬下来，径直钻进了邮箱里。

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['enibɑ:di] ,

Though	**he**	**was**	**not**	**expecting**	**a**	**letter**	**from**	**anybody**	**,**
尽管	他	曾是	不是	期待	一个	信	从	任何人	,

虽然他并没有期待收到任何人的来信，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði][mæn]

he	**thought**	**it**	**would**	**be**	**just**	**as**	**well**	**to**	**look**	**and**	**see**	**if**	**the**	**man**
他	想法	它	会	是	只是	作为	出色地	到	看	和	看	如果	这	男人

[hæd; həd] [left] [wʌn][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

had	**left**	**one**	**for**	**him**	**.**
有	左边	一	为了	他	.

他觉得最好还是看看那人有没有给他留一个。

[naʊ] , ['sændi][hæd; həd]['nevər] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ri:d] .

Now	**,**	**Sandy**	**had**	**never**	**learned**	**to**	**read**	**.**
现在	,	沙	有	绝不	学习	到	读	.

桑迪从未学过阅读。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

And	**you**	**might**	**think**	**it**	**would**	**do**	**him**	**no**	**good**	**at**	**all**	**to**	**look**	**at**	**the**
和	你	可能	思考	它	会	做	他	不	好的	在	全部	到	看	在	这

['envələʊps] .

envelopes	**.**
信封	.

你可能会认为，看这些信封对他一点好处也没有。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [keɪm] [ə'pɑ:n][wʌn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

But	**he**	**soon**	**came**	**upon**	**one**	**which**	**he**	**was**	**sure**	**was**	**his**	**.**
但	他	很快	来了	之上	一	哪个	他	曾是	当然	曾是	他的	.

但他很快就找到了一块他确信是自己的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] ['envəloʊp] [wɪð; wɪθ]

And	**the**	**reason**	**for**	**that**	**was**	**that**	**he**	**had**	**found**	**an**	**envelope**	**with**
和	这	原因	为了	那	曾是	那	他	有	成立	一个	信封	和

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

the	**picture**	**of**	**a**	**chipmunk**	**in**	**one**	**corner**	**of**	**it**	**!**
这	图片	的	一个	花栗鼠	在	一	角落	的	它	!

原因是他发现了一个信封，信封的一角画着一只花栗鼠！

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]['sændi] .

That	**was**	**enough**	**for**	**Sandy**	**.**
那	曾是	足够的	为了	沙	.

这足以让桑迪满意了。

" [aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] !

"	**I'm**	**glad**	**I**	**came**	**!**
"	我是	高兴的	我	来了	!

"我很高兴我来了！"

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] .

"	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['letər] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] !

"	**Here's**	**a**	**letter**	**for**	**me**	**!**
"	这里是	一个	信	为了	我	!

"这是给我的一封信！"

[ænd; ənd] [haʊ] [sər'praɪzd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wɪl] [bi:; bi] !

And	how	surprised	everybody	will	be	!
和	如何	惊讶	大家	将要	是	!

大家都会感到非常惊讶!

" [soʊ][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] .

"	So	he	took	the	letter	in	his	mouth	and	started	down	the	tree	.
"	所以	他	采取	这	信	在	他的	嘴	和	开始	向下	这	树	.

于是他把信叼在嘴里，开始从树上往下爬。

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst]['pɜ:rs(ə)n][hi:; hi] [sər'praɪzd] [wʌz; wəz]['fɑ:rmər] [gri:n] [hɪm'self] .

The	very	first	person	he	surprised	was	Farmer	Green	himself	.
这	非常	第一的	人	他	惊讶	曾是	农民	绿色的	他自己	.

他最先让格林农夫本人感到惊讶。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊdz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] .

He	had	walked	to	the	cross	-	roads	from	his	house	.
他	有	步行	到	这	叉	-	道路	从	他的	房子	.

他从家走到十字路口。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [ri:tʃt] [ðə; ði][oʊk] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [sprɪŋ]

And	he	had	almost	reached	the	oak	when	he	saw	Sandy	Chipmunk	spring
和	他	有	几乎	达到	这	橡木	什么时候	他	锯	沙	花栗鼠	春天

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [tu:; tə][ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l] ,

from	the	tree	to	the	stone	wall	,
从	这	树	到	这	石头	墙	,

他几乎走到橡树跟前时，看到桑迪花栗鼠从树上跳到石墙上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd]['skæmpər][ə'weɪ] .

with	a	letter	in	his	mouth	,	and	scamper	away	.
和	一个	信	在	他的	嘴	,	和	疾走	离开	.

他嘴里叼着一封信，飞快地跑开了。

['fɑ:rmər] [gri:n] [ræn]['æftər]['sændi] .

Farmer	Green	ran	after	Sandy	.
农民	绿色的	跑	后	沙	.

格林农夫追着桑迪跑去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

And	he	threw	stones	at	him	.
和	他	扔	石头	在	他	.

于是他向他扔石头。

[bʌt; bət]['sændi]

But	Sandy
但	沙

但是桑迪

['tʃɪpmʌŋk] [ræn][soʊ][fæst] [ðæt] ['fɑ:rmər] [gri:n] [su:n] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Chipmunk	ran	so	fast	that	Farmer	Green	soon	lost	sight	of	him	.
花栗鼠	跑	所以	快速地	那	农民	绿色的	很快	丢失的	视线	的	他	.

花栗鼠跑得太快，格林农夫很快就看不见它了。

" [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['letər] , " ['fɑ:rmər] [gri:n] [sed] ,

"	I'd	like	to	know	what	was	in	that	letter	,	"	Farmer	Green	said	,
"	ID	喜欢	到	知道	什么	曾是	在	那	信	,	"	农民	绿色的	说	,

"我想知道那封信里写了什么，"格林农夫说。

[wen] [hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['fæməli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

when	he	told	his	family	what	had	happened	.
什么时候	他	讲述	他的	家庭	什么	有	发生	.

当他把发生的事情告诉家人时。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] ['letər] - ['kæriər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][kloʊz][ðə; ði][meɪl] - [bɑːks]
" I'll have to warn the letter - carrier to be sure to close the mail - box
" 患病的 有 到 警告 这 信 - 载体 到 是 当然 到 关闭 这 邮件 - 盒子
['æftər] [ðɪs] ,
after this ,
后 这 ,

"我得提醒邮递员，事后一定要把邮箱关好。"

[fɔːr; fər][aɪ][kɑːnt][hæv; həv]['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ] ['letərz] ['stoʊlən] .
for I can't have any more of my letters stolen .
为了 我 不能 有 任何 更多的 的 我的 信件 被盗 .

我不能再让我的信件被偷走了。

" ['dʒɑːni] [griːn] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] ,
" Johnnie Green couldn't help laughing ,
" 约翰尼 绿色的 不能 帮助 笑 ,

约翰尼·格林忍不住笑了起来。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ɪn]
when he heard his father tell about the chipmunk running away with a letter in
什么时候 他 听到 他的 父亲 告诉 关于 这 花栗鼠 跑步 离开 和 一个 信 在
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .

当他听到父亲讲述花栗鼠嘴里叼着信逃跑的故事时。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [hɪəz] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
[Illustration : " Here's a Letter for Me !
[插图 : " 这里是 一个 信 为了 我 !

【插图：'这是给我的一封信！

" [sed] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk]]
" Said Sandy Chipmunk]
" 说 沙 花栗鼠]

"桑迪花栗鼠说道"

[bʌt; bət]['fɑːrmər] [griːn] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] .
But Farmer Green didn't seem to see anything to laugh at .
但 农民 绿色的 没有 似乎 到 看 任何事物 到 笑 在 .

但格林农夫似乎觉得没什么好笑的。

" [aɪ]['oʊnli][hoʊp] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
" I only hope , " he said , " the letter was nothing of importance .
" 我 仅有的 希望 , " 他 说 , " 这 信 曾是 没有什么 的 重要性 .

"我只希望，"他说，"这封信没什么重要的。"

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" XII
" 十二

"十二

['sændi] [gets] [ə; eɪ] ['letər]
SANDY GETS A LETTER
沙 获得 一个 信

桑迪收到了一封信

['æftər]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm]['fɑːrmər]
After Sandy Chipmunk , with the letter in his mouth , escaped from Farmer
后 沙 花栗鼠 , 和 这 信 在 他的 嘴 , 逃脱 从 农民
[griːn] ,
Green ,
绿色的 ,

桑迪·花栗鼠嘴里叼着信，从格林农夫那里逃了出来之后，

[hiː; hi][ræn][hoʊm][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hiː; hi][met] .

he	ran	home	and	showed	his	letter	to	everybody	he	met	.
他	跑	家	和	显示	他的	信	到	大家	他	遇见	.

他跑回家后，把信拿给遇到的每个人看。

[hiː; hi][felt] ['veri] [praʊd] .

He	felt	very	proud	.
他	毛毡	非常	自豪的	.

他感到非常自豪。

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

"看！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][meɪl] - [bɑːks] .

"	There	was	a	letter	for	me	in	the	mail	-	box	.
"	那里	曾是	一个	信	为了	我	在	这	邮件	-	盒子	.

"邮箱里有一封给我的信。"

[its] ['lʌki] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][dɪd] ,

It's	lucky	I	found	it	when	I	did	,
它是	幸运的	我	成立	它	什么时候	我	做过	,

幸好我及时发现了它。

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] ['fɑːrmər] [griːn] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [riːtʃt] [ðə; ði][bɑːks]

for	I	believe	Farmer	Green	would	have	taken	it	if	I	hadn't	reached	the	box
为了	我	相信	农民	绿色的	会	有	已采取	它	如果	我	之前没有	达到	这	盒子

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

因为我相信，如果我没比格林农夫先拿到箱子，他就会拿走它。

" [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [læft] ['mɑːkɪŋli] [wen] ['sændi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

"	Old	Mr	.	Crow	laughed	mockingly	when	Sandy	called	to	him	that	he	had
"	老的	先生	.	乌鸦	笑了	嘲讽地	什么时候	沙	称为	到	他	那	他	有

[ə; eɪ] ['letər] .

a	letter	.
一个	信	.

"桑迪喊老克劳先生说他有封信时，老克劳先生嘲笑地笑了。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] .

"	I	see	you	have	one	,	"	Mr	.	Crow	said	.
"	我	看	你	有	一	,	"	先生	.	乌鸦	说	.

"我看到你有一个，"克劳先生说。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['kwestʃən][ɪz] , [tuː; tə] [huːm] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [bɪ'lɔːŋ] ?

"	But	the	question	is	,	to	whom	does	it	really	belong	?
"	但	这	问题	是	,	到	谁	做	它	真的	属于	?

但问题是，它究竟属于谁?

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər] [noʊn] , [aɪ] [ges] [ðæt] ['letər] ['raɪtfəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːrmər]

If	the	truth	were	known	,	I	guess	that	letter	rightfully	belongs	to	a	farmer
如果	这	真相	是	已知	,	我	猜测	那	信	理所当然地	属于	到	一个	农民

[neɪmd] [griːn] .

named	Green	.
命名	绿色的	.

如果真相大白，我想这封信理应属于一位名叫格林的农民。

" [ðæt] [rɪ'mɑːrk] [meɪd] ['sændi] ['æŋgri] .
" **That remark made Sandy angry .**
" 那 评论 制成 沙 生气的 .

"那句话让桑迪生气了。"

" [ðə; ði] ['letər] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
" **The letter belongs to me !**
" 这 信 属于 到 我 !

"这封信是我的！"

" [hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .
" **he told Mr . Crow .**
" 他 讲述 先生 . 乌鸦 .

"他告诉克劳先生。"

" [hɪəz] [maɪ] ['pɪktʃər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" **Here's my picture on it .**
" 这里是 我的 图片 在 它 .

"这是我的照片在上面。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
You can see for yourself .
你 能 看 为了 你自己 .

你可以自己去看。

" [naʊ] , ['mɪstər] . [kroʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] ['iːðər] — [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][oʊld] .
" **Now , Mr . Crow could not read either — for all he was so old .**
" 现在 , 先生 . 乌鸦 可以 不是 读 任何一个 — 为了 全部 他 曾是 所以 老的 .

"然而，克劳先生虽然年纪很大，却也不识字。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [ɑːn][ðə; ði] ['envəloʊp] , [ɪg'zæktli][laɪk]
And when he saw the picture of a chipmunk on the envelope , exactly like
和 什么时候 他 锯 这 图片 的 一个 花栗鼠 在 这 信封 , 确切地 喜欢
['sændi] ,
Sandy ,
沙 ,

当他看到信封上印着一只花栗鼠的图片，和桑迪一模一样时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .
he was very much surprised .
他 曾是 非常 很多 惊讶 .

他非常惊讶。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ]['oʊpən][jʊr; jər] ['letər] ?
" **Why don't you open your letter ?**
" 为什么 不 你 打开 你的 信 ?

你为什么不打开信呢?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['sændi] [rɪ'plaɪd] .
" **I hadn't thought of that , " Sandy replied .**
" 我 之前没有 想法 的 那 , " 沙 回复 .

"我没想到这一点，"桑迪回答道。

[soʊ][hiː; hi] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ]['peɪpər] .
So he tore open the envelope and pulled out a paper .
所以 他 撕裂 打开 这 信封 和 拉 出去 一个 纸 .

于是他撕开信封，掏出一张纸。

" [its] ['sɜːrt(ə)nli][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔːr; fər] [hɪəz] [maɪ] ['pɪktʃər] [ə'gen] .

"	It's	certainly	for	me	,	"	he	said	,	"	for	here's	my	picture	again	.
"	它是	当然	为了	我	,	"	他	说	,	"	为了	这里是	我的	图片	再次	.

“这当然是给我的，”他说，“因为这是我的照片。”

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðiːz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][hæv; həv][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [ɪn][maɪ] ['letər] .

But	I'd	like	to	know	why	these	other	people	have	their	pictures	in	my	letter	.
但	ID	喜欢	到	知道	为什么	这些	其他	人们	有	他们的	图片	在	我的	信	.

但我很想知道为什么其他人的照片会出现在我的信里。

[ðeɪv] [noʊ] ['bɪznəs] [ɪn][maɪ] ['letər] !

They've	no	business	in	my	letter	!
他们有	不	商业	在	我的	信	!

它们与我的信无关！

" ['mɪstər] . [kroʊ] [lʊkt] ['oʊvər]['sændiːz] ['ʃoʊldər] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ][pə'laɪt]

"	Mr	.	Crow	looked	over	Sandy's	shoulder	—	which	was	not	at	all	a	polite
"	先生	.	乌鸦	看起来	超过	桑迪的	肩膀	—	哪个	曾是	不是	在	全部	一个	有礼貌的

[θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

thing	to	do	.
事物	到	做	.

“克劳先生从桑迪的肩膀后面看了一眼——这可不是什么礼貌的行为。”

" [ðæts] [kwɪr] !

"	That's	queer	!
"	那就是	酷儿	!

“真奇怪！”

" ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪk'skleɪmd] .

"	Mr	.	Crow	exclaimed	.
"	先生	.	乌鸦	惊呼	.

“克劳先生惊呼道。”

" [ðeəz; ðəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['skwɜːrəl] [bɔɪz]

"	There's	one	of	the	Red	-	Squirrel	boys
"	有	一	的	这	红色的	-	松鼠	男孩们

“那是红松鼠男孩中的一个。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsɪz] [sʌn] .

and	Mrs	.	Mouse's	son	.
和	太太	.	老鼠的	儿子	.

还有老鼠太太的儿子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [tʃæp] [hɪr] [lʊks] [ə; eɪ][lɑːt][laɪk][rɪ'nɑːldoʊ]

And	this	young	chap	here	looks	a	lot	like	Rinaldo
和	这	年轻的	小伙子	这里	看起来	一个	很多	喜欢	里纳尔多

这位年轻人长得非常像里纳尔多。

[ræt] . ...

Rat	.	...
鼠	.	...

鼠。 ...

[aɪ'd][biː; bi] ['prɪti] ['æŋgri] [ɪf] ['enibɑːdi] [sent][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] [laɪk] [ðæt] , " ['mɪstər] .

I'd	be	pretty	angry	if	anybody	sent	me	a	letter	like	that	,	"	Mr	.
ID	是	漂亮的	生气的	如果	任何人	发送	我	一个	信	喜欢	那	,	"	先生	.

“如果有人给我寄那样的信，我会非常生气，”先生说。

[kroʊ] [ðen] [sed] .

Crow	then	said	.
乌鸦	然后	说	.

克劳接着说道。

[naʊ] , [ðə; ði]['riːəl] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Now , the real trouble with Mr . Crow was that he was jealous because
现在 , 这 真实的 麻烦 和 先生 . 乌鸦 曾是 那 他 曾是 嫉妒的 因为
['sændi]
Sandy
沙

克劳先生真正的问题在于他嫉妒桑迪

['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] , [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] .
Chipmunk had a letter , while he had none .
花栗鼠 有 一个 信 , 尽管 他 有 没有任何 .

花栗鼠有一封信，而他一封也没有。

" [aɪ'd] [θroʊ] [ðæt] ['letər] [ə'weɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪn] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . [kroʊ] .
" I'd throw that letter away , if it was mine , " remarked Mr . Crow .
" ID 扔 那 信 离开 , 如果 它 曾是 矿 , " 评论 先生 . 乌鸦 .

“如果那封信是我的，我会把它扔掉，”克劳先生说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [æt; ət][læst]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [tɔːst] [ðə; ði] ['letər] [ə'weɪ]
And he said so much that at last Sandy Chipmunk tossed the letter away
和 他 说 所以 很多 那 在 最后的 沙 花栗鼠 抛掷 这 信 离开
[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][bɜːrdz] - [egz] .
and went off to hunt for birds ' eggs .
和 去 离开 到 打猎 为了 鸟类 - 鸡蛋 .

他说了那么多话，最后桑迪花栗鼠把信扔掉，跑去寻找鸟蛋了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['sændi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
As soon as Sandy was out of sight ,
作为 很快 作为 沙 曾是 出去 的 视线 ,

桑迪一离开视线，

['mɪstər] . [kroʊ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [fluː] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Crow picked up the letter and flew home with it .
先生 . 乌鸦 挑选 向上 这 信 和 飞翔 家 和 它 .

克劳先生捡起信，带着它飞回了家。

[hiː; hi][felt] ['betər] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] , [waɪl] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk]
He felt better — because at last he had a letter , while Sandy Chipmunk
他 毛毡 更好的 — 因为 在 最后的 他 有 一个 信 , 尽管 沙 花栗鼠
[noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd][wʌn] .
no longer had one .
不 更长 有 一 .

他感觉好多了——因为他终于收到了一封信，而桑迪花栗鼠却再也没有收到信了。

[ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] ['fɑːrmər] [griːn] [droʊv][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
That very afternoon Farmer Green drove to the village .
那 非常 下午 农民 绿色的 驾驶 到 这 村庄 .

当天下午，格林农夫就开车去了村子。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] ,
And on his way he stopped at the houses of several of his neighbors ,
和 在 他的 方式 他 停止 在 这 房屋 的 一些 的 他的 邻居 ,

途中，他还拜访了几位邻居的家。

[tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði][krɑːps] .
to talk about the weather and the crops .
到 讲话 关于 这 天气 和 这 农作物 .

谈论天气和庄稼。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] ,
And each one of them showed him a letter that had come that day ,
和 每个 一 的 他们 显示 他 一个 信 那 有 来 那 天 ,

他们每个人都给他看了一封当天收到的信。

['telɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] ,
telling **all** **about** **a** **new** **kind** **of** **poison** **,**
讲述 全部 关于 一个 新的 种类 的 毒 ,

详细介绍一种新型毒药，

[tu:; tə] [rɪd] [ə; eɪ] ['fɑ:rmər] [ʌv; əv] ['tʃɪp,mʌŋks] [ænd; ənd] [red] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] .
to **rid** **a** **farmer** **of** **chipmunks** **and** **red** **squirrels** **and** **rats** **and** **mice** **.**
到 摆脱 一个 农民 的 花栗鼠 和 红色的 松鼠 和 老鼠 和 小鼠 .

帮助农民清除花栗鼠、红松鼠、老鼠和家鼠。

" ['sprɪŋk(ə)l] ['aʊər; ɑ:r] ['paʊdər] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [kɔ:rn] - [krɪb] , " [ðə; ði] ['letər] [sed] ,
" **Sprinkle** **our** **powder** **around** **your** **corn** **-** **crib** **,** **"** **the** **letter** **said** **,**
" 撒 我们的 粉末 大约 你的 玉米 - 婴儿床 , " 这 信 说 ,

信中写道："把我们的粉末撒在你的玉米仓周围。"

" [ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['rəudənt] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] . "
" **and** **these** **little** **rodents** **will** **trouble** **you** **no** **longer** **.** **"**
" 和 这些 小的 啮齿动物 将要 麻烦 你 不 更长 . "

"这些小老鼠以后不会再打扰你了。"

" [aɪ] [dɪ'kler] !
" **I** **declare** **!**
" 我 宣布 !

我宣布！

" [kraɪd] ['fɑ:rmər] [gri:n] [æt; ət] [læst] .
" **cried** **Farmer** **Green** **at** **last** **.**
" 哭 农民 绿色的 在 最后的 .

"格林农夫最后喊道。"

" [aɪ] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ðæt] ['dɪdnt] [get] [wʌn] [ʌv; əv]
" **I** **seem** **to** **be** **the** **only** **person** **in** **the** **neighborhood** **that** **didn't** **get** **one** **of**
" 我 似乎 到 是 这 仅有的 人 在 这 邻里 那 没有 得到 一 的
[ðoʊz] ['letərz] .
those **letters** **.**
那些 信件 .

"我好像是附近唯一一个没收到那种信的人。"

" [ðen] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['letər] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn]
" **Then** **he** **happened** **to** **remember** **the** **letter** **Sandy** **Chipmunk** **had** **carried** **away** **in**
" 然后 他 发生 到 记住 这 信 沙 花栗鼠 有 携带 离开 在
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his **mouth** **.**
他的 嘴 .

"然后他突然想起了桑迪花栗鼠嘴里叼着的那封信。"

" [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] ['letər] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [meɪl] -
" **It** **must** **have** **been** **that** **letter** **that** **the** **chipmunk** **stole** **out** **of** **my** **mail** **-**
" 它 必须 有 到过 那 信 那 这 花栗鼠 偷窃 出去 的 我的 邮件 -
[bɑ:ks] !
box **!**
盒子 !

"一定是那封信被花栗鼠从我的邮箱里偷走了！"

" ['fɑ:rmər] [gri:n] [sed] .
" **Farmer** **Green** **said** **.**
" 农民 绿色的 说 .

格林农夫说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər]

And	that	night	,	when	he	reached	home	and	told	his	family	about	the	letter
和	那	夜晚	, 什么时候		他	达到	家	和	讲述	他的	家庭	关于	这	信

,

,

,

那天晚上，当他回到家把信的事告诉家人时，

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒɑːni] [læft] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['evər] .

his	son	Johnnie	laughed	harder	than	ever	.
他的	儿子	约翰尼	笑了	更难	比	曾经	.

他的儿子约翰尼笑得比以往任何时候都更厉害。

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪz] ['tʃɪpmʌŋk] !

"	That	must	be	a	wise	chipmunk	!
"	那	必须	是	一个	明智的	花栗鼠	!

“那一定是只聪明的花栗鼠！”

" ['dʒɑːni] [griːn] [ɪk'skleɪmd] .

"	Johnnie	Green	exclaimed	.
"	约翰尼	绿色的	惊呼	.

约翰尼·格林惊呼道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [maɪ] ['skwɜːrəl] [keɪdʒ] . "

"	I	wish	I	could	catch	him	and	put	him	in	my	squirrel	cage	.	"
"	我	希望	我	可以	抓住	他	和	放	他	在	我的	松鼠	笼	.	"

“我真希望我能抓住他，把他放进我的松鼠笼里。”

" [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [liːv] [maɪ] [meɪl] [ə'loʊn] , " [sed] ['fɑːrmər] [griːn] .

"	I	wish	he'd	leave	my	mail	alone	,	"	said	Farmer	Green	.
"	我	希望	他会	离开	我的	邮件	独自的	,	"	说	农民	绿色的	.

“我希望他别再碰我的邮件了，”格林农夫说道。

" [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] , ['hiːl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['nuːzpeɪpər] [tuː; tə] [riːd] .

"	The	next	thing	we	know	,	he'll	be	taking	my	newspaper	to	read	.
"	这	下一个	事物	我们	知道	,	地狱	是	采取	我的	报纸	到	读	.

“说不定哪天他就要拿我的报纸来看了。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['hiːl] [kʌm] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['bɔːroʊ] [maɪ] ['spektəklz] .

And	maybe	he'll	come	right	into	the	house	and	borrow	my	spectacles	.
和	或许	地狱	来	正确的	进入	这	房子	和	借	我的	眼镜	.

说不定他会直接进屋，借我的眼镜戴戴。

" ['dʒɑːni] [griːn] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['dʒoʊkɪŋ] .

"	Johnnie	Green	seemed	to	think	his	father	was	joking	.
"	约翰尼	绿色的	似乎	到	思考	他的	父亲	曾是	开玩笑	.

约翰尼·格林似乎认为他父亲是在开玩笑。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

And	perhaps	he	was	.
和	也许	他	曾是	.

或许他确实是。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	do	you	think	about	it	?
什么	做	你	思考	关于	它	?

你对此有何看法?

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII

十三

[ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlɚz]

A	RIDE	TO	THE	MILLER'S
一个	骑	到	这	米勒的

前往磨坊主的旅程

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [ænd; ənd]['sændi]

Do	you	know	about	the	time	Johnnie	Green	and	his	grandmother	and	Sandy
做	你	知道	关于	这	时间	约翰尼	绿色的	和	他的	祖母	和	沙

['tʃɪpmʌŋk] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪlɚz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [wiːt] [tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] ?

Chipmunk	started	for	the	miller's	with	a	sack	of	wheat	to	be	ground	?
花栗鼠	开始	为了	这	米勒的	和	一个	解雇	的	小麦	到	是	地面	?

你知道约翰尼·格林和他的祖母以及桑迪·奇普蒙克带着一袋小麦去磨坊磨面的故事吗?

[ɪf] [juː; jʊ]['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði]['stɔːri] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] — [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]

If	you	never	heard	the	story	,	this	is	the	way	it	happened	—	and	if	you
如果	你	绝不	听到	这	故事	,	这	是	这	方式	它	发生	—	和	如果	你

[hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	heard	it	,
有	听到	它	,

如果你从未听过这个故事，事情是这样的——如果你听过，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [weɪ] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] :

it	happened	this	way	,	just	the	same	:
它	发生	这	方式	,	只是	这	相同的	:

事情就是这样发生的:

['fɑːrmər] ['griːnz] [waɪf][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['flaʊər][ɪn][hɜːr; hər]['flaʊər] - ['bærəl] [wʌz; wəz]

Farmer	Green's	wife	had	noticed	that	the	flour	in	her	flour	-	barrel	was
农民	青菜	妻子	有	注意到	那	这	面粉	在	她	面粉	-	桶	曾是

['getɪŋ] [loʊ] .

getting	low	.
获得	低的	.

格林农夫的妻子注意到她面粉桶里的面粉快用完了。

[soʊ][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːrmər] [griːn] [pʊld] [ə; eɪ]['wægən][frʌm; frəm]['ʌndər][ə; eɪ] [ʃed] [ænd; ənd][set][ə; eɪ]

So	one	morning	Farmer	Green	pulled	a	wagon	from	under	a	shed	and	set	a
所以	一	早晨	农民	绿色的	拉	一个	车皮	从	在下面	一个	棚	和	放	一个

[bɪg][bæg][ʌv; əv] [wiːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

big	bag	of	wheat	in	it	,
大的	包	的	小麦	在	它	,

一天早晨，格林农夫从棚子底下拉出一辆马车，把一大袋小麦放了进去。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːt] .

behind	the	seat	.
在后面	这	座位	.

座椅后面。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][taɪ]

Then	he	went	into	the	house	to	get	a	piece	of	string	with	which	to	tie
然后	他	去	进入	这	房子	到	得到	一个	片	的	细绳	和	哪个	到	领带

[ðə; ði][bæg] .

the	bag	.
这	包	.

然后他进屋去拿了一根绳子来扎紧袋子。

['fɑːrmər] [griːn] ['hædnt] [siːn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [braɪt] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

Farmer	Green	hadn't	seen	a	pair	of	bright	eyes	that	were	watching	him	from
农民	绿色的	之前没有	已见	一个	一对	的	明亮的	眼睛	那	是	观看	他	从

[ðə; ði] [fens] [nɪr] - [baɪ] .

the	fence	near	-	by	.
这	栅栏	靠近	-	经过	.

格林农夫没有注意到附近栅栏上有一双明亮的眼睛正注视着他。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] [ðæt][æz; əz][suːn][æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][krɔːs][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] ,

And	**he**	**didn't**	**know**	**that**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**started**	**to**	**cross**	**the**	**barnyard**	**,**
和	他	没有	知道	那	作为	很快	作为	他	开始	到	叉	这	农场	,

他并不知道，当他开始穿过农场院子时，

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [stoʊl][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] , [klaɪmd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Sandy	**Chipmunk**	**stole**	**up**	**to**	**the**	**wagon**	**,**	**climbed**	**into**	**it**	**,**
沙	花栗鼠	偷窃	向上	到	这	车皮	,	攀登	进入	它	,

桑迪花栗鼠悄悄走到马车旁，爬了进去。

[ænd; ənd] [krept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['oʊpən][bæg][ʌv; əv] [wiːt] .

and	**crept**	**inside**	**the**	**open**	**bag**	**of**	**wheat**	**.**
和	悄悄地爬	里面	这	打开	包	的	小麦	.

然后爬进了敞开的小麦袋里。

[naʊ] , ['sændi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

Now	**,**	**Sandy**	**had**	**not**	**had**	**his**	**breakfast**	**.**
现在	,	沙	有	不是	有	他的	早餐	.

桑迪还没吃早饭。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [iːt] ['hɑːrtɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] ['kəːnəlz] ,

So	**he**	**began**	**at**	**once**	**to**	**eat**	**heartily**	**of**	**the**	**wheat**	**kernels**	**,**
所以	他	开始	在	一次	到	吃	衷心地	的	这	小麦	内核	,

于是他立刻开始津津有味地吃起了麦粒。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][taɪm] [ɪ'nʌf]

believing	**that**	**after**	**he**	**had**	**had**	**a**	**good**	**meal**	**it**	**would**	**be**	**time**	**enough**
相信	那	后	他	有	有	一个	好的	一顿饭	它	会	是	时间	足够的

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] [ə'weɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

to	**think**	**of**	**carrying**	**some**	**of**	**the**	**wheat**	**away**	**to**	**his**	**house**	**.**
到	思考	的	携带	一些	的	这	小麦	离开	到	他的	房子	.

他相信，吃过一顿丰盛的饭菜后，就有足够的时间考虑把一些小麦带回家了。

[hiː; hi]['oʊnli] [hoʊpt] [ðæt][noʊ][wʌn] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][bæg][ə'weɪ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ɔːl]

He	**only**	**hoped**	**that**	**no**	**one**	**would**	**take**	**the**	**bag**	**away**	**until**	**he**	**had**	**removed**	**all**
他	仅有的	希望	那	不	一	会	拿	这	包	离开	直到	他	有	已移除	全部

[ðə; ði] [wiːt] .

the	**wheat**	**.**
这	小麦	.

他只希望在取出所有小麦之前，没有人会把袋子拿走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] — [tuː; tə][læst][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['eni]

There	**was**	**enough**	**of**	**it**	**—**	**he**	**was**	**sure**	**—**	**to**	**last**	**him**	**for**	**any**
那里	曾是	足够的	的	它	—	他	曾是	当然	—	到	最后的	他	为了	任何

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪntɚz] .

number	**of**	**winters**	**.**
数字	的	冬天	.

他确信，这些食物足够他过好几个冬天了。

[naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['sændi][wʌz; wəz] ['griːdi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['wɑːntɪd][ɔːl]

Now	**,**	**you**	**must**	**not**	**think**	**that**	**Sandy**	**was**	**greedy**	**,**	**because**	**he**	**wanted**	**all**
现在	,	你	必须	不是	思考	那	沙	曾是	贪婪的	,	因为	他	通缉	全部

[ðæt] [wiːt] .

that	**wheat**	**.**
那	小麦	.

现在，你千万不要认为桑迪很贪婪，因为他想要所有的小麦。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bæg][fɔːr; fər]['fɑːrmər] [griːn] .

He	**intended**	**all**	**the**	**time**	**to**	**leave**	**the**	**bag**	**for**	**Farmer**	**Green**	**.**
他	故意的	全部	这	时间	到	离开	这	包	为了	农民	绿色的	.

他一直打算把袋子留给格林农夫。

[ðə; ði] [wiːt] ['teɪstɪd] [soʊ] [gʊd] [ðæt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

The	wheat	tasted	so	good	that	Sandy	Chipmunk	could	think	of	nothing	else	.
这	小麦	尝过	所以	好的	那	沙	花栗鼠	可以	思考	的	没有什么	别的	.

小麦的味道太好了，以至于松鼠桑迪满脑子都是它。

[soʊ] [hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] ['dʒɑːni] ['griːnz] ['fɑːðər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

So	he	never	heard	Johnnie	Green's	father	when	he	came	back	from	the	house	.
所以	他	绝不	听到	约翰尼	青菜	父亲	什么时候	他	来了	后退	从	这	房子	.

所以他从来没听到约翰尼·格林的父亲从房子里回来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['sændi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] , ['fɑːrmər] [griːn] [hæd; həd] [riːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] ,

And	before	Sandy	knew	what	was	happening	,	Farmer	Green	had	reached	into	the	wagon	,
和	前	沙	知道	什么	曾是	发生	,	农民	绿色的	有	达到	进入	这	车皮	,

桑迪还没反应过来，格林农夫就已经把手伸进了马车里。

[drɔːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [ænd; ənd] [fæst] .

drawn	the	mouth	of	the	bag	together	,	and	tied	it	hard	and	fast	.
绘制	这	嘴	的	这	包	一起	,	和	系	它	难的	和	快速地	.

把袋口捏合在一起，扎紧。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] , [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bæg] .

There	was	Sandy	Chipmunk	,	inside	the	bag	.
那里	曾是	沙	花栗鼠	,	里面	这	包	.

袋子里装着一只名叫桑迪的花栗鼠。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt]

And	he	was	so	frightened	that
和	他	曾是	所以	害怕	那

他当时非常害怕。

[hiː; hi] ['kudnt] [iːt] [ə'nʌðər] ['maʊθfʊl] .

he	couldn't	eat	another	mouthful	.
他	不能	吃	其他	一口气	.

他再也吃不下一口了。

[hiː; hi] [dʒʌst] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] , [waɪl]

He	just	shivered	and	shook	,	while
他	只是	瑟瑟发抖	和	摇晃	,	尽管

他只是瑟瑟发抖，浑身颤抖，而

['fɑːrmər] [griːn] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] , [led] [aʊt] [æn; ən] [oʊld] , [sloʊ] [hɔːrs] [kɔːld]

Farmer	Green	went	into	the	barn	,	led	out	an	old	,	slow	horse	called
农民	绿色的	去	进入	这	谷仓	,	引领	出去	一个	老的	,	慢的	马	称为

格林农夫走进谷仓，牵出一匹名叫……的老马，走得慢吞吞的。

[ˌebi'niːzə] , [ænd; ənd] ['hɑːnist] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] .

Ebenezer	,	and	harnessed	him	to	the	wagon	.
埃比尼泽	,	和	已掌握	他	到	这	车皮	.

埃比尼泽把他套在了马车上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

桑迪花栗鼠的故事(The Tale of Sandy Chipmunk)
第3/3页

[ðen] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]
Then **Johnnie** **Green** **and** **his** **grandmother** **came** **out** **and** **seated** **themselves** **in**
然后 约翰尼 绿色的 和 他的 祖母 来了 出去 和 坐着 他们自己 在
[ðə; ði]['wægən] .
the **wagon** **.**
这 车皮 .

然后，约翰尼·格林和他的祖母走了出来，坐在了马车里。

['fɑːrmər] [griːn] [geɪv] ['dʒɑːni] [ðə; ði][reɪnz] ; [ænd; ənd] [ˌebi'niːzə] ['stɑːrtɪd] ['dʒɑːgɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd]
Farmer **Green** **gave** **Johnnie** **the** **reins** **;** **and** **Ebenezer** **started** **jogging** **down** **the** **road**
农民 绿色的 给予 约翰尼 这 缰绳 ; 和 埃比尼泽 开始 慢跑 向下 这 路
[tɔːrd] [ðə; ði] ['mɪlɚz] ,
toward **the** **miller's** **,**
朝向 这 米勒的 ,

格林农夫把缰绳交给约翰尼，埃比尼泽便沿着路向磨坊主的方向慢跑起来。

[wɪð; wɪθ] ['dʒɑːniːz] [oʊld] [strɔː] [hæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grændˌməðɚz] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['bɑːbɪŋ] [frʌm; frəm]
with **Johnnie's** **old** **straw** **hat** **and** **his** **grandmother's** **sunbonnet** **bobbing** **from**
和 约翰尼的 老的 稻草 帽子 和 他的 祖母的 遮阳帽 上下摆动 从
[saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
side **to** **side** **,**
边 到 边 ,

约翰尼的旧草帽和他祖母的遮阳帽左右摇晃着，

[ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] ,
and **up** **and** **down** **,** **and** **backwards** **and** **forwards** **,**
和 向上 和 向下 , 和 向后 和 前进 ,

上上下下，前后左右，

[æz; əz][ðə; ði]['wægən][dʒəultid]['oʊvər] [rʌts] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ænd; ənd] [θæŋk] - [juː; jʊ] - [mʌmz] —
as **the** **wagon** **jolted** **over** **ruts** **and** **stones** **and** **thank** **-** **you** **-** **ma'ams** **—**
作为 这 车皮 猛然一震 超过 车辙 和 石头 和 感谢 - 你 - 女士们 —
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [smɔːl] ['rɪdʒɪz] [bɪlt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][roʊd] ,
which **were** **small** **ridges** **built** **across** **the** **road** **,**
哪个 是 小的 山脊 建造 穿过 这 路 ,

马车颠簸着驶过车辙、石头和"谢谢女士们"——也就是横跨道路的小土堆——

[tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .
to **turn** **the** **water** **into** **the** **ditch** **when** **it** **rained** **.**
到 转动 这 水 进入 这 沟 什么时候 它 下雨了 .

下雨时将水引入沟渠。

['kaʊərɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bæg] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [θɔːt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['rɑːkɪŋ] ,
Cowering **inside** **the** **bag** **,** **Sandy** **Chipmunk** **thought** **the** **earth** **was** **rocking** **,**
畏缩 里面 这 包 , 沙 花栗鼠 想法 这 地球 曾是 摇滚 ,

蜷缩在袋子里的桑迪花栗鼠觉得地球在摇晃。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['rɪdn] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] [bɪ'fɔːr] .
for **he** **had** **never** **ridden** **in** **a** **wagon** **before** **.**
为了 他 有 绝不 骑 在 一个 车皮 前 .

因为他以前从未坐过马车。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [wʌn] ,
Although **the** **sack** **was** **a** **stout** **one** **,**
虽然 这 解雇 曾是 一个 肥硕 一 ,

虽然这个麻袋很结实，

['sændi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] [na:d] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [tu:]

Sandy	could	easily	have	gnawed	his	way	through	it	if	he	had	not	been	too
沙	可以	容易地	有	被啃咬	他的	方式	通过	它	如果	他	有	不是	到过	也

['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə][traɪ] .

frightened	to	try	.
害怕	到	尝试	.

如果不是太害怕不敢尝试，桑迪很容易就能把它咬穿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [steɪd] , [waɪl] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][oʊld] [ˌebi'ni:zə] [kept] ['plɑ:dɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [tɔ:rd]

And	there	he	stayed	,	while	all	the	time	old	Ebenezer	kept	plodding	along	toward
和	那里	他	入住	,	尽管	全部	这	时间	老的	埃比尼泽	保留	缓慢地	沿着	朝向

[ðə; ði][grɪst] - [mɪl] .

the	grist	-	mill	.
这	磨粉	-	磨	.

他就待在那里，而老埃比尼泽则一直蹒跚地向磨坊走去。

['dʒɑ:ni] [gri:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] , ['tɔ:kɪŋ] [soʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , ['oʊnli] [ə'lɑ:rmd] ['sændi]

Johnnie	Green	and	his	grandmother	,	talking	so	near	him	,	only	alarmed	Sandy
约翰尼	绿色的	和	他的	祖母	,	说	所以	靠近	他	,	仅有的	惊慌	沙

[ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] .

all	the	more	.
全部	这	更多的	.

约翰尼·格林和他的祖母在他附近说话，这让桑迪更加惊恐。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [mɔ:r] [skerd] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] .

And	he	thought	he	could	not	be	more	scared	than	he	was	.
和	他	想法	他	可以	不是	是	更多的	害怕的	比	他	曾是	.

他觉得自己不可能更害怕了。

[bʌt; bət][ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['wægən] [lɜ:tʃ] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] ['grænmʌðər] [gri:n] [skri:md] .

But	all	at	once	the	wagon	lurched	forward	and	Grandmother	Green	screamed	.
但	全部	在	一次	这	车皮	踉跄了一下	向前	和	祖母	绿色的	尖叫	.

但突然间，马车猛地向前冲去，格林奶奶尖叫起来。

[ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] " [woʊ] ! [woʊ] !

And	Johnnie	began	to	cry	"	Whoa	!	whoa	!
和	约翰尼	开始	到	哭	"	哇	!	哇	!

约翰尼开始哭喊："哇！哇！"

" [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] .

"	in	a	loud	voice	.
"	在	一个	大声	嗓音	.

"大声地说。"

[ðen] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃeɪk] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] .

Then	Sandy	Chipmunk	began	to	shake	harder	than	ever	.
然后	沙	花栗鼠	开始	到	摇	更难	比	曾经	.

然后，桑迪花栗鼠开始比以往任何时候都更加剧烈地颤抖起来。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

He	had	no	idea	what	was	happening	.
他	有	不	主意	什么	曾是	发生	.

他完全不知道发生了什么事。

[ˌɛksˌaɪ'vi:]

XIV
十四

十四

[ə; eɪ] ['lʌki] ['æksɪdənt]

A	LUCKY	ACCIDENT
一个	幸运的	事故

一次幸运的意外

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈdʒɑːni] [ˈgriːnz] [ˈgrænmʌðər] [skriːmd] ,

It	was	really	no	wonder	that	Johnnie	Green's	grandmother	screamed	,
它	曾是	真的	不	想知道	那	约翰尼	青菜	祖母	尖叫	,

难怪约翰尼·格林的祖母会尖叫。

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [ænd; ənd][ˈsændi] [ˈtʃɪpmʌŋk] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

when	she	and	Johnnie	and	Sandy	Chipmunk	were	on	their	way	to	the
什么时候	她	和	约翰尼	和	沙	花栗鼠	是	在	他们的	方式	到	这

[ˈmɪlɚz] [tuː; tə][get][ðə; ði] [wiːt] [graʊnd] [ˈɪntuː][ˈflaʊər] .

miller's	to	get	the	wheat	ground	into	flour	.
米勒的	到	得到	这	小麦	地面	进入	面粉	.

当她和约翰尼、桑迪花栗鼠一起去磨坊把小麦磨成面粉的时候。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld][ˈleɪdi] [skriːm] : [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [hɔːrs] , [ˌebiˈniːzə] ,

This	was	what	made	the	good	old	lady	scream	:	The	ancient	horse	,	Ebenezer	,
这	曾是	什么	制成	这	好的	老的	女士	尖叫	:	这	古老的	马	,	埃比尼泽	,

让这位善良的老太太尖叫的，是那匹名叫埃比尼泽的老马。

[wʌz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈsloʊli] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] , [ˈpleɪsɪŋ] [wʌn] [fʊt] [ˈkerfəli] [ɪn] [frʌnt]

was	picking	his	way	slowly	down	a	steep	hill	,	placing	one	foot	carefully	in	front
曾是	挑选	他的	方式	缓慢地	向下	一个	陡	爬坡道	,	放置	一	脚	小心	在	正面

[ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,

of	another	,
的	其他	,

他小心翼翼地沿着陡峭的山坡缓缓往下走，一步一步地谨慎前行。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [peɪnz] [nɑːt][tuː; tə][step] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , [soʊ][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [fɔːl] .

and	taking	pains	not	to	step	on	the	stones	in	the	road	,	so	he	wouldn't	fall	.
和	采取	疼痛	不是	到	步	在	这	石头	在	这	路	,	所以	他	不会	落下	.

他小心翼翼地不踩到路上的石头，以免摔倒。

[wʌt] [ˈhæpənd] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɛbɪniːzɚz] [fɔːlt] [æt; ət][ɔːl] .

What	happened	was	not	Ebenezer's	fault	at	all	.
什么	发生	曾是	不是	埃比尼泽的	过错	在	全部	.

这件事完全不是埃比尼泽的错。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [æn; ən][oʊld] [ˈhɑːrnɪs] .

You	see	,	he	was	wearing	an	old	harness	.
你	看	,	他	曾是	穿着	一个	老的	马具	.

你看，他当时穿着一件旧背带。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [stiːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ][stræp] [broʊk]

And	just	as	he	was	on	the	steepest	part	of	the	hill	a	strap	broke
和	只是	作为	他	曾是	在	这	最陡峭	部分	的	这	爬坡道	一个	带子	打破

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [roʊld] [raɪt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

and	the	wagon	rolled	right	upon	his	heels	.
和	这	车皮	滚动	正确的	之上	他的	高跟鞋	.

当他走到山坡最陡峭的地方时，一根皮带断了，马车直接翻滚到他的脚后跟上。

[naʊ] , ['meni] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [kɪkt] [ænd; ənd] [rʌn] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd]

Now	,	many	horses	would	have	kicked	and	run	,	if	such	a	thing	had
现在	,	许多	马匹	会	有	踢	和	跑步	,	如果	这样的	一个	事物	有

['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

happened	to	them	.
发生	到	他们	.

如果这种事情发生在很多马身上，它们肯定会踢腿逃跑。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [wen] ['dʒɑ:ni:z] ['grænmʌðər] [skri:md] , [oʊld] [ˌebi'ni:zə] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l]

But	even	when	Johnnie's	grandmother	screamed	,	old	Ebenezer	was	not	at	all
但	甚至	什么时候	约翰尼的	祖母	尖叫	,	老的	埃比尼泽	曾是	不是	在	全部

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

即使约翰尼的祖母尖叫，老埃比尼泽也一点也不害怕。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wen] ['dʒɑ:ni] [kraɪd] " [woʊ] ! [woʊ] !

And	even	when	Johnnie	cried	"	Whoa	!	whoa	!
和	甚至	什么时候	约翰尼	哭	"	哇	!	哇	!

即使约翰尼喊着"哇！哇！

" [ˌebi'ni:zə] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p] .

"	Ebenezer	did	not	stop	.
"	埃比尼泽	做过	不是	停止	.

埃比尼泽没有停下来。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [nu:] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [ə'baʊt] [wʌt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][ðæn; ðən]

He	thought	he	knew	a	good	deal	more	about	what	he	ought	to	do	than
他	想法	他	知道	一个	好的	交易	更多的	关于	什么	他	应该	到	做	比

['dʒɑ:ni] [gri:n] [dɪd] ,

Johnnie	Green	did	,
约翰尼	绿色的	做过	,

他觉得自己比约翰尼·格林更清楚自己应该做什么。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ]['wægən][fɔ:r; fər]['ɔ:lmoʊst] ['twenti] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ['dʒɑ:ni]

for	he	had	been	pulling	a	wagon	for	almost	twenty	years	before	Johnnie
为了	他	有	到过	拉	一个	车皮	为了	几乎	二十	年	前	约翰尼

[gri:n] [wʌz; wəz][bɔ:rn] .

Green	was	born	.
绿色的	曾是	出生	.

因为在约翰尼·格林出生之前，他已经拉了近二十年的马车了。

['dʒɑ:ni] [tʌgd] [hɑ:rd][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][reɪnz] .

Johnnie	tugged	hard	upon	the	reins	.
约翰尼	拉扯	难的	之上	这	缰绳	.

约翰尼使劲拉了拉缰绳。

[bʌt; bət] [stɪl] [oʊld] [ˌebi'ni:zə] [went] [ɑ:n] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['sloʊli] .

But	still	old	Ebenezer	went	on	picking	his	way	even	more	slowly	.
但	仍然	老的	埃比尼泽	去	在	挑选	他的	方式	甚至	更多的	缓慢地	.

但老埃比尼泽仍然走得更慢了。

[ænd; ənd][hi:; hi]['nevər] [stɑ:pt] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ]['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] .

And	he	never	stopped	until	he	reached	the	bottom	of	the	hill	.
和	他	绝不	停止	直到	他	达到	这	底部	的	这	爬坡道	.

他一刻不停，直到到达山脚。

[ðen] [hi:; hi] [stʊd] [stɑ:k] [stɪl] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][æt; ət] ['dʒɑ:ni] [gri:n] , [æz; əz] [ɪf]

Then	he	stood	stock	still	;	and	he	looked	around	at	Johnnie	Green	,	as	if
然后	他	站立	库存	仍然	;	和	他	看起来	大约	在	约翰尼	绿色的	,	作为	如果

[tu:; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

然后他呆立不动，环顾四周，看着约翰尼·格林，仿佛在说：

" [ðer; ðər] , [jʌŋ] [mæn] !

"	There	,	young	man	!
"	那里	,	年轻的	男人	!

"好了，年轻人！"

[aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['grænmɑː] [seɪf] [daʊn] [ðæt] [hɪl] .
I've brought you and your grandma safe down that hill .
我已经 带来 你 和 你的 奶奶 安全的 向下 那 爬坡道 .

我已经安全地把你和你奶奶从山上带下来了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [let][juː; jʊ][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .
And now I'll let you get out of the wagon , if you want to .
和 现在 患病的 让 你 得到 出去 的 这 车皮 , 如果 你 想 到 .

现在，如果你愿意，我就让你下车。

" [wel] , ['dʒɑːni] [griːn] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːrnɪs]
" Well , Johnnie Green jumped down from his seat and looked at the harness
" 出色地 , 约翰尼 绿色的 跳了起来 向下 从 他的 座位 和 看起来 在 这 马具
.
:
.

"约翰尼·格林从座位上跳下来，看了看安全带。"

" [dɪr] [ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

"我的天哪！"

" [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [sed] .
" his grandmother said .
" 他的 祖母 说 .

"他奶奶说。"

" [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][mend][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [soʊ][wiː; wi]
" If we only had a piece of string you could mend the harness so we
" 如果 我们 仅有的 有 一个 片 的 细绳 你 可以 修补 这 马具 所以 我们
[kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlɚz] ,
could get to the miller's ,
可以 得到 到 这 米勒的 ,

"如果我们有一根绳子，你就能修好马具，这样我们就能到磨坊主那里去了。"

[æt; ət] [liːst] .
at least .
在 至少 .

至少。

" ['dʒɑːni] [felt][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .
" Johnnie felt in all his pockets .
" 约翰尼 毛毡 在 全部 他的 口袋 .

约翰尼摸遍了他所有的口袋。

[ænd; ənd]['prɑːbəbli] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt]
And probably that was the first time he had ever found himself without
和 大概 那 曾是 这 第一的 时间 他 有 曾经 成立 他自己 没有
['plenti] [ʌv; əv] [strɪŋ] .
plenty of string .
很多 的 细绳 .

或许那是他第一次发现自己没有足够的绳子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] — [ə; eɪ]['dʒæknaɪf][ænd; ənd][neɪlz] ,
There were enough other things in his pockets — a jackknife and nails ,
那里 是 足够的 其他 事物 在 他的 口袋 — 一个 折叠刀 和 指甲 ,

他的口袋里还有其他东西——一把小刀和钉子，

[æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][lʌmp][ʌv; əv]['meɪp(ə)l]['ʃʊgər] , [æn; ən][oʊld]['broʊkən] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

an	apple	and	a	lump	of	maple	sugar	,	an	old	broken	watch	and	a
一个	苹果	和	一个	块	的	枫	糖	,	一个	老的	破碎的	手表	和	一个

['wɪloʊ] ['wɪs(ə)l] .

willow	whistle	.
柳	哨	.

一个苹果和一块枫糖，一块旧坏掉的手表和一个柳条哨子。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] [kʊd; kəd] ['dʒɑːni] [griːn] [faɪnd] .

But	not	a	single	piece	of	string	could	Johnnie	Green	find	.
但	不是	一个	单身的	片	的	细绳	可以	约翰尼	绿色的	寻找	.

但约翰尼·格林连一根绳子都找不到。

[ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd] [juːst] [tuː; tə][taɪ][ʌp]

Then	he	happened	to	think	of	the	string	his	father	had	used	to	tie	up
然后	他	发生	到	思考	的	这	细绳	他的	父亲	有	用过的	到	领带	向上

[ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] [wiːt] .

the	sack	of	wheat	.
这	解雇	的	小麦	.

然后他突然想起了他父亲用来捆扎小麦袋的绳子。

['dʒɑːni] [stʊd] [ðə; ði] [sæk] [ɑːn][end] , [tɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] ,

Johnnie	stood	the	sack	on	end	,	tipped	it	against	the	back	of	the	seat	,
约翰尼	站立	这	解雇	在	结尾	,	倾斜	它	反对	这	后退	的	这	座位	,

约翰尼把麻袋竖起来，靠在椅背上，

[soʊ][ðə; ði] [wiːt] ['wʊdnt] [fɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] [strɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ]

so	the	wheat	wouldn't	fall	out	,	and	unwound	the	string	from	the	mouth
所以	这	小麦	不会	落下	出去	,	和	解开	这	细绳	从	这	嘴

[ʌv; əv][ðə; ði][bæg] .

of	the	bag	.
的	这	包	.

为了防止小麦掉出来，他解开了袋子口的绳子。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [tə'geðər] [wen] ['grænmʌðər] [griːn]

He	had	hardly	begun	to	tie	the	harness	together	when	Grandmother	Green
他	有	几乎	开始	到	领带	这	马具	一起	什么时候	祖母	绿色的

[skriːmd] [ə'gen] .

screamed	again	.
尖叫	再次	.

他刚开始系安全带，格林奶奶又尖叫起来。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ˌebi'niːzə] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wʌns] [mɔːr] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,

The	horse	Ebenezer	looked	around	once	more	,	as	if	to	say	,
这	马	埃比尼泽	看起来	大约	一次	更多的	,	作为	如果	到	说	,

马儿埃比尼泽又环顾四周，仿佛在说：

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .

"	I	wonder	what's	come	over	the	old	lady	.
"	我	想知道	是什么	来	超过	这	老的	女士	.

“我不知道这位老太太怎么了。”

" [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [griːn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [tuː] .

"	And	Johnnie	Green	turned	his	head	,	too	.
"	和	约翰尼	绿色的	转向	他的	头	,	也	.

约翰尼·格林也转过头来。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪！

" [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [sed] .
" his grandmother said .
" 他的 祖母 说 .

"他奶奶说。"

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?
" Did you see that ?
" 做过 你 看 那 ?

你看到了吗?

['sʌmθɪŋ] [ræn] [raɪt] [ʌp][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɔːf][maɪ] ['ʃoʊldər] .
Something ran right up my back and jumped off my shoulder .
某物 跑 正确的 向上 我的 后退 和 跳了起来 离开 我的 肩膀 .

有什么东西顺着我的背脊爬了上来，然后从我的肩膀上跳了下来。

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [naʊ] !
There it goes now !
那里 它 去 现在 !

就这样吧!

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['skɜːriːɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['roʊdsaɪd] [fens]
" She pointed at a small object which was scurrying through the roadside fence
" 她 尖 在 一个 小的 目的 哪个 曾是 匆匆忙忙 通过 这 路边 栅栏
.
:
.

她指着一个正在路边栅栏间快速移动的小物体。

" [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] !
" Why , it was a chipmunk , I do believe !
" 为什么 , 它 曾是 一个 花栗鼠 , 我 做 相信 !

"哎呀，我相信那是一只花栗鼠！"

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [naʊ] , [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ?
" Now , where do you suppose he came from ?
" 现在 , 在哪里 做 你 认为 他 来了 从 ?

那么，你认为他来自哪里呢?

" ['dʒɑːni] [griːn] ['dɪdnt] [noʊ] .
" Johnnie Green didn't know .
" 约翰尼 绿色的 没有 知道 .

约翰尼·格林并不知道。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [mʌtʃ] [ker] .
And to tell the truth , he didn't much care .
和 到 告诉 这 真相 , 他 没有 很多 关心 .

说实话，他并不太在意。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [felt] ['veri] [praʊd] , ['mendɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .
You see , he felt very proud , mending the harness with nobody to help him .
你 看 , 他 毛毡 非常 自豪的 , 修补 这 马具 和 无人 到 帮助 他 .

你看，他感到非常自豪，因为他独自一人修好了安全带。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['tʃɪpˌmʌŋks] [dʒʌst] [ðen] .
And he was not interested in chipmunks just then .
和 他 曾是 不是 感兴趣的 在 花栗鼠 只是 然后 .

当时他对花栗鼠一点兴趣也没有。

[soʊ]['sændi] [ɪ'skeɪpt] .

So	Sandy	escaped	.
所以	沙	逃脱	.

于是桑迪逃脱了。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi]

To	be	sure	,	he	was	so	far	from	home	that	he	didn't	know	where	he
到	是	当然	,	他	曾是	所以	远的	从	家	那	他	没有	知道	在哪里	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

可以肯定的是，他离家太远了，以至于他不知道自己身在何处。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] [wiːt] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt]

But	he	was	so	glad	to	get	out	of	the	sack	of	wheat	that	he	didn't
但	他	曾是	所以	高兴的	到	得到	出去	的	这	解雇	的	小麦	那	他	没有

['wɜːri] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [lɔːst] .

worry	about	being	lost	.
担心	关于	存在	丢失的	.

但他很高兴能从麦袋里出来，所以并不担心迷路。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] [noʊ] [wer] ['fɑːrmər] ['griːnz]

He	thought	he	could	find	some	one	who	would	know	where	Farmer	Green's
他	想法	他	可以	寻找	一些	一	WHO	会	知道	在哪里	农民	青菜

['pæstʃər] [wʌz; wəz] .

pasture	was	.
牧场	曾是	.

他认为自己可以找到知道格林农夫的牧场在哪里的人。

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

[ðə; ði] ['raʊdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

THE	ROWDY	OF	THE	WOODS
这	喧闹的	的	这	树林

林中喧闹者

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kwɑːrəlsəm] [ʌv; əv][ɔːl]['sændi] ['tʃɪp,mʌŋks] ['nebəz] [wʌz; wəz] ['raʊdi] [red]

One	of	the	most	quarrelsome	of	all	Sandy	Chipmunk's	neighbors	was	Rowdy	Red
一	的	这	最多	爱争吵的	的	全部	沙	花栗鼠的	邻居	曾是	喧闹的	红色的

- ['skwɜːrəl] .

-	Squirrel	.
-	松鼠	.

桑迪花栗鼠的所有邻居中，最爱争吵的要数吵闹红松鼠了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpiːəst] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] .

He	was	happiest	when	he	was	fighting	.
他	曾是	最快乐	什么时候	他	曾是	斗争	.

他最快乐的时候就是战斗的时候。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [lɔːst] [ə; eɪ] [faɪt] .

But	perhaps	that	was	because	he	had	never	lost	a	fight	.
但	也许	那	曾是	因为	他	有	绝不	丢失的	一个	斗争	.

但或许那是因为他从未输过一场战斗。

[ɪf] ['raʊdi] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][saʊnd] ['biːtɪŋ] , ['meɪbi] ['faɪtɪŋ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [siːmd]
If **Rowdy** **had** **had** **a** **sound** **beating** **,** **maybe** **fighting** **would** **not** **have** **seemed**
如果 喧闹的 有 有 一个 声音 殴打 , 或许 斗争 会 不是 有 似乎
[soʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
so **pleasant** **to** **him** **.**
所以 令人愉快的 到 他 .

如果罗迪曾经被狠狠揍过一顿，也许打架对他来说就不会那么有趣了。

['evər] [sɪns] ['raʊdi] [wɪpt] ['frɪski] ['skwɜːrəl] , [huː] (['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl]) [wʌz; wəz] [bɪgə(r)]
Ever **since** **Rowdy** **whipped** **Frisky** **Squirrel** **,** **who** **(** **being** **a** **gray** **squirrel** **)** **was** **bigger**
曾经 自从 喧闹的 鞭打 活泼的 松鼠 , WHO (存在 一个 灰色的 松鼠) 曾是 大
[ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
than **he** **was** **,**
比 他 曾是 ,

自从罗迪打败了比他体型更大的（灰松鼠）弗里斯基松鼠之后，

['raʊdi] ['bulid] ['evri] ['skwɜːrəl][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] — [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['kʌlər][hiː; hi] [maɪt]
Rowdy **bullied** **every** **squirrel** **in** **the** **neighborhood** **—** **no** **matter** **what** **color** **he** **might**
喧闹的 被欺凌 每一个 松鼠 在 这 邻里 — 不 事情 什么 颜色 他 可能
[biː; bi] .
be **.**
是 .

罗迪欺负附近所有的松鼠——无论它们是什么颜色的。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['tʃɪpˌmʌŋks] , ['raʊdi] [red] - ['skwɜːrəl] ['boʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪp] [sɪks]
As **for** **chipmunks** **,** **Rowdy** **Red** **-** **Squirrel** **boasted** **that** **he** **could** **whip** **six**
作为 为了 花栗鼠 , 喧闹的 红色的 - 松鼠 吹嘘 那 他 可以 鞭 六
['tʃɪpˌmʌŋks] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
chipmunks **at** **a** **time** **.**
花栗鼠 在 一个 时间 .

至于花栗鼠，吵闹的红松鼠吹嘘说他一次可以打死六只花栗鼠。

" [ðæt] [ɪz] , [aɪ][kʊd; kəd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [stænd] [stɪl] , " [hiː; hi] [sed] .
" **That** **is** **,** **I** **could** **if** **they** **would** **stand** **still** **,** **"** **he** **said** **.**
" 那 是 , 我 可以 如果 他们 会 站立 仍然 , " 他 说 .

“也就是说，如果他们能保持静止，我就可以做到，”他说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" **Of** **course** **,**
" 的 课程 ,

“当然，

[ɪf] [ðeɪ] [ræn] [ɔːf][ɪn][sɪks] ['dɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
if **they** **ran** **off** **in** **six** **different** **directions** **it** **might** **be** **a** **hard** **thing** **to** **do** **.**
如果 他们 跑 离开 在 六 不同的 方向 它 可能 是 一个 难的 事物 到 做 .

如果他们朝六个不同的方向跑去，那可能就很难做到了。

" ['raʊdi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['dʒæspər][dʒeɪ] , [huː] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɑːt][fɑːr][əˈweɪ] .
" **Rowdy** **was** **talking** **to** **Jasper** **Jay** **,** **who** **sat** **in** **a** **tree** **not** **far** **away** **.**
" 喧闹的 曾是 说 到 碧玉 杰伊 , WHO 卫星 在 一个 树 不是 远的 离开 .

“罗迪正在和坐在不远处树上的贾斯珀·杰伊说话。”

[hɪz; ɪz] [boʊstɪŋ] [əˈmjuːzd]['dʒæspər] .
His **boasting** **amused** **Jasper** **.**
他的 吹嘘 觉得好笑 碧玉 .

他的吹嘘逗乐了贾斯珀。

[fɜːrst]['dʒæspər][smaɪld] .
First **Jasper** **smiled** **.**
第一的 碧玉 微笑 .

首先，贾斯珀笑了。

[ðen] [hiː; hi] [læft] [əˈlaʊd] .
Then **he** **laughed** **aloud** **.**
然后 他 笑了 大声 .

然后他大笑起来。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʃriːk] , [wɪtʃ] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [moʊst]
And **after** **that** **he** **gave** **a** **hoarse** **shriek** **,** **which** **rang** **through** **the** **woods** **most**
和 后 那 他 给予 一个 嘶哑 尖叫 , 哪个 响铃 通过 这 树林 最多
[ʌnˈplezntli] .
unpleasantly **.**
令人不快的 .

随后他发出了一声嘶哑的尖叫，这声音在树林中回荡，令人十分难听。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['raʊdi] [red] - ['skwɜːrəl] [θɔːt] .
At **least** **,** **that** **was** **what** **Rowdy** **Red** **-** **Squirrel** **thought** **.**
在 至少 , 那 曾是 什么 喧闹的 红色的 - 松鼠 想法 .

至少，吵闹的红松鼠是这么认为的。

" [wɒts] [ðə; ði][dʒoʊk] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **What's** **the** **joke** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 是什么 这 开玩笑 ? " 他 问 .

“笑点是什么？”他问道。

" [ðə; ði][dʒoʊk] ? " ['dʒæspər] ['ænsər] .
" **The** **joke** **?** **"** **Jasper** **answered** **.**
" 这 开玩笑 ? " 碧玉 回答 .

“笑话？”贾斯珀回答道。

" [waɪ] — [hɑː] !
" **Why** **—** **ha** **!**
" 为什么 — 哈 !

“为什么——哈！”

[hɑː] ! — [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][dʒoʊk] !
ha **!** **—** **you** **are** **the** **joke** **!**
哈 ! — 你 是 这 开玩笑 !

哈哈！——你才是笑话！

[aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɪp] [wʌn] ['tʃɪpmʌŋk] .
I **don't** **believe** **you** **can** **whip** **one** **chipmunk** **.**
我 不 相信 你 能 鞭 一 花栗鼠 .

我不相信你能鞭打一只花栗鼠。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv] ['wɪpɪŋ] [sɪks] , [aɪ][kɑːnt] [help] ['læfɪŋ] . "
And **when** **you** **talk** **of** **whipping** **six** **,** **I** **can't** **help** **laughing** **.** **"**
和 什么时候 你 讲话 的 鞭打 六 , 我 不能 帮助 笑 . "

当你说要打败六个人时，我忍不住想笑。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [læf] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [juː; jʊ] , " ['raʊdi] [red] - ['skwɜːrəl] [grauld] .
" **You** **wouldn't** **laugh** **if** **I** **could** **catch** **you** **,** **"** **Rowdy** **Red** **-** **Squirrel** **growled** **.**
" 你 不会 笑 如果 我 可以 抓住 你 , " 喧闹的 红色的 - 松鼠 咆哮 .

“如果我能抓住你，你就不会笑了，”吵闹的红松鼠咆哮道。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [noʊn] [ðæt] ['dʒæspər][dʒeɪ] [wʊd] [flai] [əˈweɪ] ,
And **if** **he** **hadn't** **known** **that** **Jasper** **Jay** **would** **fly** **away** **,**
和 如果 他 之前没有 已知 那 碧玉 杰伊 会 飞 离开 ,

如果他不知道贾斯珀·杰伊会飞走的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] ['ɪntuː]['dʒæspɜ-z] [triː] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] .
he **would** **have** **jumped** **into** **Jasper's** **tree** **and** **chased** **him** **.**
他 会 有 跳了起来 进入 碧玉的 树 和 追逐 他 .

他本会跳到贾斯珀所在的树上追赶他。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɪp] [sɪks][ʌn'tɪl] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [wɪp]
" **You** **mustn't** **expect** **me** **to** **believe** **you** **can** **whip** **six** **until** **I've** **seen** **you** **whip**
" 你 不得 预计 我 到 相信 你 能 鞭 六 直到 我已经 已见 你 鞭
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

“在你打倒一个之前，别指望我相信你能打倒六个人。”

" ['dʒæspər] [went] [ɑːn] .
" **Jasper** **went** **on** **.**
" 碧玉 去 在 .

贾斯珀继续说道。

" [ðeəz; ðəz]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn] [ðæt] [biːtʃ] [triː] .
" **There's** **Sandy** **Chipmunk** **in** **that** **beech** **tree** **.**
" 有 沙 花栗鼠 在 那 山毛榉 树 .

“那棵山毛榉树上有一只沙松花栗鼠。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [stiːl] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] ['weðər] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɪp] [hɪm; ɪm]
Why **don't** **you** **steal** **over** **there** **and** **show** **me** **whether** **you** **can** **whip** **him**
为什么 不 你 偷 超过 那里 和 展示 我 无论 你 能 鞭 他
? "
? **"**
? "

你为什么不去那边偷偷摸摸地干掉他，让我看看你能不能打败他?

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] !
" **I'll** **do** **it** **!**
" 患病的 做 它 !

“我愿意做！”

" ['raʊdi] [kraɪd] .
" **Rowdy** **cried** **.**
" 喧闹的 哭 .

罗迪哭了。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ][faɪnd] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] — [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən]
" **Not** **that** **I** **find** **much** **pleasure** **in** **fighting** **a** **single** **chipmunk** **—** **for** **I** **can**
" 不是 那 我 寻找 很多 乐趣 在 斗争 一个 单身的 花栗鼠 — 为了 我 能
[wɪp] [wʌn][wɪð; wɪθ][maɪ][hændz][taɪd][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] . "
whip **one** **with** **my** **hands** **tied** **behind** **me** **.** **"**
鞭 一 和 我的 双手 系 在后面 我 . "

“我并不是觉得和一只花栗鼠搏斗有什么乐趣——因为即使双手被绑在背后，我也可以打败它。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] ?
" **Can** **you** **?**
" 能 你 ?

“你可以吗?

" ['dʒæspər][dʒeɪ] [æskt] .
" **Jasper** **Jay** **asked** **.**
" 碧玉 杰伊 问 .

“贾斯珀·杰伊问道。”

" [ðen] [let][ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ][taɪ][jʊr; jər][hændz] . "
" **Then** **let** **me** **see** **you** **tie** **your** **hands** **.** **"**
" 然后 让 我 看 你 领带 你的 双手 . "

“那就让我看看你怎么把手绑起来。”

" [aɪ][kɑːnt] !
" **I** **can't** **!**
" 我 不能 !

“我不能！”

" ['raʊdi] [red] - ['skwɜːrəl] [rɪ'plaɪd] .
" **Rowdy Red - Squirrel replied .**
" 喧闹的 红色的 - 松鼠 回复 .

"吵闹的红松鼠回答道。"

" [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] [huː] [kʊd; kəd][taɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ? ...
" **Who ever heard of anybody who could tie his own hands behind him ? ...**
" WHO 曾经 听到 的 任何人 WHO 可以 领带 他的 自己的 双手 在后面 他 ? ...

"谁听说过有人能把自己的双手绑在背后？.....

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
You will have to do that for me , " he said .
你 将要 有 到 做 那 为了 我 , " 他 说 .

"你必须为我做这件事，"他说。

['dʒæspər][dʒeɪ] [geɪv] [ə'nʌðər] [laʊd] [ʃriːk] [ænd; ənd] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ðiː] [lɪm]
Jasper Jay gave another loud shriek and rocked back and forth on the limb
碧玉 杰伊 给予 其他 大声 尖叫 和 摇滚 后退 和 前进 在 这 肢
[wer] [hiː; hi][sæt] .
where he sat .
在哪里 他 卫星 .

贾斯珀·杰伊又发出了一声响亮的尖叫，在他坐着的树枝上来回摇晃。

" [ə'nʌðər] [dʒoʊk] !
" Another joke !
" 其他 开玩笑 !

又一个笑话！

" [hiː; hi] [gɑːspt] — [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['klevər][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [laɪk] [ðæt] .
" he gasped — for he was too clever to be caught like that .
" 他 倒吸一口气 — 为了 他 曾是 也 聪明的 到 是 捕捉 喜欢 那 .

他倒吸了一口气——因为他太聪明了，不会就这样被抓住。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['raʊdi] [red] - ['skwɜːrəl][tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz]
He had no idea of going near enough to Rowdy Red - Squirrel to tie his
他 有 不 主意 的 去 靠近 足够的 到 喧闹的 红色的 - 松鼠 到 领带 他的
[hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
hands behind his back .
双手 在后面 他的 后退 .

他根本没想到自己会靠近吵闹红松鼠，更别说把他的双手绑在背后了。

" [wel] , [aɪ] [siː] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɪp] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['raʊdi]
" Well , I see I'll have to whip Sandy Chipmunk just as I am , " Rowdy
" 出色地 , 我 看 患病的 有 到 鞭 沙 花栗鼠 只是 作为 我 是 , " 喧闹的
['grʌmbld] .
grumbled .
咕哝 .

"好吧，看来我得像现在这样鞭打桑迪花栗鼠了，"罗迪咕哝道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [fʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" It won't be much fun for me . "
" 它 惯于 是 很多 乐趣 为了 我 . "

"对我来说，这不会有什么乐趣。"

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " ['dʒæspər][dʒeɪ] [ə'griːd] .
" I don't believe it will , " Jasper Jay agreed .
" 我 不 相信 它 将要 , " 碧玉 杰伊 同意 .

"我不认为会这样，"贾斯珀·杰伊同意道。

" ['æftər][aɪ] [wɪp] [hɪm; ɪm] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][sɪks] [mɔːr] ['tʃɪpˌmʌŋks] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
" After I whip him , you'll have to find six more chipmunks for me ,
" 后 我 鞭 他 , 你会 有 到 寻找 六 更多的 花栗鼠 为了 我 ,

"等我揍了他一顿，你还得再给我找六只花栗鼠。"

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [faɪt] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] , " ['raʊdi] [red] - ['skwɜːrəl][toʊld]
if you want to see me fight them all at once , " Rowdy Red - Squirrel told
如果 你 想 到 看 我 斗争 他们 全部 在 一次 , " 喧闹的 红色的 - 松鼠 讲述
['dʒæspər][dʒeɪ] .
Jasper Jay .
碧玉 杰伊 .

"如果你想看我一次性和他们所有人打架的话," 狂野红松鼠对贾斯珀·杰伊说道。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪp] ['sændi] , " ['dʒæspər] ['prɑːmɪst] .
" I'll do it — if you whip Sandy , " Jasper promised .
" 患病的 做 它 — 如果 你 鞭 沙 , " 碧玉 承诺 .

"如果你揍桑迪一顿，我就去做，"贾斯珀承诺道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [soʊ][hɑːrd][ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['tʌmbld] [ɔːf][ðə; ði] [lɪm] .
And he laughed so hard that he almost tumbled off the limb .
和 他 笑了 所以 难的 那 他 几乎 翻滚 离开 这 肢 .

他笑得太厉害，差点从树枝上摔下来。

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

['raʊdi] [rʌnz] [əˈweɪ]
ROWDY RUNS AWAY
喧闹的 跑步 离开

罗迪逃跑了

['raʊdi] [red] - ['skwɜːrəl] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][wʌn] [triː] ['ɪntuː] [əˈnʌðər] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]
Rowdy Red - Squirrel jumped from one tree into another until he reached the
喧闹的 红色的 - 松鼠 跳了起来 从 一 树 进入 其他 直到 他 达到 这
[biːtʃ] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒæspər][dʒeɪ][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
beech tree in which Jasper Jay had caught sight of Sandy Chipmunk .
山毛榉 树 在 哪个 碧玉 杰伊 有 捕捉 视线 的 沙 花栗鼠 .

吵闹的红松鼠从一棵树跳到另一棵树，直到他到达了贾斯珀·杰伊看到沙地花栗鼠的那棵山毛榉树。

[naʊ] , ['sændi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['raʊdi] ['stiːlɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
Now , Sandy had not seen Rowdy stealing upon him .
现在 , 沙 有 不是 已见 喧闹的 偷窃 之上 他 .

桑迪当时并没有看到罗迪偷偷靠近他。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][tɜːrn]
And the first he knew about the fight was when he happened to turn
和 这 第一的 他 知道 关于 这 斗争 曾是 什么时候 他 发生 到 转动
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .

他转身时才偶然得知这场打斗。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['raʊdi] [red] - ['skwɜːrəl] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Then he saw Rowdy Red - Squirrel right in front of him .
然后 他 锯 喧闹的 红色的 - 松鼠 正确的 在 正面 的 他 .

然后他看到淘气红松鼠就在他面前。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] ['sændi][kʊd; kəd] [muːv] , ['raʊdi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
And before Sandy could move , Rowdy had jumped straight at him .
和 前 沙 可以 移动 , 喧闹的 有 跳了起来 直的 在 他 .

桑迪还没来得及反应，罗迪就径直扑向了他。

[naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][moʊst]['nɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['klaɪmɚz] .
Now , as you know , Sandy Chipmunk was not the most nimble of climbers .
现在 , 作为 你 知道 , 沙 花栗鼠 曾是 不是 这 最多 灵活 的 登山者 .

正如你所知，桑迪·花栗鼠并不是最敏捷的攀爬者。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][graʊnd] - ['skwɜːrəl] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['loʊər]

He	was	a	ground	-	squirrel	;	and	though	he	often	climbed	into	the	lower
他	曾是	一个	地面	-	松鼠	;	和	尽管	他	经常	攀登	进入	这	降低

['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] ,

branches	of	trees	,
分支	的	树木	,

他是一只地松鼠；虽然他经常爬到树的低矮树枝上，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [felt] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][reɪl] - [fens] [ɔːr][ə; eɪ][stoʊn]

he	always	felt	more	comfortable	on	the	top	of	a	rail	-	fence	or	a	stone
他	总是	毛毡	更多的	舒服的	在	这	顶部	的	一个	轨	-	栅栏	或者	一个	石头

[wɔːl] .

wall	.
墙	.

他总觉得站在栏杆或石墙顶上更自在。

[bʌt; bət] ['raʊdi] [red] - ['skwɜːrəl][kʊd; kəd] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [bræntʃ] .

But	Rowdy	Red	-	Squirrel	could	cling	to	the	smallest	branch	.
但	喧闹的	红色的	-	松鼠	可以	黏着	到	这	最小	分支	.

但活泼的红松鼠却能紧紧抓住最小的树枝。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [swei] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ðə; ði] ['betər] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	more	it	swayed	beneath	his	weight	the	better	he	liked	it	.
这	更多的	它	摇摆	下面	他的	重量	这	更好的	他	喜欢	它	.

它越是在他身下摇晃，他就越喜欢它。

[hɪz; ɪz]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['bætlz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

His	hardest	battles	had	been	fought	in	the	tree	-	tops	.
他的	最难	战斗	有	到过	战斗	在	这	树	-	最高额	.

他经历过的最艰难的战斗是在树梢上进行的。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] .

You	see	,	he	was	never	the	least	bit	afraid	of	falling	.
你	看	,	他	曾是	绝不	这	至少	少量	害怕的	的	坠落	.

你看，他从不害怕摔倒。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['plʌki] — [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .

Sandy	Chipmunk	was	plucky	—	as	you	know	.
沙	花栗鼠	曾是	勇敢的	—	作为	你	知道	.

如你所知，松鼠桑迪非常勇敢。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [wen] ['raʊdi] [red] -

And	at	first	he	had	no	thought	of	running	away	,	when	Rowdy	Red	-
和	在	第一的	他	有	不	想法	的	跑步	离开	,	什么时候	喧闹的	红色的	-

['skwɜːrəl] [dʒʌmpt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Squirrel	jumped	at	him	.
松鼠	跳了起来	在	他	.

起初，当吵闹的红松鼠扑向他时，他并没有想过要逃跑。

['iːv(ə)n] [wen] ['raʊdi] [sæŋk][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] , ['sændi] [fɔːt] [hɪz; ɪz]

Even	when	Rowdy	sank	his	sharp	teeth	into	one	of	his	ears	,	Sandy	fought	his
甚至	什么时候	喧闹的	沉没	他的	锋利的	牙齿	进入	一	的	他的	耳朵	,	沙	战斗	他的

['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] .

hardest	.
最难	.

即使罗迪用尖牙咬住了桑迪的一只耳朵，桑迪也拼尽全力反抗。

[bʌt; bət] [wen] ['raʊdi] [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] , ['sændiːz] [fiːt] ['ɔːlmoʊst] [slɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [lɪm] .

But	when	Rowdy	pulled	on	his	ear	,	Sandy's	feet	almost	slipped	off	the	limb	.
但	什么时候	喧闹的	拉	在	他的	耳朵	,	桑迪的	脚	几乎	滑倒了	离开	这	肢	.

但当罗迪拽他的耳朵时，桑迪的脚差点从树枝上滑下来。

[ðen] ['sændi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .

Then	Sandy	tried	to	get	away	.
然后	沙	尝试	到	得到	离开	.

然后桑迪试图逃跑。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [ɪr] [aʊt] [ʌv; əv] ['raʊdi]

And	at	last	he	tore	his	ear	out	of	Rowdy
和	在	最后的	他	撕裂	他的	耳朵	出去	的	喧闹的

最后，他把罗迪的耳朵撕了下来。

[red] - ['skwɜːrəlz] [maʊθ]

Red	-	Squirrel's	mouth
红色的	-	松鼠的	嘴

红松鼠的嘴

[ænd; ənd] ['skɜːriːd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	scurried	quickly	to	the	ground	.
和	匆匆跑过	迅速地	到	这	地面	.

然后迅速地爬到地上。

['raʊdi] [red] - ['skwɜːrəl] , ['dæʃɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] , ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [gliː] .

Rowdy	Red	-	Squirrel	,	dashing	after	him	,	shouted	with	glee	.
喧闹的	红色的	-	松鼠	,	帅气	后	他	,	喊叫	和	高兴	.

吵闹的红松鼠追着他，高兴地大叫。

" ['hiːz] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] !

"	He's	running	away	from	me	!
"	他是	跑步	离开	从	我	!

“他要逃离我！”

[aɪv] [wɪpt] [hɪm; ɪm] !

I've	whipped	him	!
我已经	鞭打	他	!

我把他打趴下了！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['dʒæspər] [dʒeɪ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['nɪrər] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [faɪt] .

"	he	called	to	Jasper	Jay	,	who	had	come	nearer	,	to	see	the	fight	.
"	他	称为	到	碧玉	杰伊	,	WHO	有	来	更近	,	到	看	这	斗争	.

“他叫来走近的贾斯珀·杰伊，想看看这场打斗。”

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæstʃər] .

Sandy	Chipmunk	had	reached	the	stone	wall	between	the	woods	and	the	pasture	.
沙	花栗鼠	有	达到	这	石头	墙	之间	这	树林	和	这	牧场	.

沙松花栗鼠已经到达了树林和牧场之间的石墙。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] .

And	he	was	still	running	.
和	他	曾是	仍然	跑步	.

他还在奔跑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['moʊmənt] ['raʊdi] [red] - ['skwɜːrəl] [spræŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

But	the	moment	Rowdy	Red	-	Squirrel	sprang	upon	the	wall	,
但	这	片刻	喧闹的	红色的	-	松鼠	弹簧	之上	这	墙	,

但就在吵闹红松鼠跳上墙的那一刻，

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sərˈpraɪz] ['sændi] [hwiskt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [streɪt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

to	his	great	surprise	Sandy	whisked	around	and	jumped	straight	at	him	.
到	他的	伟大的	惊喜	沙	搅拌	大约	和	跳了起来	直的	在	他	.

令他大吃一惊的是，桑迪突然转身，径直扑向他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] ['stɑːrtld] .

It	was	Rowdy's	turn	to	be	startled	.
它	曾是	-	转动	到	是	惊慌	.

轮到罗迪受到惊吓了。

[ænd; ənd] [wen] ['sændi] [geɪv] [hɪz; ɪz][noʊz][ə; eɪ]['kruːəl][baɪt] ['raʊdi] [tɜːrnd] [teɪl][ænd; ənd]['dɑːrtɪd][ɔːf]

And	when	Sandy	gave	his	nose	a	cruel	bite	Rowdy	turned	tail	and	darted	off
和	什么时候	沙	给予	他的	鼻子	一个	残忍的	咬	喧闹的	转向	尾巴	和	飞镖	离开

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

as	fast	as	he	could	go	.
作为	快速地	作为	他	可以	去	.

当桑迪狠狠地咬了罗迪的鼻子时，罗迪转身就跑，跑得飞快。

['æftər][hɪm; ɪm] [dæʃt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .

After	him	dashed	Sandy	Chipmunk	.
后	他	虚线	沙	花栗鼠	.

他身后紧跟着桑迪花栗鼠。

[noʊ][lɔːŋgər][wʌz; wəz][hiː; hi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] .

No	longer	was	he	afraid	of	falling	.
不	更长	曾是	他	害怕的	的	坠落	.

他不再害怕跌倒了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][æt; ət][hoʊm][ɑːn][ðə; ði][stoʊn] [wɔːl] .

He	was	quite	at	home	on	the	stone	wall	.
他	曾是	相当	在	家	在	这	石头	墙	.

他在石墙上感觉非常自在。

[hiː; hi] [nuː] ['evri] [stoʊn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] .

He	knew	every	stone	in	it	,	and	every	nook	and	cranny	.
他	知道	每一个	石头	在	它	,	和	每一个	角落	和	裂缝	.

他熟悉那里的每一块石头，每一个角落和缝隙。

[hiː; hi] [nuː] [ɪg'zæktli][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðæt][oʊld][wɔːl] .

He	knew	exactly	the	best	way	to	run	along	that	old	wall	.
他	知道	确切地	这	最好的	方式	到	跑步	沿着	那	老的	墙	.

他非常清楚沿着那堵老墙奔跑的最佳路线。

[soʊ][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [naʊ] [wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['raʊdi] [red] - ['skwɜːrəl] .

So	all	he	had	to	think	about	now	was	catching	Rowdy	Red	-	Squirrel	.
所以	全部	他	有	到	思考	关于	现在	曾是	捕捉	喧闹的	红色的	-	松鼠	.

所以他现在唯一需要考虑的就是抓住那只淘气的红松鼠。

[bʌt; bət] ['raʊdi] [ɪ'skeɪpt] .

But	Rowdy	escaped	.
但	喧闹的	逃脱	.

但罗迪逃脱了。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd][rʌn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə]

After	he	had	run	a	long	way	he	jumped	into	a	tree	and	climbed	to
后	他	有	跑步	一个	长的	方式	他	跳了起来	进入	一个	树	和	攀登	到

[ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	very	top	of	it	,
这	非常	顶部	的	它	,

他跑了很长一段路后，跳到一棵树上，爬到了树顶。

[wer] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

where	Sandy	Chipmunk	did	not	care	to	follow	him	.
在哪里	沙	花栗鼠	做过	不是	关心	到	跟随	他	.

桑迪·花栗鼠并不想跟着他。

" [kʌm] [daʊn] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] , " ['sændi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Come	down	here	,	if	you	want	to	fight	,	"	Sandy	called	to	him	.
"	来	向下	这里	, 如果	你	想	到	斗争	,	"	沙	称为	到	他	.	

“想打架就下来，”桑迪朝他喊道。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] , " ['raʊdi] ['ænsər] .

"	You	can't	fool	me	,	"	Rowdy	answered	.
"	你	不能	傻子	我	,	"	喧闹的	回答	.

“你骗不了我，”罗迪回答道。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði][wɔːl] .

"	The	other	six	of	you	are	hiding	behind	the	wall	.
"	这	其他	六	的	你	是	隐藏	在后面	这	墙	.

“你们另外六个人躲在墙后面。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [keɪm] [daʊn] [juːd] [ɔːl][dʒʌmp][æt; ət][ˌem 'iː] [ə'gen] .

And	the	moment	I	came	down	you'd	all	jump	at	me	again	.
和	这	片刻	我	来了	向下	你会	全部	跳	在	我	再次	.

我一下飞机，你们又会扑向我。

[aɪ] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪp] [sɪks] ['tʃɪpˌmʌŋks] .

I	said	I	could	whip	six	chipmunks	.
我	说	我	可以	鞭	六	花栗鼠	.

我说过我可以打败六只花栗鼠。

[bʌt; bət]['sev(ə)n][ɑːr; ər][wʌn] [tuː] ['meni] .

But	seven	are	one	too	many	.
但	七	是	一	也	许多	.

但七个还是太多了。

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] ['raʊdi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	Sandy	Chipmunk	didn't	know	what	Rowdy	was	talking	about	.
"	沙	花栗鼠	没有	知道	什么	喧闹的	曾是	说	关于	.

“桑迪花栗鼠不知道罗迪在说什么。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [meɪd] ['dʒæspər][dʒeɪ] [læf] [soʊ] ['laʊdli] .

And	he	could	not	understand	what	made	Jasper	Jay	laugh	so	loudly	.
和	他	可以	不是	理解	什么	制成	碧玉	杰伊	笑	所以	高声	.

他无法理解是什么让贾斯珀·杰伊笑得那么大声。

" [juː; jʊ] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ˌem 'iː] !

"	You	played	a	trick	on	me	!
"	你	玩	一个	诡计	在	我	!

你耍了我！

" ['raʊdi] [toʊld]['dʒæspər][dʒeɪ] .

"	Rowdy	told	Jasper	Jay	.
"	喧闹的	讲述	碧玉	杰伊	.

“罗迪告诉贾斯珀·杰伊。”

" [juː; jʊ][hæd; həd][sɪks] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd] [ðæt] [wɔːl] .

"	You	had	six	chipmunks	hidden	behind	that	wall	.
"	你	有	六	花栗鼠	隐	在后面	那	墙	.

“你在那堵墙后面藏了六只花栗鼠。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [daʊn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [ɔːl] [spræŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

And	as	soon	as	I	came	down	where	they	were	,	they	all	sprang	at	me	.
和	作为	很快	作为	我	来了	向下	在哪里	他们	是	,	他们	全部	弹簧	在	我	.

我刚走到他们跟前，他们就全都扑向了我。

[wɪð; wɪθ]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

With	Sandy	Chipmunk	,	there	were	seven	of	them	.
和	沙	花栗鼠	,	那里	是	七	的	他们	.

加上松鼠桑迪，一共七只。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] [tuː] ['meni] . "
And that's one too many . "
和 那就是 一 也 许多 . "

"这已经太多了。"

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] ['dʒæspər][dʒeɪ] .
" Ha ! ha ! " laughed Jasper Jay .
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 碧玉 杰伊 .

"哈哈！"贾斯珀·杰伊大笑起来。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的！

[ðeəz; ðəz][wʌn] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
There's one too many for you .
有 一 也 许多 为了 你 .

对你来说，这太多了。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz][wʌn] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
Sandy Chipmunk is one too many for you !
沙 花栗鼠 是 一 也 许多 为了 你 !

桑迪·花栗鼠对你来说太多了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][dʒoʊk][tuː; tə] ['evri] [wʌn] .
" And he flew away to tell the joke to every one .
" 和 他 飞翔 离开 到 告诉 这 开玩笑 到 每一个 一 .

"然后他就飞走，把这个笑话讲给每个人听。"

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

['raʊdi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] ['sændi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz][noʊz] [ðæt] [hiː; hi]
Rowdy had been so frightened when Sandy turned and bit his nose that he
喧闹的 有 到过 所以 害怕 什么时候 沙 转向 和 少量 他的 鼻子 那 他
['æktʃuəli] [θɔːt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
actually thought there must be at least seven chipmunks chasing him .
实际上 想法 那里 必须 是 在 至少 七 花栗鼠 追逐 他 .

桑迪转身咬了罗迪的鼻子，罗迪吓坏了，以为至少有七只花栗鼠在追他。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['boʊstɪd] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['æftərwərdz] , ['raʊdi] [red] - ['skwɜːrəl]['nevər] ['wɑːntɪd]
Though he boasted just as much afterwards , Rowdy Red - Squirrel never wanted
尽管 他 吹嘘 只是 作为 很多 然后 , 喧闹的 红色的 - 松鼠 绝不 通缉
[tuː; tə] [faɪt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [əˈgen] .
to fight Sandy Chipmunk again .
到 斗争 沙 花栗鼠 再次 .

虽然事后他仍然大肆吹嘘，但吵闹的红松鼠再也不想和沙松鼠打架了。

[ˌeksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[kɔːrn] - ['plæntɪŋ] [taɪm]
CORN - PLANTING TIME
玉米 - 种植 时间

玉米播种时间

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

It	was	late	in	the	spring	.
它	曾是	晚的	在	这	春天	.

当时已是春末。

[ænd; ənd]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['kudnt] [help] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ɪn'sted] .

And	Sandy	Chipmunk	couldn't	help	wishing	it	was	late	in	the	fall	instead	.
和	沙	花栗鼠	不能	帮助	祝	它	曾是	晚的	在	这	落下	反而	.

桑迪·花栗鼠忍不住希望现在已经是深秋了。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðæt][wʌz; wəz][ðɪs] : [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]['veri]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] ['eniwer] [ɪn]

The	reason	for	that	was	this	:	He	could	find	very	little	to	eat	anywhere	in
这	原因	为了	那	曾是	这	:	他	可以	寻找	非常	小的	到	吃	任何地方	在

['plez(ə)nt] ['væli] .

Pleasant	Valley	.
令人愉快的	谷	.

原因在于：他在欢乐谷几乎找不到什么吃的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][fruːt][ɔːr] [nʌts] .

It	was	too	early	for	fruit	or	nuts	.
它	曾是	也	早期的	为了	水果	或者	坚果	.

现在吃水果或坚果还太早了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər] ['meni] ['ɪnsekts] .

It	was	even	too	early	for	many	insects	.
它	曾是	甚至	也	早期的	为了	许多	昆虫	.

对许多昆虫来说，这甚至还太早了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['sændi] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['ɪnsekts] [fluː] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd]

And	it	seemed	to	Sandy	that	all	the	insects	flew	much	higher	than	they	did
和	它	似乎	到	沙	那	全部	这	昆虫	飞翔	很多	更高	比	他们	做过

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

when	there	were	plenty	of	other	things	to	eat	.
什么时候	那里	是	很多	的	其他	事物	到	吃	.

桑迪觉得，当食物充足的时候，所有的昆虫都飞得比以前高得多。

[æt; ət][læst]['sændi] ['tʃænst] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] .

At	last	Sandy	chanced	to	see	Mr	.	Crow	in	the	woods	one	day	.
在	最后的	沙	偶然	到	看	先生	.	乌鸦	在	这	树林	一	天	.

最后有一天，桑迪偶然在树林里看到了克劳先生。

['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][flai] ['sʌmwer] .

Mr	.	Crow	was	just	about	to	fly	somewhere	.
先生	.	乌鸦	曾是	只是	关于	到	飞	某处	.

克劳先生正准备飞往某个地方。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .

He	seemed	to	be	in	a	great	hurry	.
他	似乎	到	是	在	一个	伟大的	匆忙	.

他似乎很着急。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [tɔːk] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][moʊst][ʌn'juːʒuəl][wɪð; wɪθ]

In	fact	,	he	did	not	want	to	stop	to	talk	—	which	was	most	unusual	with
在	事实	,	他	做过	不是	想	到	停止	到	讲话	—	哪个	曾是	最多	异常	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

事实上，他并不想停下来交谈——这对于他来说非常不寻常。

" [aɪ][kɑːnt] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [toʊld]['sændi] .

"	I	can't	chat	with	you	to	-	day	,	"	Mr	.	Crow	told	Sandy	.
"	我	不能	聊天	和	你	到	-	天	,	"	先生	.	乌鸦	讲述	沙	.

"我今天没空跟你聊天，"克劳先生对桑迪说。

" [aɪ][hæv; həv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
" I have business to attend to .
" 我 有 商业 到 出席 到 .

我还有事要处理。

[its] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It's something I've been expecting for a long time .
它是 某物 我已经 到过 期待 为了 一个 长的 时间 .

这是我期待已久的事情。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] . "
And I don't want to be late . "
和 我 不 想 到 是 晚的 . "

我不想迟到。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
" Where are you going ?
" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

" ['sændi] [æskt] .
" Sandy asked .
" 沙 问 .

桑迪问道。

" [ðæt] — " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] — " [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] [kən'sɜːrn][juː; jʊ] , [jʌŋ]
" That — " said Mr . Crow — " that is something that doesn't concern you , young
" 那 — " 说 先生 . 乌鸦 — " 那 是 某物 那 不 忧虑 你 , 年轻的
[mæn] .
man .
男人 .

"那——"克劳先生说，"那与你无关，年轻人。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
" And then he flapped his way through the woods and out of sight .
" 和 然后 他 拍打 他的 方式 通过 这 树林 和 出去 的 视线 .

然后他扑腾着翅膀穿过树林，消失在人们的视线中。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [rɪ'membər] [æt; ət][wʌns] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [tʃʌk]
it happened that Sandy Chipmunk remembered at once what Uncle Jerry Chuck
它 发生 那 沙 花栗鼠 记得 在 一次 什么 叔叔 杰瑞 查克
[hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .
had said a few days before .
有 说 一个 很少 天 前 .

桑迪花栗鼠突然想起了杰瑞·查克叔叔几天前说过的话。

['ʌŋk(ə)l]['dʒeri][hæd; həd] [sed] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm]['fɑːrmər] [griːn] [wʌz; wəz]
Uncle Jerry had said that Mr . Crow had told him Farmer Green was
叔叔 杰瑞 有 说 那 先生 . 乌鸦 有 讲述 他 农民 绿色的 曾是
[ə'baʊt][tuː; tə][plænt][kɔːrn] .
about to plant corn .
关于 到 植物 玉米 .

杰瑞叔叔说，克劳先生告诉他，格林农夫正准备种玉米。

[soʊ]['sændi] [gest] [ðæt]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wer] ['fɑːrmər] [griːn]
So Sandy guessed that Mr . Crow was going to the field where Farmer Green
所以 沙 猜对了 那 先生 . 乌鸦 曾是 去 到 这 场地 在哪里 农民 绿色的
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][haɪrd][mæn][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] .
and his hired man were working .
和 他的 雇用 男人 是 在职的 .

所以桑迪猜想克劳先生是要去格林农夫和他的雇工干活的田里。

" [aɪl] [rʌn]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] !
" I'll run over there and see what's going on !
" 患病的 跑步 超过 那里 和 看 是什么 去 在 !

"我这就过去看看发生了什么事！"

" ['sændi] [ɪk'skleɪmd] .
" Sandy exclaimed .
" 沙 惊呼 .

"桑迪惊呼道。"

" [ɪf] [ðeə(r)] ['plæntɪŋ] [kɔːrn][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][æz; əz]['mɪstər]
" If they're planting corn I have just as much right to eat some as Mr
" 如果 它们是 种植 玉米 我 有 只是 作为 很多 正确的 到 吃 一些 作为 先生
. [kroʊ] [hæz; həz] .
. Crow has .
. 乌鸦 有 .

"如果他们种玉米，我和克劳先生一样有权利吃一些。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɪstər] . [kroʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['plaʊd] [fiːld] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" Of course , Mr . Crow reached the ploughed field long before Sandy Chipmunk .
" 的 课程 , 先生 . 乌鸦 达到 这 耕作 场地 长的 前 沙 花栗鼠 .

当然，乌鸦先生比松鼠桑迪早得多就到达了耕地。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['mɪstər] . [kroʊ] [noʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][seɪl] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][drɑːp] [daʊn]
It took Mr . Crow no time at all to sail through the air and drop down
它 采取 先生 . 乌鸦 不 时间 在 全部 到 帆 通过 这 空气 和 降低 向下
[æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ,
at a good ,
在 一个 好的 ,

克劳先生几乎没花什么时间就飞了起来，然后稳稳地落了下来。

[seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] ['fɑːrmər] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][haɪrd][mæn][wɜːr; wər] ['plæntɪŋ] [kɔːrn]
safe distance from where Farmer Green and his hired man were planting corn
安全的 距离 从 在哪里 农民 绿色的 和 他的 雇用 男人 是 种植 玉米
.
:
.

与格林农夫和他的雇工种玉米的地方保持安全距离。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pla:ntid] ['sevrəl] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz] .
They had already planted several long rows .
他们 有 已经 已种植 一些 长的 行 .

他们已经种了好几排。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [æt; ət][wʌns][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [skrætʃ] [ʌp][ðə; ði] ['jeloʊ] ['kəːnəlz]
And Mr . Crow at once set to work to scratch up the yellow kernels
和 先生 . 乌鸦 在 一次 放 到 工作 到 划痕 向上 这 黄色的 内核
[ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [ðem; ðəm] ['griːdɪli] .
and swallow them greedily .
和 吞 他们 贪婪地 .

乌鸦先生立刻开始刨开黄色的玉米粒，贪婪地吞食起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][end'ʒɔɪɪŋ][hɪz; ɪz][miːl]['greɪtli][wen][hiː; hi][kɔːt][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl],

He	was	enjoying	his	meal	greatly	when	he	caught	sight	of	a	small	,
他	曾是	享受	他的	一顿饭	非常	什么时候	他	捕捉	视线	的	一个	小的	,

他正津津有味地享用美食，突然瞥见一个小家伙，

[straɪpt]['pɜːrs(ə)n]['bɪzɪli][ɪn'geɪdʒd][ɪn]['duːɪŋ][ðə; ði]['veri][seɪm][θɪŋ].

striped	person	busily	engaged	in	doing	the	very	same	thing	.
有条纹的	人	忙碌地	已订婚的	在	正在做	这	非常	相同的	事物	.

一个身穿条纹衣服的人正忙着做同样的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sændi]['tʃɪpmʌŋk]!

It	was	Sandy	Chipmunk	!
它	曾是	沙	花栗鼠	!

是松鼠桑迪!

[ænd; ənd]['mɪstər].[kroʊ]['hɜːrid]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][roʊ][wer]['sændi][wʌz; wəz]['lʊkɪŋ][fɔːr; fər]

And	Mr	.	Crow	hurried	over	to	the	row	where	Sandy	was	looking	for
和	先生	.	乌鸦	慌忙	超过	到	这	排	在哪里	沙	曾是	寻找	为了

[kɔːrn].

corn	.
玉米	.

克劳先生匆匆赶到桑迪正在寻找玉米的那一排。

"[wʌt][ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ][hɪr]?

"	What	are	you	doing	here	?
"	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

"['mɪstər].[kroʊ][æskt]['æŋgrəli].

"	Mr	.	Crow	asked	angrily	.
"	先生	.	乌鸦	问	愤怒地	.

"克劳先生愤怒地问道。"

"[aɪ][maɪt][æsk][juː; jʊ][ðə; ði][seɪm]['kwestʃən],"['sændi]['ænsər].

"	I	might	ask	you	the	same	question	,	"	Sandy	answered	.
"	我	可能	问	你	这	相同的	问题	,	"	沙	回答	.

"我也可能问你同样的问题，"桑迪回答道。

"[juː; jʊ]['fɑːloʊd][ˌem 'iː]—[ðæts][wʌt][juː; jʊ][dɪd]!

"	You	followed	me	—	that's	what	you	did	!
"	你	随后	我	—	那就是	什么	你	做过	!

"你跟踪我——你就是这么做的！"

"['mɪstər].[kroʊ][ɪk'skleɪmd].

"	Mr	.	Crow	exclaimed	.
"	先生	.	乌鸦	惊呼	.

"克劳先生惊呼道。"

"[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['praɪɪŋ][bɪ'zɪbɒdɪz][aɪ][noʊ],[juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][wɜːrst].

"	Of	all	the	prying	busybodies	I	know	,	you	are	certainly	the	worst	.
"	的	全部	这	窥探	爱管闲事的人	我	知道	,	你	是	当然	这	最差	.

"在我认识的所有爱管闲事的人中，你绝对是最糟糕的一个。"

[ðɪs][ɪz][nɑːt][jʊr; jər][fiːld];[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][liːv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

This	is	not	your	field	;	and	I	shall	have	to	ask	you	to	leave	it	at
这	是	不是	你的	场地	;	和	我	将	有	到	问	你	到	离开	它	在

[wʌns]."

once	.	"
一次	.	"

这并非你的领域；我必须请你立刻离开。

" [oʊ] ! [aɪl] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] , " [sed] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" Oh ! I'll leave the field , " said Sandy Chipmunk .
" 哦 ! 患病的 离开 这 场地 , " 说 沙 花栗鼠 .

“哦！我要离开球场了，”桑迪花栗鼠说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [fiːld] .
" I don't want the field .
" 我 不 想 这 场地 .

“我不要这个场地。”

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] .
You can have that .
你 能 有 那 .

你可以拥有它。

[ɔːl] [aɪ][wɑːnt][ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] .
All I want is some of the corn .
全部 我 想 是 一些 的 这 玉米 .

我只想要一些玉米。

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] .
There ought to be enough for both of us .
那里 应该 到 是 足够的 为了 两个都 的 我们 .

应该够我们两个人用了。

" ['mɪstər] . [kroʊ] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪm'pɜːrtnəns] , [wɪtʃ] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['dɪdnt]
" Mr . Crow muttered something about impertinence , which Sandy Chipmunk didn't
" 先生 . 乌鸦 低声说道 某物 关于 无礼 , 哪个 沙 花栗鼠 没有
[ˌʌndər'stænd] .
understand .
理解 .

克劳先生嘟囔着什么关于无礼的话，桑迪花栗鼠听不懂。

[ðen] ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] :
Then Mr . Crow said :
然后 先生 . 乌鸦 说 :

然后克劳先生说：

" [ðɪs] [kɔːrn] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['fɑːrmər] [griːn] .
" This corn belongs to Farmer Green .
" 这 玉米 属于 到 农民 绿色的 .

“这玉米属于格林农夫。”

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,
Just because I've come to help him ,
只是 因为 我已经 来 到 帮助 他 ,

就因为我是来帮他的，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [skrætʃt] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kəːnəlz][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['hiːz] ['plæntɪŋ]
and because I've scratched up a few of the kernels to see if he's planting
和 因为 我已经 刮痕 向上 一个 很少 的 这 内核 到 看 如果 他是 种植
[ðem; ðəm]['prɑːpərli] ,
them properly ,
他们 适当地 ,

因为我刮开了一些种子，想看看他种得是否正确，

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪm] ['iːtɪŋ] [kɔːrn] . "
you seem to think I'm eating corn . "
你 似乎 到 思考 我是 吃 玉米 . "

你好像觉得我在吃玉米。

" [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][duː] , " [sed] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" I certainly do , " said Sandy Chipmunk .
" 我 当然 做 , " 说 沙 花栗鼠 .

"我当然愿意,"桑迪花栗鼠说道。

" [wel] , [wʌt] [æn; ən][aɪ'diːə] !
" Well , what an idea !
" 出色地 , 什么 一个 主意 !

"嗯，真是个好主意！"

" ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Crow exclaimed .
" 先生 . 乌鸦 惊呼 .

"克劳先生惊呼道。"

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , ['fɑːrmər] [griːn] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] [ðæt] ['sændi]
Strange as it may seem , Farmer Green had the same idea that Sandy
奇怪的 作为 它 可能 似乎 , 农民 绿色的 有 这 相同的 主意 那 沙

虽然听起来很奇怪，但格林农夫的想法和桑迪的想法一样。

['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] .
Chipmunk had .
花栗鼠 有 .

花栗鼠有。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .
He happened to catch sight of old Mr . Crow .
他 发生 到 抓住 视线 的 老的 先生 . 乌鸦 .

他碰巧看到了老乌鸦先生。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn]
And pretty soon
和 漂亮的 很快

很快

['dʒɑːni] [griːn] [keɪm] ['hʌriŋ] [ʌp][ðə; ði] [fiːld] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fens] .
Johnnie Green came hurrying up the field , along the fence .
约翰尼 绿色的 来了 匆忙 向上 这 场地 , 沿着 这 栅栏 .

约翰尼·格林沿着田野的围栏匆匆走过来。

[hiː; hi] [hoʊpt] ['mɪstər] .
He hoped Mr .
他 希望 先生 .

他希望先生

[kroʊ] ['wʊdnt] [siː] [hɪm; ɪm] .
Crow wouldn't see him .
乌鸦 不会 看 他 .

乌鸦看不到他。

[bʌt; bət][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] ['dʒen(ə)rəli] [sɔː] ['eni][wʌn] ['kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] — [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði]
But old Mr . Crow generally saw any one coming his way — especially if the
但 老的 先生 . 乌鸦 一般来说 锯 任何 一 未来 他的 方式 — 尤其 如果 这
['pɜːrs(ə)n] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][gʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
person happened to have a gun on his shoulder .
人 发生 到 有 一个 枪 在 他的 肩膀 .

但老克劳先生通常都能看到任何朝他走来的人——尤其是当那个人肩上扛着枪的时候。

" [aɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [hiː; hi][toʊld]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['sʌd(ə)nli] .
" I've important business over in the woods , " he told Sandy Chipmunk suddenly .
" 我已经 重要的 商业 超过 在 这 树林 , " 他 讲述 沙 花栗鼠 突然 .

"我去树林里有要事办，"他突然对桑迪花栗鼠说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ɔːf][ɪn] [greɪt] [heɪst] .
And **he** **flew** **off** **in** **great** **haste** **.**
和 他 飞翔 离开 在 伟大的 匆忙 .

他飞快地飞走了。

[soʊ]['sændi] [steɪd] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði][kɔːrn][hiː; hi]['wɑːntɪd] .
So **Sandy** **stayed** **and** **ate** **all** **the** **corn** **he** **wanted** **.**
所以 沙 入住 和 吃 全部 这 玉米 他 通缉 .

于是桑迪留了下来，想吃多少玉米就吃多少。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][smɔːl][ænd; ənd][soʊ] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər][æz; əz][ðə; ði] ['plaʊd] [fiːld] [ðæt]
He **was** **so** **small** **and** **so** **nearly** **the** **same** **color** **as** **the** **ploughed** **field** **that**
他 曾是 所以 小的 和 所以 几乎 这 相同的 颜色 作为 这 耕作 场地 那
['dʒɑːni] [griːn] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
Johnnie **Green** **never** **saw** **him** **at** **all** **.**
约翰尼 绿色的 绝不 锯 他 在 全部 .

他个子很小，肤色又和耕过的田地几乎一样，以至于约翰尼·格林根本就没看到他。

['æftər][ðæt]['mɪstər] . [kroʊ] [wʊd] ['skersli] [spiːk] [tuː; tə]['sændi][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
After **that** **Mr** **.** **Crow** **would** **scarcely** **speak** **to** **Sandy** **for** **several** **days** **.**
后 那 先生 . 乌鸦 会 几乎 说话 到 沙 为了 一些 天 .

此后几天，克劳先生几乎没跟桑迪说过话。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['sændi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .
He **said** **that** **Sandy** **was** **a** **nuisance** **.**
他 说 那 沙 曾是 一个 滋扰 .

他说桑迪是个麻烦。

" [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kɑːnt][goʊ] ['eniwer] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['tʃɪpmʌŋk] [bɔɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , " ['mɪstər] .
" **A** **person** **can't** **go** **anywhere** **without** **that** **Chipmunk** **boy** **following** **him** **,** **"** **Mr** **.**
" 一个 人 不能 去 任何地方 没有 那 花栗鼠 男生 下列的 他 , " 先生 .

"一个人走到哪里，那只花栗鼠男孩都会跟着他，"先生说。

[kroʊ] [kəm'pleɪnd] .
Crow **complained** **.**
乌鸦 抱怨 .

乌鸦抱怨道。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪm] ['helpɪŋ] ['fɑːrmər] [griːn] [plænt][hɪz; ɪz][kɔːrn] .
" **You** **know** **,** **I'm** **helping** **Farmer** **Green** **plant** **his** **corn** **.**
" 你 知道 , 我是 帮助 农民 绿色的 植物 他的 玉米 .

"你知道吗，我正在帮格林农夫种玉米。"

[ænd; ənd]
And
和

和

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] - [pætʃ] .
Sandy **Chipmunk** **followed** **me** **to** **the** **corn** **-** **patch** **.**
沙 花栗鼠 随后 我 到 这 玉米 - 修补 .

桑迪花栗鼠跟着我来到了玉米地。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
And **what** **do** **you** **think** **?**
和 什么 做 你 思考 ?

你觉得呢?

[hiː; hi]
He
他

他

['æktʃuəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][kɔːrn] !

actually	**began**	**to**	**eat**	**the**	**corn**	**!**
实际上	开始	到	吃	这	玉米	!

居然真的开始吃玉米了!

[naʊ] , [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

Now	**,**	**who**	**ever**	**heard**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**?**
现在	,	WHO	曾经	听到	的	这样的	一个	事物	?

谁听说过这种事?

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [fuːld] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət][hɪm'self] .

"	**But**	**Mr**	**.**	**Crow**	**fooled**	**nobody**	**but**	**himself**	**.**
"	但	先生	.	乌鸦	被骗了	无人	但	他自己	.

“但克劳先生除了他自己，谁也没骗到。”

['evri] [wʌn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [eɪt] [mɔːr] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['griːnz] [kɔːrn][ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [ən'les]

Every	**one**	**knew**	**that**	**he**	**ate**	**more**	**of**	**Farmer**	**Green's**	**corn**	**than**	**anybody**	**else**	**unless**
每一个	一	知道	那	他	吃	更多的	的	农民	青菜	玉米	比	任何人	别的	除非

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fɑːrmər] [griːn] .

it	**was**	**Farmer**	**Green**	**.**
它	曾是	农民	绿色的	.

除了格林农夫本人之外，所有人都知道他吃的格林农夫的玉米比任何人都多。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][raɪp] .

And	**he**	**always**	**waited**	**until**	**it**	**was**	**ripe**	**.**
和	他	总是	等待	直到	它	曾是	成熟	.

他总是等到果实成熟才动手。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

The	**trouble**	**with**	**Mr**	**.**	**Crow**	**was**	**this**	**:**
这	麻烦	和	先生	.	乌鸦	曾是	这	:

克劳先生的问题在于:

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eni] [wʌn][bʌt; bət] [hɪm'self] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] .

He	**didn't**	**want**	**any**	**one**	**but**	**himself**	**to**	**visit**	**the**	**cornfield**	**.**
他	没有	想	任何	一	但	他自己	到	访问	这	玉米地	.

他不想让任何人去玉米地，除了他自己。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ɔːl] [ðə; ði][kɔːrn][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [noʊn] [æz; əz]['mɪstər] . [kroʊ] .

He	**wanted**	**all**	**the**	**corn**	**for**	**an**	**old**	**gentleman**	**known**	**as**	**Mr**	**.**	**Crow**	**.**
他	通缉	全部	这	玉米	为了	一个	老的	绅士	已知	作为	先生	.	乌鸦	.

他想把所有的玉米都送给一位名叫克劳先生的老先生。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

['sændi] [laɪks] [mɪlk]

SANDY	**LIKES**	**MILK**
沙	点赞	牛奶

桑迪喜欢牛奶

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [laɪkt] [mɪlk] .

Sandy	**Chipmunk**	**liked**	**milk**	**.**
沙	花栗鼠	喜欢	牛奶	.

花栗鼠桑迪喜欢喝牛奶。

[hiː; hi]['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] ,

He	**never**	**knew**	**it**	**,**	**though**	**,**
他	绝不	知道	它	,	尽管	,

但他对此却一无所知。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sɔːsəfjl] [wɪtʃ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][set] [aʊt][ɑːn]

until	**he**	**chanced**	**to**	**come**	**upon**	**a**	**saucerful**	**which**	**some**	**one**	**had**	**set**	**out**	**on**
直到	他	偶然	到	来	之上	一个	满满一碟	哪个	一些	一	有	放	出去	在

[ðə; ði][bɪg] [flæt] [stoʊn] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [bæk] ['dɔːrstep] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

the	**big**	**flat**	**stone**	**that**	**served**	**as**	**the**	**back**	**doorstep**	**of**	**the**	**farmhouse**	**.**
这	大的	平坦的	石头	那	服务	作为	这	后退	家门口	的	这	农家	.

直到他偶然发现有人把一碟食物放在农舍后门台阶上的那块大平石头上。

['sændi] [krept] [ʌp][ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['lɪkwɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɔːsər] .

Sandy	**crept**	**up**	**and**	**sniffed**	**at**	**the**	**white**	**liquid**	**in**	**the**	**saucer**	**.**
沙	悄悄地爬向上		和	嗅了嗅	在	这	白色的	液体	在	这	碟子	.

桑迪蹑手蹑脚地走上前去，嗅了嗅碟子里的白色液体。

[ˌaɪ 'tiː] [smeld] ['veri] [gʊd] .

It	**smelled**	**very**	**good**	**.**
它	闻起来	非常	好的	.

闻起来很香。

[soʊ][hiː; hi]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː] .

So	**he**	**tasted**	**it**	**.**
所以	他	尝过	它	.

于是他尝了尝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] , ['iːv(ə)n] , [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [smeld] [ðæt] [hiː; hi][dræŋk] ['evri]

And	**it**	**tasted**	**so**	**much**	**better**	**,**	**even**	**,**	**than**	**it**	**smelled**	**that**	**he**	**drank**	**every**
和	它	尝过	所以	很多	更好的	,	甚至	,	比	它	闻起来	那	他	喝	每一个

[drɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

drop	**of**	**it**	**.**
降低	的	它	.

而且它的味道比闻起来还要好得多，他把每一滴都喝光了。

['sændi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɪg][stoʊn] [step] , ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wen] ['fɑːrmər]

Sandy	**was**	**sitting**	**on**	**the**	**big**	**stone**	**step**	**,**	**washing**	**his**	**face**	**,**	**when**	**Farmer**
沙	曾是	坐着	在	这	大的	石头	步	,	洗涤	他的	脸	,	什么时候	农民

桑迪正坐在大石阶上洗脸，这时农夫

['griːnz] [kæt] [liːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

Green's	**cat**	**leaped**	**out**	**of**	**the**	**doorway**	**.**
青菜	猫	跳跃	出去	的	这	门口	.

格林的猫从门口跳了出去。

[ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

The	**cat**	**was**	**very**	**angry**	**.**
这	猫	曾是	非常	生气的	.

猫非常生气。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [drʌŋk] [hɜːr; hər]

And	**it**	**was**	**no**	**wonder**	**,**	**because**	**Sandy**	**Chipmunk**	**had**	**drunk**	**her**
和	它	曾是	不	想知道	,	因为	沙	花栗鼠	有	醉	她

['brekfəst] .

breakfast	**.**
早餐	.

难怪如此，因为桑迪花栗鼠已经把早餐喝光了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sɪns] ['sændi][hæd; həd] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brekfəst] [ˌaɪ 'tiː]

She	**seemed**	**to**	**think**	**that**	**since**	**Sandy**	**had**	**made**	**away**	**with**	**her**	**breakfast**	**it**
她	似乎	到	思考	那	自从	沙	有	制成	离开	和	她	早餐	它

[wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [fer] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

would	**be**	**only**	**fair**	**if**	**she**	**should**	**make**	**away**	**with**	**him**	**.**
会	是	仅有的	公平的	如果	她	应该	制作	离开	和	他	.

她似乎认为，既然桑迪偷走了她的早餐，那她也应该把他偷走，这才是公平的。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['fɑːrmər] ['griːnz] [kæt] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ]]

[	Illustration	:	Farmer	Green's	Cat	Leaped	Out	of	the	Doorway	]
[	插图	:	农民	青菜	猫	跳跃	出去	的	这	门口	]

【插图：格林农夫的猫从门口跳了出去】

[bʌt; bət]['sændi][dɪd][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .

But	Sandy	did	not	agree	with	her	at	all	.
但	沙	做过	不是	同意	和	她	在	全部	.

但桑迪完全不同意她的观点。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːʃt] ['oʊnli][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Though	he	had	washed	only	one	side	of	his	face	,
尽管	他	有	洗过	仅有的	一	边	的	他的	脸	,

虽然他只洗了半边脸，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['saɪdweɪz] [ɔːf][ðə; ði][step][ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [kloʊz][baɪ] .

he	jumped	sideways	off	the	step	and	ran	and	hid	in	the	woodpile	close	by	.
他	跳了起来	侧身	离开	这	步	和	跑	和	隐藏	在	这	木柴堆	关闭	经过	.

他侧身跳下台阶，跑到附近的柴堆里躲了起来。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

You	might	think	he	would	have	had	to	stay	there	a	long	time	.
你	可能	思考	他	会	有	有	到	停留	那里	一个	长的	时间	.

你可能会认为他必须在那里待很长时间。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][kæt] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][hoʊl]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['sændi][hæd; həd] [krɔːld] .

For	the	old	cat	crouched	down	and	watched	the	hole	into	which	Sandy	had	crawled	.
为了	这	老的	猫	蹲着	向下	和	观看	这	洞	进入	哪个	沙	有	爬行	.

老猫蹲下身子，望着桑迪爬进去的那个洞。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][weɪt][ðer; ðər][ʌn'tɪl]['sændi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] [ə'gen] .

She	seemed	to	have	made	up	her	mind	to	wait	there	until	Sandy	came	out	of	that	hole	again	.
她	似乎	到	有	制成	向上	她	头脑	到	等待	那里	直到	沙	来了	出去	的	那	洞	再次	.

她似乎已经下定决心要待在那里，直到桑迪再次从那个洞里出来。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [jet] .

If	she	had	waited	for	that	to	happen	she	would	have	been	there	yet	.
如果	她	有	等待	为了	那	到	发生	她	会	有	到过	那里	然而	.

如果她等到那件事发生，她现在应该已经到了。

[fɔːr; fər]['sændi] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] , [stoʊl] [aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ræn][hoʊm] .

For	Sandy	crept	through	the	woodpile	,	stole	out	the	other	side	of	it	,	and	ran	home	.
为了	沙	悄悄地爬	通过	这	木柴堆	,	偷窃	出去	这	其他	边	的	它	,	和	跑	家	.

桑迪悄悄地穿过柴堆，从另一边溜了出来，跑回了家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæt] .

He	was	glad	to	get	away	from	the	cat	.
他	曾是	高兴的	到	得到	离开	从	这	猫	.

他很高兴能摆脱那只猫。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɑːri][ðer; ðər]['wɔznt] [mɔːr][ʌv; əv][ðæt] [dɪ'lɪʃəs] [drɪŋk] [wɪtʃ] [hiː; hi]

But	**he**	**was**	**sorry**	**there**	**wasn't**	**more**	**of**	**that**	**delicious**	**drink**	**which**	**he**
但	他	曾是	对不起	那里	不是	更多的	的	那	可口的	喝	哪个	他

[hæd; həd][faʊnd][ɪn][ðə; ði]['sɔːsər] .

had	**found**	**in**	**the**	**saucer**	**.**
有	成立	在	这	碟子	.

但他很遗憾，碟子里那种美味的饮料不够喝了。

['leɪtər][ðæt] [deɪ]['sændi][toʊld] ['fæti] [kuːn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Later	**that**	**day**	**Sandy**	**told**	**Fatty**	**Coon**	**what**	**had**	**happened**	**.**
之后	那	天	沙	讲述	脂肪	浣熊	什么	有	发生	.

当天晚些时候，桑迪把发生的事情告诉了胖子库恩。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðæt][wʌz; wəz] , " ['fæti] [kuːn] [ɪk'skleɪmd] .

"	**I**	**know**	**what**	**that**	**was**	**,**	**"**	**Fatty**	**Coon**	**exclaimed**	**.**
"	我	知道	什么	那	曾是	,	"	脂肪	浣熊	惊呼	.

"我知道那是什么了，"胖浣熊惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪlk] . "

"	**It**	**was**	**milk**	**.**	**"**
"	它	曾是	牛奶	.	"

"那是牛奶。"

" [aɪ]['wʌndər] [wer] ['fɑːrmər] [griːn] [gets][ˌaɪ 'tiː] , " ['sændi] [sed] .

"	**I**	**wonder**	**where**	**Farmer**	**Green**	**gets**	**it**	**,**	**"**	**Sandy**	**said**	**.**
"	我	想知道	在哪里	农民	绿色的	获得	它	,	"	沙	说	.

"我想知道格林农夫是从哪里弄来的，"桑迪说。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][kaʊz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	**From**	**the**	**cows**	**,**	**of**	**course**	**!**
"	从	这	牛	,	的	课程	!

当然是来自奶牛！

" ['fæti] [rɪ'plaɪd] .

"	**Fatty**	**replied**	**.**
"	脂肪	回复	.

胖子回答道。

" [juː; jʊ][dəunt][seɪ][soʊ] !

"	**You**	**don't**	**say**	**so**	**!**
"	你	不	说	所以	!

"你可真会这么说！"

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [kraɪd] .

"	**Sandy**	**Chipmunk**	**cried**	**.**
"	沙	花栗鼠	哭	.

"松鼠桑迪哭了。"

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**I'm**	**glad**	**to**	**know**	**it**	**.**
"	我是	高兴的	到	知道	它	.

我很高兴知道这一点。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['skæmpəd] [ɔːf] [ə'krɔːs][ðə; ði]['pæstʃər] ,

"	**And**	**he**	**scampered**	**off**	**across**	**the**	**pasture**	**,**
"	和	他	四处逃窜	离开	穿过	这	牧场	,

于是他飞快地穿过牧场跑开了。

[tɔːrd] [θriː] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['griːnz] [kaʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər] [kʌd] ['ʌndər] [ðə; ði]

toward	**three**	**of**	**Farmer**	**Green's**	**cows**	**which**	**were**	**chewing**	**their**	**cuds**	**under**	**the**
朝向	三	的	农民	青菜	牛	哪个	是	咀嚼	他们的	食糜	在下面	这

[ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] .

shade	**of**	**a**	**big**	**maple**	**tree**	**.**
阴影	的	一个	大的	枫	树	.

镜头转向格林农夫的三头奶牛，它们正在一棵大枫树的树荫下反刍。

[wen] ['sændi] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pliːz] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] [tuː]

When	**Sandy**	**asked**	**them**	**if**	**they**	**would**	**please**	**give**	**him**	**some**	**milk**	**to**	**drink**	**two**
什么时候	沙	问	他们	如果	他们	会	请	给	他	一些	牛奶	到	喝	二

[ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] ([ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [wʌnz]) ['oʊnli] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

of	**the**	**cows**	**(**	**they**	**were**	**the**	**good**	**-**	**natured**	**ones**	**)**	**only**	**smiled**	**at**	**each**	**other**	**.**
的	这	牛	(	他们	是	这	好的	-	自然	一个	)	仅有的	微笑	在	每个	其他	.

当桑迪问它们是否可以给他一些牛奶喝时，其中两头奶牛（它们是性情温和的）只是互相笑了笑。

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] [kaʊ] ([ə; eɪ]['sɜːrli] [oʊld] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ,

But	**the**	**third**	**cow**	**(**	**a**	**surly**	**old**	**creature**	**with**	**long**	**,**
但	这	第三	奶牛	(	一个	粗鲁	老的	生物	和	长的	,

但是第三头牛（一头脾气暴躁的老牛，长长的，

[ʃɑːrp] [hɔːrnz]) [toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['sɪli] .

sharp	**horns**	**)**	**told**	**him**	**not**	**to**	**be**	**silly**	**.**
锋利的	角	)	讲述	他	不是	到	是	愚蠢的	.

尖锐的角）告诉他不要犯傻。

[wel] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][noʊ] [mɪlk] [ðer; ðər] .

Well	**,**	**Sandy**	**Chipmunk**	**saw**	**that**	**he**	**could**	**get**	**no**	**milk**	**there**	**.**
出色地	,	沙	花栗鼠	锯	那	他	可以	得到	不	牛奶	那里	.

桑迪·花栗鼠发现他在那里找不到牛奶。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['daʊnkæst] [wen] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] ['henri] [skʌŋk] ,

And	**he**	**was**	**feeling**	**quite**	**downcast**	**when**	**he**	**chanced**	**to**	**meet**	**Henry**	**Skunk**	**,**
和	他	曾是	感觉	相当	沮丧	什么时候	他	偶然	到	见面	亨利	臭鼬	,

他当时心情很低落，偶然遇到了亨利臭鼬。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['trʌblz] .

to	**whom**	**he**	**told**	**his**	**troubles**	**.**
到	谁	他	讲述	他的	麻烦	.

他向他倾诉了自己的烦恼。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [kaʊz] ['kudnt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [mɪlk] !

"	**Of**	**course**	**the**	**cows**	**couldn't**	**give**	**you**	**any**	**milk**	**!**
"	的	课程	这	牛	不能	给	你	任何	牛奶	!

“当然，奶牛不可能给你产牛奶！”

" ['henri] [skʌŋk] [sed] .

"	**Henry**	**Skunk**	**said**	**.**
"	亨利	臭鼬	说	.

“亨利臭鼬说道。”

" [its] [nɑːt] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] [jet] .

"	**It's**	**not**	**milking**	**time**	**yet**	**.**
"	它是	不是	挤奶	时间	然而	.

“现在还不是挤奶的时候。”

[soʊ] [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] ?

So	**what**	**could**	**they**	**do**	**?**
所以	什么	可以	他们	做	?

那么他们能做什么呢?

[juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] [leɪt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][ɔːl][ðə; ði][mɪlk]

You	**go**	**down**	**to**	**the**	**barnyard**	**late**	**this**	**afternoon**	**and**	**you'll**	**find**	**all**	**the**	**milk**
你	去	向下	到	这	农场	晚的	这	下午	和	你会	寻找	全部	这	牛奶

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [drɪŋk] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

you	**could**	**drink**	**in**	**a**	**thousand**	**years**	**.**
你	可以	喝	在	一个	千	年	.

今天下午晚些时候，你去农场看看，你会发现那里有你一千年都喝不完的牛奶。

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

"	**Sandy**	**Chipmunk**	**thanked**	**him**	**.**
"	沙	花栗鼠	谢谢	他	.

"桑迪花栗鼠向他道谢。"

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [gɔːn] .

And	**somehow**	**he**	**managed**	**to**	**wait**	**until**	**the**	**afternoon**	**was**	**almost**	**gone**	**.**
和	不知何故	他	管理	到	等待	直到	这	下午	曾是	几乎	已消失	.

他竟然一直等到下午快要过去才动手。

[ðen] [hiː; hi] [skɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['griːnz] [bɑːrn] .

Then	**he**	**skipped**	**down**	**the**	**hill**	**to**	**Farmer**	**Green's**	**barn**	**.**
然后	他	跳过	向下	这	爬坡道	到	农民	青菜	谷仓	.

然后他蹦蹦跳跳地跑下山坡，来到格林农夫的谷仓。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] ,

He	**thought**	**it**	**must**	**be**	**milking**	**time**	**,**
他	想法	它	必须	是	挤奶	时间	,

他心想一定是挤奶时间到了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][oʊld][dɔːg][spɑːt][hæd; həd] ['drɪvn] [ɔːl][ðə; ði] [kaʊz] [hoʊm] .

because	**Johnnie**	**Green**	**and**	**old**	**dog**	**Spot**	**had**	**driven**	**all**	**the**	**cows**	**home**	**.**
因为	约翰尼	绿色的	和	老的	狗	点	有	驱动	全部	这	牛	家	.

因为约翰尼·格林和老狗斯波特把所有的牛都赶回了家。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX
十九

十九世纪

[wʌt] [ðə; ði][oʊld] [kaʊ] [dɪd]

WHAT	**THE**	**OLD**	**COW**	**DID**
什么	这	老的	奶牛	做过

老母牛做了什么

[wen] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [riːtʃt] ['fɑːrmər] ['griːnz] [bɑːrn][hiː; hi] [krept] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl]

When	**Sandy**	**Chipmunk**	**reached**	**Farmer**	**Green's**	**barn**	**he**	**crept**	**inside**	**and**	**looked**	**all**
什么时候	沙	花栗鼠	达到	农民	青菜	谷仓	他	悄悄地爬	里面	和	看起来	全部

[ə'raʊnd] .

around	**.**
大约	.

当桑迪花栗鼠来到格林农夫的谷仓时，他悄悄溜了进去，四处张望。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][bɑːrn] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɔːsəz] [fʊl] [ʌv; əv][mɪlk] .

He	**had**	**expected**	**to**	**find**	**the**	**barn**	**crowded**	**with**	**saucers**	**full**	**of**	**milk**	**.**
他	有	预期的	到	寻找	这	谷仓	挤	和	碟子	满的	的	牛奶	.

他原本以为会看到谷仓里堆满了盛满牛奶的碟子。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɔːsər] [dɪd][hiː; hi] [siː] .

But	**not**	**a**	**single**	**saucer**	**did**	**he**	**see**	**.**
但	不是	一个	单身的	碟子	做过	他	看	.

但他一个飞碟也没看到。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [kaʊz] ['steɪbld] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

There	were	two	long	rows	of	cows	stabled	in	the	barn	.
那里	是	二	长的	行	的	牛	稳定	在	这	谷仓	.

牛棚里养着两长排奶牛。

[ænd; ənd]['sændi] ['noʊtɪst] ['fɑːrmər] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][haɪrd][mæn] ,

And	Sandy	noticed	Farmer	Green	and	his	boy	and	his	hired	man	,
和	沙	注意到	农民	绿色的	和	他的	男生	和	他的	雇用	男人	,

桑迪注意到格林农夫、他的儿子和他雇的工人。

[iːtʃ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [stuːl] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [kaʊ] .

each	sitting	on	a	low	stool	beside	a	cow	.
每个	坐着	在	一个	低的	凳子	旁	一个	奶牛	.

每人坐在牛旁边的矮凳上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] .

They	were	milking	the	cows	.
他们	是	挤奶	这	牛	.

他们在挤牛奶。

[bʌt; bət]['sændi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	Sandy	did	not	know	it	.
但	沙	做过	不是	知道	它	.

但桑迪对此一无所知。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['henri] [skʌŋk] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

He	began	to	think	that	Henry	Skunk	had	played	a	trick	on	him	.
他	开始	到	思考	那	亨利	臭鼬	有	玩	一个	诡计	在	他	.

他开始觉得亨利臭鼬跟他开了个玩笑。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɑːrn] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

And	he	was	about	to	leave	the	barn	when	he	turned	to	look	at
和	他	曾是	关于	到	离开	这	谷仓	什么时候	他	转向	到	看	在

['sevrəl] [braɪt] [tɪn] [peɪlz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

several	bright	tin	pails	standing	on	the	floor	.
一些	明亮的	锡	水桶	常设	在	这	地面	.

他正要离开谷仓时，转身看到地上放着几个明亮的锡桶。

['sændi] [krept] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Sandy	crept	up	to	one	of	them	and	sniffed	at	it	.
沙	悄悄地爬	向上	到	一	的	他们	和	嗅了嗅	在	它	.

桑迪悄悄走到其中一个跟前，嗅了嗅它。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [smeld] [mɪlk] .

He	was	glad	that	he	had	done	that	,	for	he	smelled	milk	.
他	曾是	高兴的	那	他	有	完毕	那	,	为了	他	闻起来	牛奶	.

他很高兴自己这么做了，因为他闻到了牛奶的香味。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	mistake	about	it	.
那里	曾是	不	错误	关于	它	.

这一点毫无疑问。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['kudnt] [krɔːl] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][peɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [smuːð]

Sandy	Chipmunk	couldn't	crawl	up	the	side	of	the	pail	,	it	was	so	smooth
沙	花栗鼠	不能	爬行	向上	这	边	的	这	桶	,	它	曾是	所以	光滑的

[ænd; ənd] ['slɪpəri] .

and	slippery	.
和	滑	.

花栗鼠桑迪爬不上桶壁，因为它太光滑了。

[soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ɪts] [edʒ] .

So	he	jumped	right	up	and	stood	on	its	edge	.
所以	他	跳了起来	正确的	向上	和	站立	在	它是	边缘	.

于是他立刻跳起来，站在了树干边缘。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][peɪl][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fʊl] [ʌv; əv][mɪlk] .

And	looking	inside	,	he	saw	that	the	pail	was	almost	full	of	milk	.
和	寻找	里面	,	他	锯	那	这	桶	曾是	几乎	满的	的	牛奶	.

他往桶里一看，发现里面几乎装满了牛奶。

[hiː; hi] [nuː] [ðen] [ðæt] ['henri] [skʌŋk] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [truːθ] .

He	knew	then	that	Henry	Skunk	had	told	the	truth	.
他	知道	然后	那	亨利	臭鼬	有	讲述	这	真相	.

他那时就知道亨利·斯坎克说的是实话。

[baɪ] ['bendɪŋ] [daʊn] ['sændi][wʌz; wəz][dʒʌst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][mɪlk] .

By	bending	down	Sandy	was	just	able	to	reach	the	milk	.
经过	弯曲	向下	沙	曾是	只是	有能力的	到	抵达	这	牛奶	.

桑迪弯下腰，刚好够得着牛奶。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

And	he	began	drinking	it	as	fast	as	he	could	.
和	他	开始	喝	它	作为	快速地	作为	他	可以	.

于是他开始拼命地喝起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər]

It	was	so	delicious	that	he	forgot	all	about	Johnnie	Green	and	his	father
它	曾是	所以	可口的	那	他	忘了	全部	关于	约翰尼	绿色的	和	他的	父亲

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪrd][mæn] .

and	the	hired	man	.
和	这	雇用	男人	.

食物太美味了，他完全忘记了约翰尼·格林、他的父亲和雇工。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][peɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['sændi] ['kudnt] [siː] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn]

With	his	head	inside	the	pail	,	of	course	Sandy	couldn't	see	what	happened	in
和	他的	头	里面	这	桶	,	的	课程	沙	不能	看	什么	发生	在

[ðə; ði][bɑːrn] .

the	barn	.
这	谷仓	.

桑迪的头埋在桶里，当然看不到谷仓里发生了什么。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][dræŋk] , [ðə; ði] ['fɜːrðər] [daʊn] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [nek] .

The	more	he	drank	,	the	further	down	he	had	to	stretch	his	neck	.
这	更多的	他	喝	,	这	更远	向下	他	有	到	拉紧	他的	脖子	.

他喝得越多，脖子就得伸得越低。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

And	when	at	last	he	heard	a	shout	,
和	什么时候	在	最后的	他	听到	一个	喊	,

最后他听到一声喊叫，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪlkɪŋ] - [stuːl] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [nɑːt][fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði][peɪl] ,

and	a	milking	-	stool	came	sailing	through	the	air	not	far	above	the	pail	,
和	一个	挤奶	-	凳子	来了	帆船	通过	这	空气	不是	远的	多于	这	桶	,

一个挤奶凳飞过水桶上方不远处，腾空而起。

['sændi][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd][went] [plʌmp] ! ['ɪntuː][ðə; ði]

Sandy	was	so	startled	that	he	lost	his	balance	and	went	plump	!	into	the
沙	曾是	所以	惊慌	那	他	丢失的	他的	平衡	和	去	丰满	!	进入	这

[mɪlk] .

milk	.
牛奶	.

桑迪吓了一跳，失去平衡，一头栽进了牛奶里。

['lʌkɪli] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] .

Luckily	**,**	**Sandy**	**Chipmunk**	**knew**	**how**	**to**	**swim**	**.**
幸运的是	,	沙	花栗鼠	知道	如何	到	游泳	.

幸好，桑迪花栗鼠会游泳。

[soʊ][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv]

So	**he**	**managed**	**to**	**keep**	**his**	**nose**	**in**	**the**	**air**	**or**	**he**	**would**	**certainly**	**have**
所以	他	管理	到	保持	他的	鼻子	在	这	空气	或者	他	会	当然	有

[draʊnd] .

drowned	**.**
溺水	.

所以他设法保持鼻子朝上，否则肯定会被淹死。

" [wer] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd] [ðæt] ['tʃɪpmʌŋk] [goʊ] ?

"	**Where**	**on**	**earth**	**did**	**that**	**chipmunk**	**go**	**?**
"	在哪里	在	地球	做过	那	花栗鼠	去	?

那只花栗鼠到底去哪儿了?

" [hiː; hi] [hɜːrd] ['dʒɑːni] [griːn] [seɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stuːl] .

"	**he**	**heard**	**Johnnie**	**Green**	**say**	**as**	**he**	**picked**	**up**	**his**	**stool**	**.**
"	他	听到	约翰尼	绿色的	说	作为	他	挑选	向上	他的	凳子	.

“他听到约翰尼·格林一边说着，一边拿起凳子。”

[juː; jʊ] [siː] , ['dʒɑːni] ['nevər] [wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [peɪl] .

You	**see**	**,**	**Johnnie**	**never**	**once**	**thought**	**of**	**looking**	**inside**	**the**	**pail**	**.**
你	看	,	约翰尼	绝不	一次	想法	的	寻找	里面	这	桶	.

你看，约翰尼从来没想过要看看桶里面。

[stɪl] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪks] .

Still	**,**	**Sandy**	**Chipmunk**	**was**	**in**	**a**	**fix**	**.**
仍然	,	沙	花栗鼠	曾是	在	一个	使固定	.

然而，桑迪花栗鼠却陷入了困境。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪl] [wʌz; wəz] [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [æz; əz] [ðə; ði]

For	**the**	**inside**	**of**	**the**	**pail**	**was**	**as**	**smooth**	**and**	**slippery**	**as**	**the**
为了	这	里面	的	这	桶	曾是	作为	光滑的	和	滑	作为	这

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	**.**
外部	.

因为桶的内壁和外壁一样光滑。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [dʒʌmp] [aʊt] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm]

And	**of**	**course**	**he**	**couldn't**	**jump**	**out**	**,**	**for**	**there**	**was**	**nothing**	**from**
和	的	课程	他	不能	跳	出去	,	为了	那里	曾是	没有什么	从

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sprɪŋ] .

which	**he**	**could**	**spring**	**.**
哪个	他	可以	春天	.

他当然不可能跳出去，因为没有任何东西可以让他跳出去。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] [mɪlk] [stʊd] [nɑːt] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['sɜːrli] [oʊld] [kaʊ]

Now	**it**	**happened**	**that**	**the**	**pail**	**of**	**milk**	**stood**	**not**	**far**	**behind**	**the**	**surly**	**old**	**cow**
现在	它	发生	那	这	桶	的	牛奶	站立	不是	远的	在后面	这	粗鲁	老的	奶牛

[ðæt] [hæd; həd] [toʊld] ['sændi] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪli] ,

that	**had**	**told**	**Sandy**	**not**	**to**	**be**	**silly**	**,**
那	有	讲述	沙	不是	到	是	愚蠢的	,

碰巧的是，那桶牛奶就放在那头脾气暴躁的老母牛身后不远处，就是那头老母牛刚才叫桑迪别犯傻的。

[wen] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ɪn] [ðə; ði] ['pæstʃər] [ðæt] [deɪ] .

when	**he**	**asked**	**her**	**for**	**some**	**milk**	**to**	**drink**	**,**	**in**	**the**	**pasture**	**that**	**day**	**.**
什么时候	他	问	她	为了	一些	牛奶	到	喝	,	在	这	牧场	那	天	.

那天，他在牧场上向她要了一些牛奶喝。

['dʒɑːni] ['griːnz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stuːl] ['hɜːrtl] [θruː] [ðə; ði] [er] [dɪs'pliːzd] [hɜːr; hər] .

Johnnie	Green's	shouting	and	the	stool	hurtling	through	the	air	displeased	her	.
约翰尼	青菜	喊叫	和	这	凳子	疾驰	通过	这	空气	不高兴	她	.

约翰尼·格林的叫喊声和飞过空中的凳子让她很不高兴。

[ænd; ənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] [ɪl] ['neɪtʃər] ,

And	since	she	was	not	the	sort	to	hide	her	ill	nature	,
和	自从	她	曾是	不是	这	种类	到	隐藏	她	患病的	自然	,

而且她也不是那种会掩饰自己恶劣本性的人，

[ʃiː; ʃi] ['prɑːmptli] [kɪkt] [ðə; ði] - ['oʊvər] .

she	promptly	kicked	the	milkpail	over	.
她	及时	踢	这	-	超过	.

她随即一脚踢翻了牛奶桶。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

For	a	moment	Sandy	Chipmunk	thought	that	this	time	the	end	of	the	world
为了	一个	片刻	沙	花栗鼠	想法	那	这	时间	这	结尾	的	这	世界

[hæd; həd]['sɜːrt(ə)nli] [kʌm] .

had	certainly	come	.
有	当然	来	.

桑迪·花栗鼠有一瞬间觉得，这次世界末日真的来临了。

[ðə; ði][oʊld] ['kaʊz] [fʊt] [kræʃt] [ə'genst] [ðə; ði][peɪl][ænd; ənd][sent][ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][stoʊn]

The	old	cow's	foot	crashed	against	the	pail	and	sent	it	flying	against	the	stone
这	老的	牛的	脚	崩溃了	反对	这	桶	和	发送	它	飞行	反对	这	石头

[wɔːl][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz] [bɪlt] .

wall	on	which	the	barn	was	built	.
墙	在	哪个	这	谷仓	曾是	建造	.

老牛的蹄子猛地撞在桶上，桶被撞飞到谷仓所在的石墙上。

[ænd; ənd]['sændi] ['tʌmbld] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv][mɪlk] .

And	Sandy	tumbled	out	upon	the	floor	in	a	sea	of	milk	.
和	沙	翻滚	出去	之上	这	地面	在	一个	海	的	牛奶	.

桑迪跌倒在地，摔进了一片牛奶里。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	didn't	wait	to	learn	exactly	what	had	happened	.
他	没有	等待	到	学习	确切地	什么	有	发生	.

他没等弄清楚到底发生了什么事就离开了。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [dæʃt] [aʊt][ʌv; əv]

For	as	soon	as	he	could	scramble	to	his	feet	he	dashed	out	of
为了	作为	很快	作为	他	可以	争夺	到	他的	脚	他	虚线	出去	的

[ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [tɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæstʃər] .

the	barn	and	tore	across	the	fields	towards	the	pasture	.
这	谷仓	和	撕裂	穿过	这	字段	向	这	牧场	.

他一能站起来，就冲出谷仓，飞奔穿过田野，朝牧场跑去。

['leɪtər] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest] , [hiː; hi] [suːn] [fər'gɑːt]

Later	,	when	he	reached	his	house	and	sat	down	to	rest	,	he	soon	forgot
之后	,	什么时候	他	达到	他的	房子	和	卫星	向下	到	休息	,	他	很快	忘了

[hɪz; ɪz] [fraɪt] .

his	fright	.
他的	惊吓	.

后来，当他回到家坐下来休息时，很快就忘记了刚才的惊吓。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [taɪm] ['lɪkɪŋ] [hɪm'self] [kliːn] .

For	he	had	a	very	pleasant	time	licking	himself	clean	.
为了	他	有	一个	非常	令人愉快的	时间	舔舐	他自己	干净的	.

因为他很享受舔舐自己身体的过程。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɪm'self] [spɪk] [ænd; ənd][spæn] .

That	was	the	way	Sandy	Chipmunk	always	made	himself	spick	and	span	.
那	曾是	这	方式	沙	花栗鼠	总是	制成	他自己	斯皮克	和	跨度	.

桑迪·花栗鼠总是用这种方法把自己打扫得干干净净。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [nɑːt][kən'sɪdər] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt]

And	though	there	may	be	some	people	who	would	not	consider	such	an	act
和	尽管	那里	可能	是	一些	人们	WHO	会	不是	考虑	这样的	一个	行为

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv] [teɪst] ,

to	be	in	the	best	of	taste	,
到	是	在	这	最好的	的	品尝	,

尽管有些人可能认为这种行为不太得体，

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [θɔːt] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk]['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] .

Sandy	Chipmunk	thought	what	was	left	of	the	milk	tasted	very	good	.
沙	花栗鼠	想法	什么	曾是	左边	的	这	牛奶	尝过	非常	好的	.

花栗鼠桑迪觉得剩下的牛奶味道很好。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] ,

And	since	his	mother	did	not	object	to	what	he	was	doing	,
和	自从	他的	母亲	做过	不是	目的	到	什么	他	曾是	正在做	,

因为他母亲并不反对他的做法，

[pər'hæps][noʊ][wʌn] [els] [ɔːt] [tuː; tə] .

perhaps	no	one	else	ought	to	.
也许	不	一	别的	应该	到	.

或许其他人都不应该这么做。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrgz][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] , [baɪ]['ɑːrθər] [skɔt]

End	of	Project	Gutenberg's	The	Tale	of	Sandy	Chipmunk	,	by	Arthur	Scott
结尾	的	项目	古腾堡的	这	故事	的	沙	花栗鼠	,	经过	亚瑟	斯科特

['beɪli]

Bailey
贝利

古腾堡计划中的《桑迪花栗鼠的故事》（作者：亚瑟·斯科特·贝利）到此结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神